



# IRUDEK

---

User manual [EN](#)

Manual de uso [ES](#)

Manuale d'uso [IT](#)

Podręcznik użytkownika [PL](#)

Manual do utilizador [PT](#)

Manuel de l'utilisateur [FR](#)

Benutzerhandbuch [DE](#)

Felhasználói kézikönyv [HU](#)

Manual do utilizador [PT](#)

Používateľská príručka [SK](#)

Naudotojo vadovas [LT](#)

Brukerhåndbok [NO](#)

Manual de utilizare [RO](#)

Användarmanual [SV](#)

Ръководство за потребителя [BG](#)

Käyttöohje [FI](#)

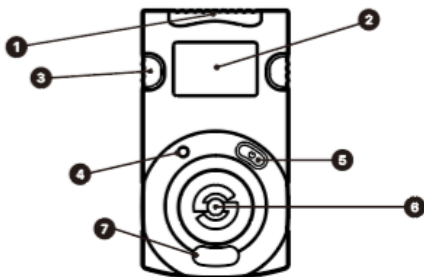
Упутство за употребу [SR](#)

Kasutusjuhend [ET](#)

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)



**1** IR Port

**2** LCD Display

**3** Alarm LED

**4** Buzzer


**5** Button


**6** Gas sensor

**7** Gas type

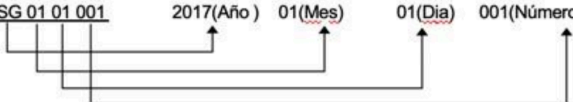
## PRODUCT DESCRIPTION

The SGT is a portable single-gas detector designed to detect the presence of oxygen and toxic gases in the environment. Once activated, the SGT will monitor the ambient air for the presence of the specific gas, alerting the user to a potentially unsafe exposure via audible, vibrating and LED alarms, should pre-set alarm levels be exceeded. The alarm levels, setting range and display configuration can be modified via the SENKO-IR Link (Optional).












	<p>ANY UNAUTHORISED ATTEMPT TO REPAIR OR MODIFY THE PRODUCT, OR ANY OTHER CAUSE OR DAMAGE OUTSIDE THE RANGE OF NORMAL USE, INCLUDING DAMAGE BY FIRE, BURN, OR OTHER HAZARD, INVALIDATES THE MANUFACTURER'S LIABILITY.</p> <p>ACTIVATE THE PRODUCT ONLY IF THE SENSOR, SIGHT GLASS, DETECTOR AND BUZZER CAP ARE FREE OF CONTAMINANTS SUCH AS DUST OR DEBRIS THAT MAY BLOCK THE GAS DETECTION AREA.</p> <p>DO NOT WIPE THE SCREEN OF THE EQUIPMENT WITH A DRY CLOTH OR HANDS IN A HAZARDOUS AREA TO PREVENT STATIC ELECTRICITY.</p> <p>CARRY OUT CLEANING AND MAINTENANCE OF PRODUCTS IN FRESH AIR FREE OF HAZARDOUS GASES</p> <p>TEST THE RESPONSE OF A SENSOR REGULARLY WITH A GAS CONCENTRATION EXCEEDING THE ALARM SET POINT.</p> <p>TEST THE LED, BUZZER AND VIBRATOR MANUALLY.</p> <p>MEASUREMENTS OF GAS CONCENTRATION BY THE SENSOR MAY VARY DEPENDING ON THE ENVIRONMENT (TEMPERATURE, PRESSURE AND HUMIDITY). THEREFORE, GTS CALIBRATION MUST BE PERFORMED IN THE SAME (OR SIMILAR) ENVIRONMENT AS THE ACTUAL USE OF THE DEVICE.</p> <p>IF THE TEMPERATURE CHANGES ABRUPTLY DURING USE OF THE DEVICE (E.G. INDOORS VERSUS OUTDOORS), THE MEASURED GAS CONCENTRATION VALUE MAY CHANGE SUDDENLY. USE THE GTS AFTER THE GAS CONCENTRATION VALUE HAS STABILISED.</p> <p>VIBRATION OR SEVERE SHOCK TO THE DEVICE MAY CAUSE A SUDDEN CHANGE IN READING. USE SGT AFTER THE GAS CONCENTRATION VALUE HAS STABILISED. EXCESSIVE SHOCK TO THE SGT MAY CAUSE MALFUNCTION OF THE DEVICE AND/OR SENSOR.</p> <p>ALL ALARM VALUES ARE SET ACCORDING TO THE ALARM STANDARD REQUIRED FOR INTERNATIONAL STANDS. THEREFORE, ALARM VALUES SHOULD ONLY BE CHANGED UNDER THE RESPONSIBILITY AND APPROVAL OF THE MANAGEMENT OF THE WORKPLACE WHERE THE INSTRUMENT IS USED.</p> <p>USE IR COMMUNICATIONS IN A SAFE AREA THAT IS FREE OF HAZARDOUS GASES.</p> <p>DO NOT ATTEMPT TO REPLACE THE BATTERY AND SENSOR, AS THE GST IS DESIGNED TO BE DISPOSABLE. REPLACING THE BATTERY AND SENSOR MAY IMPAIR INTRINSIC SAFETY AND THE ATTEMPT WILL VOID THE WARRANTY.</p>
---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Before using this device, please read the manual carefully.</p> <p>This device is not a measuring device, but a gas detector.</p> <p>If the calibration and self-test fail continuously, do not use the device. For the O2 detector, perform the adjustment every 30 days in the fresh air environment.</p> <p>Before use, check the activation date and, if the activation date has passed, do not use the device. Clean the detectors with a soft cloth and do not use chemicals for cleaning.</p> <p>To maintain the battery life of 24 months, avoid the following activities except the necessary cases to check the events (Max/Min), lifetime/concentration and alarm set points. Otherwise, frequent use of the button will drain the battery life less than 24 months.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pressing the button frequently without valid reasons.</li> <li>Frequent operation of the alarm remains for a long time.</li> </ol> <p>*Normal Alarm use: 2 minutes per day.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Connect the SGT IR Link frequently except for the Bump Test.</li> </ol> <p>See the serial number on the label on the back of the device (e.g. 20170101).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The serial number indicates the following</li> </ol>
---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ex) SG 01 01 001      2017(Año)    01(Mes)      01(Día)    001(Número de fabricación)



## LCD DISPLAY SYMBOLS

	Alarm		Time remaining (months)
	High level alarm		Time remaining (days)
	Low level alarm		Remaining time (hours)
	Stabilisation	<b>MAX</b>	Maximum value
	Stabilisation failure	<b>MIN</b>	Minimum value
	Zero calibration	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unit of measurement
	Calibration with span gas		Lower life time 30 days or low battery

## NOMENCLATURE

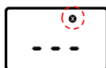
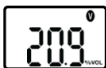
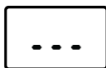
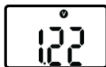
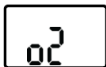
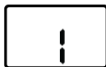
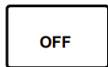
IR, 2. LCD display, 3. LED alarm, 4. Vibrator, 5.

## ACTIVATION



BEFORE USE, CHECK THE ACTIVATION EXPIRY DATE ON THE BOX. IF THE ACTIVATION DATE HAS PASSED, DO NOT ACTIVATE THE DEVICE.  
SHELF LIFE FROM MANUFACTURE: 1 YEAR

In a safe environment, pressing the button for 5 seconds will display the measurement gas and firmware version (e.g. v2.2) and then the product will vibrate and flash. For 60 seconds, the device will stabilise. Once stabilisation is complete, the "V" icon will flash on the display and the device will switch to detection mode.



In case the stabilisation of the device fails, the "X" symbol will appear on the display and it will not enter the measurement mode. In this case, make an adjustment or contact your authorised dealer or IRUDEK at 0034 943892617.



Always ensure that the device has the appropriate detection response to the relevant gas. Verify that foreign materials that could interfere with gas detection are not blocking the area where gas is to be detected.

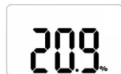
## PAID

The SGT can only be switched off by connecting it to the PC with the IR Link accessory.

## MODE

## MEASUREMENT MODE

When activated, in measurement mode, the gas concentration or the remaining battery life (Option) appears on the display. - The oxygen concentration is displayed in percent by volume (% Vol) and the toxic concentration is displayed in parts per million (PPM).



## DISPLAY MODE

In gas measurement mode, pressing the button for one second will display the following icons in order. Min (only for oxygen) -> Max -> clr -> Remaining Time -> 1st alarm level -> 2nd alarm level -> Firmware Version -> Setting Concentration.

In the last step, if you press the button or do not press any button for one second, the device will return to gas measurement mode.

## DESCRIPTION OF ALARMS

When a gas concentration exceeds the alarm set points "High level alarm" or "Low level alarm" will be displayed and the device will vibrate, flash (LED) and beep. To eliminate the alarms, move to a clean air location, and the gas concentration will be reduced and the alarm will stop.

Test and Setting Fault: Display "X" icon and beep.

Alarm	Standard Alarm	LCD display	Alarm and Vibration
LOW Alarm	Exceeds LOW alarm	 Icon and concentration	
HIGH Alarm	Exceeds HIGH alarm	 Icon and concentration	
Time remaining	Less than 30 days	 Icon	
Expiration of life	After 24 months		Exceeded life. Replace with a new SGT.
Calibration failure	Bump test failure/Calibration failure		

Alarm	Standard Alarm	LCD display	Alarm and Vibration
Battery test	Low voltage		
Bump Test	Date for Bump Test		Press the button to turn off the alarm.
Calibration	Date of calibration request		Press the button to turn off the alarm.

ALL ALARM VALUES ARE SET ACCORDING TO THE ALARM STANDARD REQUIRED FOR INTERNATIONAL STANDS. THEREFORE, ALARM VALUES SHOULD ONLY BE CHANGED UNDER THE RESPONSIBILITY AND APPROVAL OF THE MANAGEMENT OF THE WORKPLACE WHERE THE INSTRUMENT IS USED.

## SETTINGS OF ALARM VALUES

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
	19.5%	20ppm	5ppm	100ppm	0.5ppm	20ppm	0.5ppm
	23.5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## EVENT REGISTRATION

The last 30 events are stored on a device. Once 30 events have been stored, the log events are automatically deleted in the order of generation, starting at Event 1. The stored log events can be transferred via the SENKO-IR LINK. Each alarm event logs the following:

- Alarm types (1st or 2nd) / Alarm Concentration in ppm or % / Peak Concentration

## CALIBRATION

Initial calibration is performed on all devices after manufacture. Although the SGT model does not require periodic SPAM calibration, calibration is recommended after severe shock, very high temperature and/or pressure changes, reading high gas concentrations, severe shock, or erroneous readings.		
Zero calibration	Calibration with span gas (SPAM)	

## CALIBRATION AT ZERO.

By pressing and holding the button for 5 seconds in calibration mode, the zero calibration icon and 'CAL' will flash on the display. Press the push button for three seconds to start the calibration. When the calibration starts, a countdown (starting from 10) will appear on the display.



Once finished, the "Stabilisation" icon will flash several times on the screen



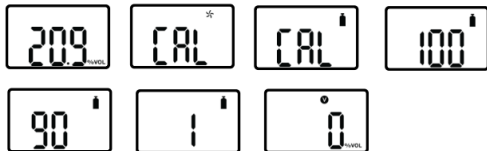
If the setting fails, the "\*" icon will appear on the display. If this continues, please contact your dealer.



THE ADJUSTMENT SHOULD BE PERFORMED IN A FRESH AIR ENVIRONMENT FREE FROM ANY INFLUENCE OF OTHER GASES (AS THE ADJUSTMENT IS ASSUMED TO BE PERFORMED IN AN ENVIRONMENT WITH A CONCENTRATION OF 20.9%). IT IS ALSO RECOMMENDED THAT THE ADJUSTMENT IS PERFORMED IN A SPACE THAT IS NOT CONFINED.

#### CALIBRATION WITH STANDARD GAS

When pressing and holding the button for 5 seconds in CALIBRATION mode, the "calibration with standard gas" icon and 'CAL' will appear, and when pressing the button for one second, the "calibration with standard gas" icon will appear. Then press and hold the button for three seconds to start calibration. When calibration begins, a countdown (60 seconds or more depending on sensor types) will appear on the display.



Once finished, the "Stabilisation" icon will flash several times on the display.



If the setting fails, the "\*" icon will appear on the display. If this continues, please contact your dealer.



#### CONCENTRATIONS FOR CALIBRATION

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Concentration	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Users can modify the setting values via the IR LINK accessory.

#### RETURN TO GAS MEASUREMENT MODE.

In standard calibration mode, press the button for one second, the fresh air calibration, standard calibration and ESC will appear on the display consecutively. In ESC mode, press the button for 3 seconds, the device will exit the calibration mode. And press the button once, it will return to the measurement mode.



#### AUTOCHECK AND BUMP TEST

##### AUTOCHECK



The default value of the self-test is N / A, and the interval is 8hr ~ 20hr, or N / A. To start the self-test, set the self-test interval through the IR link. Once the setting interval is activated, the STS message will flash (The message will flash until users perform the self-test). Once the button is pressed, it will test the buzzer, LED, vibration, LCD, 1ST alarm and 2nd alarm. Once the test is completed, the FINAL message will be displayed with the 'Stabilisation' icon. (Users must verify the test processes manually).  
BUMP TEST



Bump-test interval is 1~365 days, and the default value is N/A. To start bump test, set the bump test interval. Once the bump test time is reached, the bts message will flash. Once you press and hold the button for 3 seconds, the tst message will be displayed for 45 seconds (To cancel, press the button for one second). Within 45 seconds, apply a test gas (if no gases are applied, the bts message will flash again). After the selected gas is applied, if the test is successful, a SUC message and "Stabilisation" icon will be displayed after 30 seconds. And then, remove the calibration cap and gas tube. If the test fails, an FA message will be displayed and "X" icon will flash until the test is successful.

#### CALIBRATION STATION

Standard gas calibration can be easily performed through the calibration station (optional), which keeps the gas inside.

\* The calibration station is used to determine if the devices are functioning properly by functional testing prior to using MGT on the job site.








#### SPECIFICATIONS

General characteristics	Specifications
Model	GTS
Sensor type	Electrochemical
Measurement Method	Broadcasting
Operation	Button
Screen	Digital LCD display with backlighting and LED indicator
Acoustics	90 dB at 10 cm
Vibration	Vibration motor
Stack	Lithium Battery
Temperature and humidity	-40°C ~ +50°C (Toxic) / -35°C ~ +50°C (G), 0% ~ 95% RH (noncondensing)
Wrap	Rubber protection / IP-67
Accessories	Calibration Adapter, User's Manual, Calibration and Quality Certificate
Options	SP-PUMPT01 (Sampling Pump), IRUDEK IR-LINK, Calibration Station
Dimensions and weight	Size: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D)/ Weight: 93g(Toxic), 104g(O2) (Battery and Clip included)
Service life	24 months, 2 minutes alarm per day
Event registration	30 events
Certifications	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Range	0~30% Vol	0~500ppm	0~100ppm	0~1000ppm	0~20ppm	0~100ppm	0~20ppm

## CERTIFICATES

ATEX:	cc 2198  II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEx:	Ex ia IIC T4 Ga  IECEx KTL 15.0018
	Ex ia IIC T4 Ga Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4 C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014; C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1, Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6
KCS:	Ex ia IIC T4  KTL 16-KA2BO-0457
INMETRO	Ex ia IIC T4 Ga BVC16.5919 

Compliance: Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

## Standards:

The electrical apparatus and any acceptable variations specified in the Certificate and identified documents were found to comply with the following standards:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0:2015
- C22.2 No. 60079-11:2014
- C22.2 No. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0: 2012+A1:2013
- EN 60079-11: 2012

## Manufacturer's Certification:

The Manufacturer of the Detector is ISO 9001:2000 certified.

## WARRANTY

The manufacturer is not liable (under this warranty) if its testing and examination reveal that the alleged defect in the product does not exist or was caused by misuse, neglect or improper installation, testing or calibration by the purchaser (or third parties).

Any unauthorised attempt to repair or modify the product, or any other cause of damage beyond the scope of its intended use, including fire damage, lightning, water damage or other hazard, voids the manufacturer's liability.

In the event that a product fails to meet the manufacturer's specifications during the applicable warranty period, please contact the authorised distributor of the product or the IRUDEK service centre at +34 943692617 for repair/replacement information.

## TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorized waste collector or consult [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for proper disposal.



ES

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El SGT es un detector portátil monogás diseñado para detectar la presencia de oxígeno y gases tóxicos en el ambiente. Una vez activado, el SGT monitorizará el aire ambiente para prevenir la presencia del gas específico, alertando al usuario de una exposición potencialmente insegura mediante el alarma acústica, vibratoria y LED, en el caso de superar los niveles de alarma pre-ajustados. Los niveles de alarma, rango de ajuste y configuración del display se pueden modificar mediante el SENKO-IR Link (Opcional).

CUALQUIER INTENTO NO AUTORIZADO DE REPARAR O MODIFICAR EL PRODUCTO, O CUALQUIER OTRA CAUSA O DAÑO FUERA DEL RANGO DE NORMAL USO, INCLUSO DAÑO POR FUEGO, QUEMADURA, U OTRO PELIGRO, INVALIDA LA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.

ACTIVAR EL PRODUCTO SOLAMENTE SI EL SENSOR, VISOR, DETECTOR Y TAPA ZUMBADOR ESTÁN LIBRES DE CONTAMINANTES COMO POLVO O RESIDUOS QUE PUEDAN BLOQUEAR EL ÁREA DE DETECCIÓN DEL GAS.

NO LIMPIAR LA PANTALLA DEL EQUIPO CON UN TRAPO SECO O LAS MANOS EN ÁREA PELIGROSA PARA PREVENIR LA ELECTRICIDAD ESTÁTICA.

EFFECTÚE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DE LOS PRODUCTOS EN AIRE FRESCO LIBRE DE GASES PELIGROSOS

PRUEBE LA RESPUESTA DE UN SENSOR REGULARMENTE CON UNA CONCENTRACIÓN DE GAS QUE EXCEDA EL PUNTO DE AJUSTE DE LA ALARMA.

PRUEBE EL LED, ZUMBADOR Y VIBRADOR MANUALMENTE.

LAS MEDICIONES DE LA CONCENTRACIÓN DE GAS POR EL SENSOR PUEDEN VARIAR EN FUNCIÓN DEL AMBIENTE (TEMPERATURA, PRESIÓN Y HUMEDAD). POR LO TANTO, LA CALIBRACIÓN DE SGT DEBE REALIZARSE EN EL MISMO AMBIENTE (O SIMILAR) DEL USO REAL DEL DISPOSITIVO.

SI LA TEMPERATURA CAMBIA BRUSCAMENTE DURANTE EL USO DEL DISPOSITIVO (POR EJEMPLO, EN EL INTERIOR FRENTE AL EXTERIOR), EL VALOR DE LA CONCENTRACIÓN DE GAS MEDIDA PUEDE CAMBIAR REPENTINAMENTE. UTILICE EL SGT DESPUÉS DE QUE EL VALOR DE LA CONCENTRACIÓN DE GAS SE HAYA ESTABILIZADO.

LA VIBRACIÓN O CHOQUE SEVERO AL DISPOSITIVO PUEDE CAUSAR UN CAMBIO SÚBITO DE LA LECTURA. UTILICE SGT DESPUÉS DE QUE EL VALOR DE LA CONCENTRACIÓN DE GAS SE HAYA ESTABILIZADO. UN CHOQUE EXCESIVO EN EL SGT PUEDE CAUSAR UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO Y / O SENSOR.

TODOS LOS VALORES DE ALARMA SE ESTABLECEN EN FUNCIÓN DEL ESTÁNDAR DE ALARMA QUE SE REQUIERE PARA LOS STANDS INTERNACIONALES. POR LO TANTO, LOS VALORES DE ALARMA SOLO DEBEN CAMBIARSE BAJO LA RESPONSABILIDAD Y APROBACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN DEL LUGAR DE TRABAJO DONDE SE UTILIZA EL INSTRUMENTO.

UTILICE LAS COMUNICACIONES IR EN ZONA SEGURA QUE ESTÉ LIBRE DE GASES PELIGROSOS.

NO INTENTE REEMPLAZAR LA BATERÍA Y EL SENSOR, YA QUE EL SGT ESTÁ DISEÑADO PARA SER DESECHABLE. EL CAMBIO DE LA BATERÍA Y DEL SENSOR PUEDE PERJUDICAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA Y EL INTENTO ANULARÁ LA GARANTÍA.



Antes de utilizar este dispositivo, lea detenidamente el manual.

Este dispositivo no es un dispositivo de medición, sino un detector de gas.

Si la calibración y la autocomprobación fallan continuamente, no utilice el dispositivo. Para el detector de O<sub>2</sub>, realice el ajuste cada 30 días en el ambiente de aire fresco.

Antes de utilizarlo, compruebe la fecha de activación y, si la fecha de activación ha pasado, no utilice el dispositivo. Limpie los detectores con un paño suave y no utilice sustancias químicas para limpiar.

Para mantener la vida útil de 24 meses, evite las siguientes actividades excepto los casos necesarios para comprobar los eventos (Max / Min), la vida útil / concentración y los puntos de ajuste de alarma. De lo contrario, el uso frecuente del botón agotará la duración de la batería menos de 24 meses.

1. Presionar el botón con frecuencia sin razones válidas.

2. El funcionamiento frecuente de la alarma permanece durante mucho tiempo.

\*Uso normal de Alarma: 2 minutos por día.

3. Conectar el SGT IR Link frecuentemente excepto para el Bump Test.

Ver el número de serie en la etiqueta en la parte posterior del dispositivo. (ex. 20170100)

1. El número de serie indica lo siguiente



ex) SG 01 01 001

2017(Año) 01(Mes)

01(Día) 001(Número de fabricación)

#### SÍMBOLOS DE LA PANTALLA LCD

	Alarma		Tiempo restante (meses)
	Alarma nivel alto		Tiempo restante (días)
	Alarma nivel bajo		Tiempo restante (horas)
	Estabilización	<b>MAX</b>	Valor máximo
	Fallo de estabilización	<b>MIN</b>	Valor mínimo
	Calibración a zero	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Unidad de medida
	Calibración con gas patrón		Tiempo de vida inferior 30 días o batería baja

#### NOMENCLATURA

1. IR, 2. Pantalla LCD, 3. Alarma LED, 4. Vibrador, 5. Botón, 6. Sensor, 7. Tipo de gas

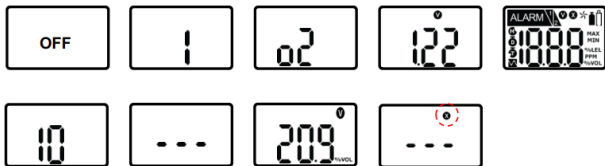
#### ACTIVACIÓN



ANTES DE USAR, COMPRUEBE LA FECHA DE VENCIMIENTO DE LA ACTIVACIÓN EN LA CAJA. SI LA FECHA DE ACTIVACIÓN HA PASADO, NO ACTIVE EL DISPOSITIVO.

TIEMPO DE ALMACENAMIENTO DESDE FABRICACIÓN: 1 AÑO

En un entorno seguro, al presionar el botón durante 5 segundos, se visualizará el gas de medición y la versión del firmware (p.ej. v2.2) y después el producto vibrará y parpadeará. Durante 60 segundos, el dispositivo se estabilizará. Una vez finalizada la estabilización, el icono "V" parpadeará en la pantalla y el dispositivo pasará al modo de detección.



En caso de que la estabilización del dispositivo falle, el símbolo "X" aparecerá en la pantalla y no entrará en el modo de medición. En este caso, realizar un ajuste o contacte con su distribuidor Autorizado o con IRUDEK en el teléfono 0034 943692617.

	<p>Siempre asegúrese de que el dispositivo tiene la respuesta de detección adecuada al gas pertinente. Verifique que materiales extraños que pudieran interferir con la detección de gas no bloqueen el área donde se va a detectar gas.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

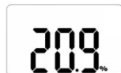
#### APAGADO

El apagado del SGT solo se puede realizar conectándolo al PC con el accesorio IR Link.

#### MODOS

#### MODO MEDICIÓN

Cuando se activa, en el modo de medición, la concentración de gas o la duración de la batería restante (Opción) aparece en la pantalla. - La concentración de oxígeno se muestra en porcentaje por volumen (% Vol) y la concentración tóxica se muestra en partes por millón. (PPM)



#### MODOS VISUALIZACIÓN

En el modo de medición de gas, pulsando el botón durante un segundo, aparecerán los siguientes iconos en orden. Min (solo para oxígeno) -> Max -> clr -> Tiempo Restante-> 1er nivel alarma -> 2º nivel alarma-> Versión Firmware -> Concentración de Ajuste.



En el último paso, si pulsa el botón o no pulsa ningún botón durante un segundo, el dispositivo volverá al modo de medición de gas.

#### DESCRIPCIÓN DE ALARMAS

Cuando una concentración de gas excede los puntos de ajuste de alarma "Alarma nivel alto" o "Alarma nivel bajo" se mostrará y el dispositivo vibrará, parpadeará (LED) y emitirá un pitido. Para eliminar las alarmas, vaya a una ubicación de aire limpio, y la concentración de gas se reducirá y la alarma se detendrá.

Fallo de Prueba y Ajuste: Icono "X" del display y pitido.

Alarma	Alarma Estándar	Pantalla LCD	Alarma y Vibración
LOW Alarma	Excede LOW alarma	 Icono y concentración	 BUZZER, LED Vibration
HIGH Alarma	Excede HIGH alarma	 Icono y concentración	 BUZZER, LED Vibration
Tiempo restante	Inferior a 30 días	 Icono	
Expiración de vida	Pasados 24 meses		Vida superada. Reemplazar por un nuevo SGT.
Fallo de calibración	Fallo de bump test/Fallo de calibración		
Prueba de batería	Bajo voltaje		
Bump Test	Fecha para Bump Test		Presione el botón para apagar la alarma.

Alarma	Alarma Estándar	Pantalla LCD	Alarma y Vibración
Calibración	Fecha de solicitud de calibración		Presione el botón para apagar la alarma.
 <p>TODOS LOS VALORES DE ALARMA SE ESTABLECEN EN FUNCIÓN DEL ESTÁNDAR DE ALARMA QUE SE REQUIERE PARA LOS STANDS INTERNACIONALES. POR LO TANTO, LOS VALORES DE ALARMA SÓLO DEBEN CAMBIARSE BAJO LA RESPONSABILIDAD Y APROBACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN DEL LUGAR DE TRABAJO DONDE SE UTILIZA EL INSTRUMENTO.</p>			

## AJUSTES DE LOS VALORES DE ALARMA

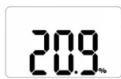
GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
1	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
2	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## REGISTRO DE EVENTOS

Los últimos 30 eventos se almacenan en un dispositivo. Una vez almacenados 30 eventos, los sucesos de registro se eliminan automáticamente en el orden de generación, comenzando en el Evento 1. Los eventos de registro almacenados se pueden transferir mediante el SENKO-IR LINK. Cada evento de alarma registra los siguientes:

- Tipos de alarmas (1ª o 2ª) / Concentración de Alarma en ppm o % / Concentración Pico

## CALIBRACIÓN

 <p>La calibración inicial se realiza en todos los dispositivos tras la fabricación. Aunque el modelo SGT no necesita una calibración de Gas Patrón (SPAM) periódica, se recomienda la calibración tras fuertes golpes, cambios de temperatura y/o presión muy altos, lectura de elevadas concentraciones de gas, fuertes golpes o lecturas erróneas.</p>		
		
	Calibración a zero	Calibración con gas patrón (SPAM)

## CALIBRACIÓN A CERO

Al presionar y mantener pulsado el botón durante 5 segundos en el modo de calibración, el icono del calibración a zero y 'CAL' aparecerán parpadeando en el display. Pulse el pulsador durante tres segundos para iniciar la calibración. Cuando comience la calibración, aparecerá una cuenta regresiva (a partir de 10) en la pantalla.




Una vez terminado, el icono "Estabilización" parpadeará varias veces en la pantalla



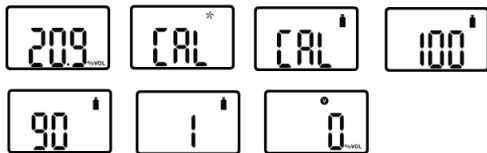
Si fallara el ajuste, el icono "\*" aparecerá en el display. Si esto continuara, contacte por favor con su distribuidor.



	EL AJUSTE DEBE REALIZARSE EN UN AMBIENTE DE AIRE FRESCO LIBRE DE CUALQUIER INFLUENCIA DE OTROS GASES (YA QUE SE SUPONE QUE EL AJUSTE SE REALIZA EN UN AMBIENTE CON UNA CONCENTRACIÓN DEL 20,9%). TAMBIÉN SE RECOMIENDA QUE EL AJUSTE SE REALICE EN UN ESPACIO QUE NO ESTÉ CONFINADO.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## CALIBRACIÓN CON GAS PATRÓN

Al presionar y mantener pulsado el botón durante 5 segundos en el modo de CALIBRACIÓN, el icono "calibración con gas patrón" y 'CAL' aparecerán, y al pulsar el botón por un segundo, aparecerá el icono "calibración con gas patrón". A continuación, mantenga pulsado el botón durante tres segundos para iniciar la calibración. Cuando comience la calibración, aparecerá una cuenta atrás (60 segundos o más dependiendo de los tipos de sensor) en la pantalla.



Una vez terminado, el icono "Estabilización" parpadeará varias veces en la pantalla.



Si falla el ajuste, el icono "\*" aparecerá en el display. Si esto continuara, contacte por favor con su distribuidor.



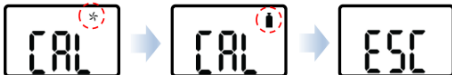
#### CONCENTRACIONES PARA LA CALIBRACIÓN

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Concentración	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Los usuarios pueden modificar los valores de ajuste a través del accesorio IR LINK.

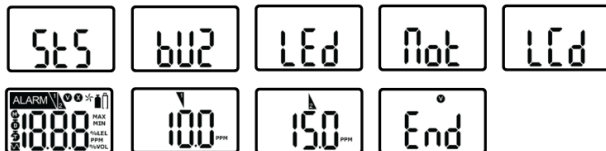
#### VUELTA AL MODO MEDICIÓN E GASES

En el modo de calibración estándar, al presionar el botón por un segundo, la calibración de aire fresco, la calibración estándar y el ESC aparecerán en la pantalla consecutivamente. En el modo ESC, presione el botón durante 3 segundos, el dispositivo saldrá del modo de calibración. Y presione el botón una vez, volverá al modo de medición.



#### AUTOCHECK Y BUMP TEST

##### AUTOCHECK



El valor predeterminado de la autopruueba es N / A, y el intervalo es de 8hr - 20hr, o N / A. Para iniciar la autopruueba, configure el intervalo de autopruueba a través del enlace IR. Una vez activado el intervalo de configuración, parpadeará el mensaje STS. (El mensaje parpadeará hasta que los usuarios realicen la autocomprobación). Una vez que presione el botón, probará el zumbador, el LED, la vibración, el LCD, la alarma 1ST y la 2ª alarma. Una vez finalizada la prueba, se mostrará el mensaje FINAL con el icono "Estabilización". (Los usuarios deben verificar los procesos de prueba manualmente).

##### BUMP TEST



El intervalo de Bump-test es de 1 - 365 días, y el valor predeterminado es N / A. Para iniciar la prueba funcional, configure el intervalo de la prueba funcional. Una vez que llegue el tiempo de la prueba funcional, el mensaje bts parpadeará. Una vez que presione y mantenga presionado el botón durante 3 segundos, el mensaje tst se mostrará durante 45 segundos (Para cancelar, presione el botón durante un segundo). Dentro de los 45 segundos, aplique un gas de prueba (si no se aplican gases, el mensaje bts parpadeará nuevamente). Después de que se aplique el gas seleccionado, si la prueba es exitosa, se mostrará un mensaje SUC e icono "Estabilización" después de 30 segundos. Y luego, retire la tapa de calibración y el tubo de gas. Si la prueba falla, se mostrará un mensaje de FA e icono "X" parpadeará hasta que la prueba sea exitosa.

#### ESTACIÓN DE CALIBRACIÓN

La calibración de gas estándar se puede realizar fácilmente a través de la estación de calibración (opcional), que mantiene el gas en el interior.

\* La estación de calibración se utiliza para determinar si los dispositivos funcionan correctamente mediante la prueba de alarma antes de usar MGT en el sitio de trabajo.



## ESPECIFICACIONES

Características Generales	Especificaciones
Modelo	SGT
Tipo de sensor	Electroquímico
Método de Medición	Difusión
Operación	Botón
Pantalla	Pantalla LCD digital con retroiluminación y indicador LED
Acústica	90 dB a 10 cm
Vibración	Motor de vibración
Pila	Pila de Litio
Temperatura y humedad	-40°C ~ +50°C (Tóxicos) / -35°C ~ +50°C (D.), 0% ~ 95% HR (no condensada)
Envoltura	Protección de goma / IP-67
Accesorios	Adaptador de Calibración, Manual de Uso, Certificado de Calibración y Calidad
Opciones	SP-PUMPI01 (Bomba de muestreo), IRUDEK IR-LINK, Estación de calibración
Dimensiones y peso	Tamaño: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D)/ Peso: 93g(Tóxicos), 104g(D2) (Pila y Clip incluido)
Vida útil	24 meses, 2 minutos de alarma por día
Registro de eventos	30 eventos
Certificaciones	ATEX II 1G Ex Ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Rango	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICADOS

ATEX: **CE 2198 2011 G Ex Ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEx: **Ex Ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEx KTL 15.0018



**Ex Ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx Ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex Ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex Ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Cumplimiento: Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU

## Estándares:

El aparato eléctrico y cualquier variación aceptable que se especifique en el Certificado y los documentos identificados, se encontró que cumple con las siguientes normas:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0:2015
- C22.2 No. 60079-11:2014
- C22.2 No. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Certificación de Fabricante:

El Fabricante del Detector dispone de certificación ISO 9001:2000

## GARANTÍA

El fabricante no es responsable (bajo esta garantía) si su prueba y examen revelan que el supuesto defecto en el producto no existe o fue causado por el uso indebido, negligencia o instalación, pruebas o calibraciones incorrectas del comprador (o de tercero).

Cualquier intento no autorizado de reparar o modificar el producto, o cualquier otra causa de daño más allá del alcance del uso previsto, incluyendo daño por fuego, aligeramiento, daño por agua u otro riesgo, anula la responsabilidad del fabricante.

En caso de que un producto no cumpla con las especificaciones del fabricante durante el período de garantía aplicable, póngase en contacto con el distribuidor autorizado del producto o con el centro de servicio de IRUDEK al+34 943692017 para recibir información de reparación / sustitución.

## TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudieran surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entregúelo a un gestor autorizado o consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para su correcta gestión.



## IT

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'SGT è un rilevatore portatile di gas singolo progettato per rilevare la presenza di ossigeno e gas tossici nell'ambiente. Una volta attivato, l'SGT monitora l'aria ambiente per la presenza del gas specifico, avvisando l'utente di un'esposizione potenzialmente pericolosa tramite allarmi acustici, a vibrazione e a LED, qualora vengano superati i livelli di allarme preimpostati. I livelli di allarme, l'intervallo di impostazione e la configurazione del display possono essere modificati tramite il SENKO-IR Link (opzionale).



**QUALSIASI TENTATIVO NON AUTORIZZATO DI RIPARARE O MODIFICARE IL PRODOTTO, O QUALSIASI ALTRA CAUSA O DANNO AL DI FUORI DEL NORMALE UTILIZZO, COMPRESI I DANNI CAUSATI DA INCENDI, BRUCIATURE O ALTRI PERICOLI, INVALIDA LA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.**

**ATTIVARE IL PRODOTTO SOLO SE IL SENSORE, IL VETRO SPIA, IL RILEVATORE E IL TAPPO DEL CICALINO SONO PRIVI DI CONTAMINANTI COME POLVERE O DETRITI CHE POTREBBERO BLOCCARE L'AREA DI RILEVAMENTO DEL GAS.**

**NON PULIRE LO SCHERMO DELL'APPARECCHIATURA CON UN PANNO ASCIUTTO O CON LE MANI IN UN'AREA PERICOLOSA PER EVITARE L'ELETTRICITÀ STATICA.**

**ESEGUIRE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DEI PRODOTTI IN ARIA FRESCA E SENZA GAS PERICOLOSI.**

**TESTARE REGOLARMENTE LA RISPOSTA DI UN SENSORE CON UNA CONCENTRAZIONE DI GAS SUPERIORE AL PUNTO DI ALLARME.**

**TESTARE MANUALMENTE IL LED, IL CICALINO E IL VIBRATORE.**

**LE MISURE DELLA CONCENTRAZIONE DI GAS EFFETTUATE DAL SENSORE POSSONO VARIARE A SECONDA DELL'AMBIENTE (TEMPERATURA, PRESSIONE E UMIDITÀ). PERTANTO, LA CALIBRAZIONE DEL GTS DEVE ESSERE ESEGUITA NELLO STESSO AMBIENTE (O IN UN AMBIENTE SIMILE) IN CUI VIENE UTILIZZATO IL DISPOSITIVO.**

**SE LA TEMPERATURA CAMBIA BRUSCAMENTE DURANTE L'USO DEL DISPOSITIVO (AD ESEMPIO, ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO), IL VALORE DELLA CONCENTRAZIONE DI GAS MISURATA PUÒ CAMBIARE IMPROVVISAMENTE. UTILIZZARE IL GTS DOPO CHE IL VALORE DELLA CONCENTRAZIONE DI GAS SI È STABILIZZATO.**

**LE VIBRAZIONI O I FORTI URTI SUBITI DAL DISPOSITIVO POSSONO CAUSARE UNA VARIAZIONE IMPROVVISA DELLA LETTURA. UTILIZZARE L'SGT DOPO CHE IL VALORE DELLA CONCENTRAZIONE DI GAS SI È STABILIZZATO. UN URTO ECCESSIVO ALL'SGT PUÒ CAUSARE UN MALFUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO E/O DEL SENSORE.**

**TUTTI I VALORI DI ALLARME SONO IMPOSTATI SECONDO LO STANDARD DI ALLARME RICHIESTO PER GLI STAGNI INTERNAZIONALI. PERTANTO, I VALORI DI ALLARME DEVONO ESSERE MODIFICATI SOLO SOTTO LA RESPONSABILITÀ E L'APPROVAZIONE DELLA DIREZIONE DEL LUOGO DI LAVORO IN CUI VIENE UTILIZZATO LO STRUMENTO.**

**UTILIZZARE LE COMUNICAZIONI IR IN UN'AREA SICURA E PRIVA DI GAS PERICOLOSI.**

**NON TENTARE DI SOSTITUIRE LA BATTERIA E IL SENSORE, POICHÉ IL GTS È PROGETTATO PER ESSERE MONOUSO. LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA E DEL SENSORE PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA INTRINSECA E IL TENTATIVO INVALIDA LA GARANZIA.**



Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale.

Questo dispositivo non è un misuratore, ma un rilevatore di gas.

Se la calibrazione e l'autotest falliscono continuamente, non utilizzare il dispositivo. Per il rilevatore di O<sub>2</sub>, eseguire la regolazione ogni 30 giorni in ambiente fresco.

Per mantenere la durata della batteria di 24 mesi, evitare le seguenti attività, ad eccezione dei casi necessari per controllare gli eventi (Max/Min), la durata/concentrazione e i punti di allarme impostati. In caso contrario, l'uso frequente del pulsante farà esaurire la durata della batteria al di sotto dei 24 mesi.

1. Premere frequentemente il pulsante senza una valida ragione.

2. Il funzionamento frequente dell'allarme rimane per lungo tempo.

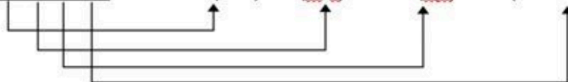
3. Uso normale dell'allarme: 2 minuti al giorno.

3. Collegare spesso l'SGT IR Link, tranne che per il Bump Test.

Il numero di serie è riportato sull'etichetta posta sul retro del dispositivo (ad es. 20170101).

1. Il numero di serie indica quanto segue

ex) SG 01 01 001      2017(Año)    01(Mes)      01(Día)    001(Número de fabricación)



	Allarme		Tempo rimanente (mesi)
	Allarme di alto livello		Tempo rimanente (giorni)
	Allarme di basso livello		Tempo rimanente (ore)
	Stabilizzazione	<b>MAX</b>	Valore massimo
	Mancanza di stabilizzazione	<b>MIN</b>	Valore minimo
	Calibrazione dello zero	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unità di misura
	Calibrazione con gas di calibrazione		Durata inferiore 30 giorni o batteria scarica

## NOMENCLATURA

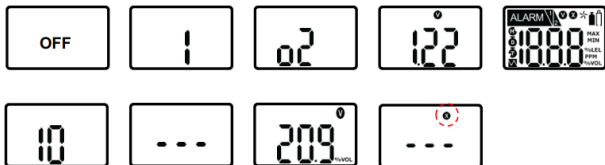
IR, 2. Display LCD, 3. Allarme a LED, 4. Vibrazione, 5. Sensori di allarme.

## ATTIVAZIONE



PRIMA DELL'USO, CONTROLLARE LA DATA DI SCADENZA DELL'ATTIVAZIONE RIPORTATA SULLA SCATOLA. SE LA DATA DI ATTIVAZIONE È PASSATA, NON ATTIVARE IL DISPOSITIVO.  
DURATA DI CONSERVAZIONE DALLA PRODUZIONE: 1 ANNO

In un ambiente sicuro, premendo il pulsante per 5 secondi vengono visualizzati il gas di misura e la versione del firmware (ad es. v2.2), quindi il prodotto vibra e lampeggia. Per 60 secondi il dispositivo si stabilizza. Al termine della stabilizzazione, sul display lampeggerà l'icona "V" e il dispositivo passerà alla modalità di rilevamento.



Se la stabilizzazione dell'apparecchio non funziona, sul display apparirà il simbolo "X" e l'apparecchio non entrerà in modalità di misurazione. In questo caso, effettuare una regolazione o contattare il rivenditore autorizzato o IRUDEK al numero 0034 943692617.



Assicurarsi sempre che il dispositivo abbia la risposta di rilevamento appropriata per il gas in questione. Verificare che i materiali estranei che potrebbero interferire con il rilevamento del gas non ostruiscano l'area in cui il gas deve essere rilevato.

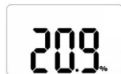
## Pagato

L'SGT può essere spento solo collegandolo al PC con l'accessorio IR Link.

## MODALITÀ

## MODALITÀ DI MISURA

Quando è attivato, in modalità di misurazione, sul display appare la concentrazione di gas o la durata residua della batteria (opzione). - La concentrazione di ossigeno viene visualizzata in percentuale in volume (% Vol) e la concentrazione di sostanze tossiche viene visualizzata in parti per milione (PPM).



## MODALITÀ DI DISPLAY











In modalità di misurazione del gas, premendo il pulsante per un secondo vengono visualizzate le seguenti icone in ordine. Min (solo per l'ossigeno) -> Max -> clr -> Tempo rimanente -> 1° livello di allarme -> 2° livello di allarme -> Versione firmware -> Impostazione della concentrazione.

Nell'ultima fase, se si preme il pulsante o non si preme alcun pulsante per un secondo, il dispositivo torna alla modalità di misurazione del gas.

## DESCRIZIONE DEGLI ALLARMI

Quando la concentrazione di gas supera i punti di allarme impostati, viene visualizzato "Allarme di livello alto" o "Allarme di livello basso" e il dispositivo vibra, lampeggia (LED) e emette un segnale acustico. Per eliminare gli allarmi, spostarsi in un luogo con aria pulita; la concentrazione di gas si ridurrà e l'allarme cesserà.

Guasto di test e impostazione: visualizzazione dell'icona "X" e segnale acustico.

Allarme	Allarme standard	Display LCD	Allarme e vibrazione
Allarme LOW	Supera l'allarme LOW	 Icona e concentrazione	 Vibration
Allarme ALTO	Supera l'allarme HIGH	 Icona e concentrazione	 Vibration
Tempo rimanente	Meno di 30 giorni	 Icona	
Scadenza della vita	Dopo 24 mesi		Vita utile superata. Sostituire con un nuovo SGT. .
Errore di calibrazione	Guasto al bump test/guasto di calibrazione		
Test della batteria	Bassa tensione		
Bump Test	Data del Bump Test		Premere il pulsante per spegnere l'allarme.
Calibrazione	Data della richiesta di calibrazione		Premere il pulsante per spegnere l'allarme.



TUTTI I VALORI DI ALLARME SONO IMPOSTATI SECONDO LO STANDARD DI ALLARME RICHIESTO PER GLI STAND INTERNAZIONALI. PERTANTO, I VALORI DI ALLARME DEVONO ESSERE MODIFICATI SOLO SOTTO LA RESPONSABILITÀ E L'APPROVAZIONE DELLA DIREZIONE DEL LUOGO DI LAVORO IN CUI VIENE UTILIZZATO LO STRUMENTO.

#### Impostazione dei valori di allarme

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

#### REGISTRAZIONE ALL'EVENTO

Gli ultimi 30 eventi vengono memorizzati su un dispositivo. Una volta memorizzati 30 eventi, gli eventi di log vengono automaticamente cancellati nell'ordine di generazione, a partire dall'evento 1. Gli eventi di log memorizzati possono essere trasferiti tramite SENKO-IR LINK. Ogni evento di allarme registra quanto segue:

- Tipi di allarme (1° o 2°) / Concentrazione di allarme in ppm o % / Concentrazione di picco

#### CALIBRAZIONE



La calibrazione iniziale viene eseguita su tutti i dispositivi dopo la produzione. Sebbene il modello SGT non richieda una calibrazione periodica dello SPAM, la calibrazione è consigliata dopo forti urti, variazioni di temperatura e/o pressione molto elevate, lettura di alte concentrazioni di gas, forti urti o letture errate.



Calibrazione dello zero

Calibrazione con gas di calibrazione (SPAM)

Tenendo premuto il pulsante per 5 secondi in modalità di calibrazione, l'icona di calibrazione dello zero e 'CAL' lampeggeranno sul display. Premere il pulsante per tre secondi per avviare la calibrazione. Quando la calibrazione inizia, sul display appare un conto alla rovescia (a partire da 10).



Al termine, l'icona "Stabilizzazione" lampeggerà più volte sullo schermo.



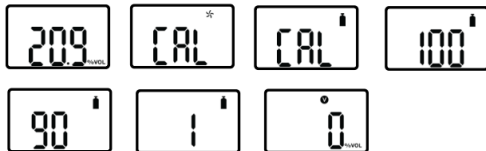
Se l'impostazione non riesce, sul display appare l'icona "\*". Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.



LA REGOLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN UN AMBIENTE CON ARIA FRESCA E SENZA L'INFLUENZA DI ALTRI GAS (SI PRESUME CHE LA REGOLAZIONE VENGA ESEGUITA IN UN AMBIENTE CON UNA CONCENTRAZIONE DEL 20.9%). SI RACCOMANDA INOLTRE DI ESEGUIRE LA REGOLAZIONE IN UNO SPAZIO NON CONFINATO.

#### CALIBRAZIONE CON GAS STANDARD

Tenendo premuto il pulsante per 5 secondi in modalità CALIBRAZIONE, appariranno l'icona "calibrazione con gas standard" e 'CAL'; premendo il pulsante per un secondo, apparirà l'icona "calibrazione con gas standard". Tenere quindi premuto il pulsante per tre secondi per avviare la calibrazione. Quando la calibrazione inizia, sul display appare un conto alla rovescia (60 secondi o più a seconda dei tipi di sensore).



Al termine, l'icona "Stabilizzazione" lampeggia più volte sul display.



Se l'impostazione non riesce, sul display appare l'icona "\*". Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.



#### CONCENTRAZIONI PER LA CALIBRAZIONE.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Concentrazione	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Gli utenti possono modificare i valori di impostazione tramite l'accessorio IR LINK.  
RITORNO ALLA MODALITÀ DI MISURA DEL GAS.

In modalità di calibrazione standard, premere il pulsante per un secondo sul display appariranno consecutivamente le diciture calibrazione aria fresca, calibrazione standard ed ESC. In modalità ESC, premere il pulsante per 3 secondi per uscire dalla modalità di calibrazione. Premendo una volta il pulsante, si ritorna alla modalità di misurazione.



#### AUTOCHECK E BUMP TEST

##### AUTOCHECK



Il valore predefinito dell'autotest è N/A e l'intervallo è 8 ore - 20 ore, o N/A. Per avviare l'autotest, impostare l'intervallo di autotest tramite il collegamento IR. Una volta attivato l'intervallo di impostazione, il messaggio STS lampeggia (il messaggio lampeggia finché l'utente non esegue l'autotest). Una volta premuto il pulsante, verranno testati il cicalino, il LED, la vibrazione, l'LCD, il 1° allarme e il 2° allarme. Una volta completato il test, verrà visualizzato il messaggio FINALE con l'icona "Stabilizzazione". (Gli utenti devono verificare manualmente i processi di test).

##### BUMP TEST



L'intervallo del bump test è compreso tra 1 e 365 giorni e il valore predefinito è N/A. Per avviare il bump test, impostare l'intervallo del bump test. Una volta raggiunto il tempo di bump test, il messaggio bts lampeggia. Tenendo premuto il pulsante per 3 secondi, il messaggio tst verrà visualizzato per 45 secondi (per annullare, premere il pulsante per un secondo). Entro 45 secondi, applicare un gas di prova (se non viene applicato alcun gas, il messaggio bts lampeggia di nuovo). Dopo l'applicazione del gas selezionato, se il test ha esito positivo, dopo 30 secondi viene visualizzato il messaggio SUC e l'icona "Stabilizzazione". Quindi, rimuovere il tappo di calibrazione e il tubo del gas. Se il test fallisce, verrà visualizzato un messaggio FA e l'icona "X" lampeggerà finché il test non avrà successo.

##### STAZIONE DI CALIBRAZIONE

La calibrazione del gas standard può essere facilmente eseguita attraverso la stazione di calibrazione (opzionale), che mantiene il gas all'interno.

\* La stazione di taratura serve a determinare il corretto funzionamento dei dispositivi mediante test funzionali prima di utilizzare l'MGMT in cantiere.



##### SPECIFICHE TECNICHE

Caratteristiche generali	Specifiche tecniche
Modello	GTS
Tipo di sensore	Elettrochimica
Metodo di misurazione	Trasmisizione
Operazione	Pulsante
Schermo	Display LCD digitale con retroilluminazione e indicatore LED
Acustica	90 dB a 10 cm
Vibrazioni	Motore a vibrazione
Pila	Batteria al litio
Temperatura e umidità	-40°C ~ +50°C (tossico) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% ~ 98% RH (senza condensa)
Avvolgimento	Protezione in gomma / IP-67
Accessori	Adattatore di calibrazione, Manuale d'uso, Certificato di calibrazione e di qualità
Opzioni	SP-PUMPI01 (pompa di campionamento), IRUDEK IR-LINK, stazione di calibrazione
Dimensioni e peso	Dimensioni: 54 mm (L) x 91 mm (A) x 32 mm (P). Peso: 93 g (tossico), 104 g (O <sub>2</sub> ) (batteria e clip incluse)
Vita utile	24 mesi, 2 minuti di allarme al giorno
Registrazione all'evento	30 eventi
Certificazioni	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Gamma	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICATI

ATEX: **cc 2198 c0, II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**  
 KR116A/ATEX1048  
 Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**  
 ① ② ③ ④ ⑤  
 IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
 Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
 Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
 C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
 C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
 Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**



KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
 BVC16.5919



Conformità: Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

## Standard:

L'apparecchiatura elettrica e le eventuali variazioni accettabili specificate nel Certificato e nei documenti identificati sono risultate conformi ai seguenti standard:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0:2015
- C22.2 n. 60079-11:2014
- C22.2 No. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11: 2012

## Certificazione del produttore:

Il produttore del rilevatore è certificato ISO 9001:2000.

## GARANZIA

Il produttore non è responsabile (ai sensi della presente garanzia) se i test e gli esami effettuati rivelano che il presunto difetto del prodotto non esiste o è stato causato da un uso improprio, da negligenza o da un'installazione, un test o una calibrazione non corretti da parte dell'acquirente (o di terzi).

Qualsiasi tentativo non autorizzato di riparare o modificare il prodotto, o qualsiasi altra causa di danno che esuli dall'uso previsto, compresi danni da incendio, fulmini, danni da acqua o altri pericoli, annulla la responsabilità del produttore.

Nel caso in cui un prodotto non sia conforme alle specifiche del produttore durante il periodo di garanzia applicabile, contattare il distributore autorizzato del prodotto o il centro di assistenza IRUDEK al numero +34 943652617 per informazioni sulla riparazione/sostituzione.

## TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## GESTIONE DEI RIFIUTI


Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare [www.irudek.com](http://www.irudek.com) per un corretto smaltimento.



## OPIS PRODUKTU

SGT to przenośny detektor jednogazowy przeznaczony do wykrywania obecności tlenu i gazów toksycznych w środowisku. Po aktywacji, SGT będzie monitorować otaczające powietrze pod kątem obecności określonego gazu, ostrzegając użytkownika o potencjalnie niebezpiecznej ekspozycji za pomocą alarmów dźwiękowych, wibracyjnych i LED, w przypadku przekroczenia wstępnie ustawionych poziomów alarmowych. Poziomy alarm, zakres ustawień i konfigurację wyświetlacza można modyfikować za pomocą SENKO-IR Link (opcja).



WSZELKIE NIEAUTORYZOWANE PRÓBY NAPRAWY LUB MODYFIKACJI PRODUKTU LUB JAKIEKOLWIEK INNE PRZYCZYNY LUB USZKODZENIA WYKRACZAJĄCE POZA ZAKRES NORMALNEGO UŻYTKOWANIA, W TYM USZKODZENIA SPOWODOWANE POŻAREM, OPARZENIEM LUB INNYM ZAGROZENIEM, UNIEWAZNIĄJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA. PRODUKT NALEŻY AKTYWOWAĆ TYLKO WTEDY, GDY CZUJNIK, WZIERNIK, DETEKTOR I NASADKA BRZĘCZYKA SĄ WOLNE OD ZANIECZYSZCZEN, TAKICH JAK KURZ LUB ZANIECZYSZCZENIA, KTÓRE MOGĄ BLOKOWAĆ OBSZAR WYKRYWANIA GAZU.

NIE NALEŻY PRZECIERAĆ EKRANU URZĄDZENIA SŁUCHĄ SZMATKĄ LUB RĘKAMI W NIEBEZPIECZNYM OBSZARZE, ABY ZAPOBIEC WYŁADOWANIOM ELEKTROSTATYCZNYM. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PRODUKTÓW ODBYWA SIĘ NA ŚWIEŻYM POWIETRZU WOLNYM OD NIEBEZPIECZNYCH GAZÓW.

REGULARNIE TESTUJ REAKCJĘ CZUJNIKA PRZY STĘŻENIU GAZU PRZEKRACZAJĄCYM NASTAWĘ ALARMU.

PRZETESTUJ DIODĘ LED, BRZĘCZYK I WIBRATOR RĘCZNIE.

POMIARY STĘŻENIA GAZU PRZEZ CZUJNIK MOGĄ SIĘ RÓŻNIC W ZALEŻNOŚCI OD ŚRODOWISKA (TEMPERATURY, CIŚNIENIA I WILGOTNOŚCI). DLATEGO KALIBRACJA GTS MUSI BYĆ PRZEPROWADZANA W TYM SAMYM (LUB PODOBNYM) ŚRODOWISKU, W KTÓRYM URZĄDZENIE JEST FAKTYCZNIE UŻYWANE.


W PRZYPADKU NAGŁEJ ZMIANY TEMPERATURY PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA (NP. W POMIĘSCZENIU LUB NA ZEWNĄTRZ), ZMIERZONA WARTOŚĆ STĘŻENIA GAZU MOŻE ULEĆ NAGŁEJ ZMIANIE. GTS NALEŻY UŻYWAĆ PO USTABILIZOWANIU SIĘ WARTOŚCI STĘŻENIA GAZU.

WIBRACJE LUB SILNE WSTRZĄSY URZĄDZENIA MOGĄ SPOWODOWAĆ NAGŁĄ ZMIANĘ ODCZYTU. SGT NALEŻY UŻYWAĆ PO USTABILIZOWANIU SIĘ WARTOŚCI STĘŻENIA GAZU. NADMIERNE WSTRZĄSY SGT MOGĄ SPOWODOWAĆ NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA I/LUB CZUJNIKA.

WSZYSTKIE WARTOŚCI ALARMOWE SĄ USTAWIONE ZGODNIE ZE STANDARDEM ALARMOWYM WYMAGANYM DLA STANOWISK MIĘDZYNARODOWYCH. DLATEGO WARTOŚCI ALARMOWE POWINNY BYĆ ZMIENIANE WYŁĄCZNIE NA ODPOWIEDZIALNOŚĆ I ZA ZGODĄ KIEROWNICTWA MIEJSCA PRACY, W KTÓRYM URZĄDZENIE JEST UŻYWANE.

KOMUNIKACJI W PODCZERWIEI NALEŻY UŻYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, WOLNYM OD NIEBEZPIECZNYCH GAZÓW.

NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB WYMIANY BATERII I CZUJNIKA, PONIEWAŻ SYSTEM GST JEST PRZEZNACZONY DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. WYMIANA BATERII I CZUJNIKA MOŻE NARUSZYĆ SAOMOISTNE BEZPIECZEŃSTWO, A TAKĄ PRÓBĄ SPOWODUJE UTRATĘ GWARANCJI.



Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

To urządzenie nie jest urządzeniem pomiarowym, lecz detektorem gazu.

Jeśli kalibracja i autotest zakończą się niepowodzeniem, nie należy używać urządzenia. W przypadku detektora O<sub>2</sub> należy przeprowadzać regulację co 30 dni w środowisku czystego powietrza. Aby utrzymać żywotność baterii na poziomie 24 miesięcy, należy unikać następujących czynności, z wyjątkiem przypadków koniecznych do sprawdzenia zdarzeń (maks./min.), czasu życia i stężenia i nastaw alarmowych. W przeciwnym razie częste korzystanie z przycisku spowoduje, że żywotność baterii spadnie poniżej 24 miesięcy.

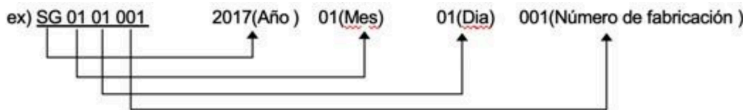
1. częste naciskanie przycisku bez ważnego powodu.
2. Częste uruchamianie alarmu przez długi czas.

\*Normalne użycie alarmu: 2 minuty dziennie.















3. Podłączaj SGT IR Link często, z wyjątkiem testu sprawności.

Numer seryjny znajduje się na etykiecie z tyłu urządzenia (np. 20170101).

1. Numer seryjny wskazuje następujące elementy



## SYMBOLE WYŚWIETLACZA LCD

	Alarm		Pozostały czas (miesiące)
	Alarm wysokiego poziomu		Pozostały czas (dni)
	Alarm niskiego poziomu		Pozostały czas (godziny)
	Stabilizacja		Wartość maksymalna
	Błąd stabilizacji		Wartość minimalna
	Kalibracja zera		Jednostka miary
	Kalibracja gazem zakresowym		Nizszy czas pracy 30 dni lub niski poziom naładowania baterii

## NOMENKLATURA

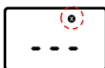
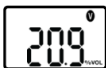
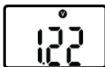
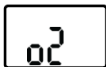
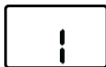
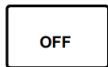
Podczerwień, 2. Wyświetlacz LCD, 3. Alarm LED, 4. Wibrator, 5.

## AKTYWACJA



PRZED UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ DATĘ WYGAŚNIĘCIA AKTYWACJI NA OPAKOWANIU. JEŚLI DATA AKTYWACJI MINĘŁA, NIE NALEŻY AKTYWOWAĆ URZĄDZENIA. OKRES TRWAŁOŚCI OD DATY PRODUKCJI: 1 ROK

W bezpiecznym środowisku naciśnięcie przycisku przez 5 sekund spowoduje wyświetlenie gazu pomiarowego i wersji oprogramowania sprzętowego (np. v2.2), a następnie produkt zacznie wibrować i migać. Urządzenie ustabilizuje się na 60 sekund. Po zakończeniu stabilizacji na wyświetlaczu zacznie migać ikona "V", a urządzenie przejdzie w tryb wykrywania.



Jeśli stabilizacja urządzenia nie powiedzie się, na wyświetlaczu pojawi się symbol "X" i urządzenie nie wejdzie w tryb pomiaru. W takim przypadku należy dokonać regulacji lub skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub firmą IRUDEK pod numerem 0034 943692617.



Zawsze należy upewnić się, że urządzenie ma odpowiednią reakcję wykrywania dla danego gazu. Upewnij się, że obce materiały, które mogłyby zakłócać wykrywanie gazu, nie blokują obszaru, w którym gaz ma być wykrywany.

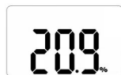
## PAID

SGT można wyłączyć tylko poprzez podłączenie go do komputera za pomocą akcesorium IR Link.

## TRYB

## Tryb pomiaru

Po aktywacji w trybie pomiaru na wyświetlaczu pojawia się stężenie gazu lub pozostały czas pracy baterii (opcja). - Stężenie tlenu jest wyświetlane w procentach objętościowych (% Vol), a stężenie substancji toksycznych jest wyświetlane w częściach na milion (PPM).



## Tryb wyświetlania

W trybie pomiaru gazu naciśnięcie przycisku przez jedną sekundę spowoduje wyświetlenie następujących ikon w kolejności. Min (tylko dla tlenu) -> Max -> clr -> Pozostały czas -> 1, poziom alarmu -> 2, poziom alarmu -> Wersja oprogramowania sprzętowego -> Ustawienie stężenia.

W ostatnim kroku, jeśli naciśniesz przycisk lub nie naciśniesz żadnego przycisku przez jedną sekundę, urządzenie powróci do trybu pomiaru gazu.

## OPIS ALARMÓW

Gdy stężenie gazu przekroczy ustawione wartości alarmowe, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Alarm wysokiego poziomu" lub "Alarm niskiego poziomu", a urządzenie będzie wibrować, migać (dioda LED) i emitować sygnał dźwiękowy. Aby wyeliminować alarmy, należy przenieść się do miejsca z czystym powietrzem, a stężenie gazu zostanie zmniejszone i alarm ustanie.

Usterka testu i ustawień: Wyświetlenie ikony "X" i sygnał dźwiękowy.

Alarm	Alarm standardowy	Wyświetlacz LCD	Alarm i wibracje
Alarm NISKI	Przekroczenie alarmu LOW	 Ikona i koncentracja	 BUZZER, LED Vibration
Wysoki alarm	Przekroczenie alarmu HIGH	 Ikona i koncentracja	 BUZZER, LED Vibration
Pozostały czas	Mniej niż 30 dni	 Ikona	
Wygaśnięcie życia	Po 24 miesiącach	 EOL	Przekroczona żywotność. Wymienić na nowy SGT.
Błąd kalibracji	Awaria testu sprawności/awaria kalibracji	 X	

Alarm	Alarm standardowy	Wyświetlacz LCD	Alarm i wibracje
Test akumulatora	Niskie napięcie		
Test uderzeniowy	Data testu uderzeniowego		Naciśnij przycisk , aby wyłączyć alarm.
Kalibracja	Data żądania kalibracji		Naciśnij przycisk , aby wyłączyć alarm.

**WSZYSTKIE WARTOŚCI ALARMOWE SĄ LISTAWIONE ZGODNIE ZE STANDARDEM ALARMOWYM WYMAGANYM DLA STANOWISK MIĘDZYNARODOWYCH. DLATEGO WARTOŚCI ALARMOWE POWINNY BYC ZMIENIANE WYŁĄCZNIE NA ODPOWIEDZIALNOŚĆ I ZA ZGODĄ KIEROWNICTWA MIEJSCA PRACY, W KTÓRYM URZĄDZENIE JEST UŻYWANE.**

## USTAWIENIA WARTOŚCI ALARMOWYCH

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>x</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
<b>1</b>	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5 ppm	20ppm	0,5 ppm
<b>2</b>	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## REJESTRACJA NA WYDARZENIE

W urządzeniu zapisywanych jest 30 ostatnich zdarzeń. Po zapisaniu 30 zdarzeń zdarzenia dziennika są automatycznie usuwane w kolejności ich generowania, począwszy od zdarzenia 1. Zapisane zdarzenia dziennika można przesyłać za pośrednictwem łącza SENKO-IR LINK. Każde zdarzenie alarmowe rejestruje następujące informacje:

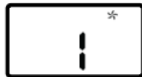
- Typy alarmów (1. lub 2) / Stężenie alarmowe w ppm lub % / Stężenie szczytowe

## KALIBRACJA

i	Wstępna kalibracja jest wykonywana na wszystkich urządzeniach po produkcji. Choć model SGT nie wymaga okresowej kalibracji SPAM, kalibracja jest zalecana po silnych wstrząsach, bardzo wysokich zmianach temperatury i/lub ciśnienia, odczytach wysokich stężeń gazu, silnych wstrząsach lub błędnych odczytach.	
	Kalibracja zera	Kalibracja z gazem zakresowym (SPAM)

## KALIBRACJA NA ZERU.

Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 5 sekund w trybie kalibracji na wyświetlaczu zacznie migać ikona kalibracji zera i napis "CAL". Naciśnij przycisk przez trzy sekundy, aby rozpocząć kalibrację. Po rozpoczęciu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się odliczanie (począwszy od 10).



Po zakończeniu ikona "Stabilizacja" mignie kilka razy na ekranie



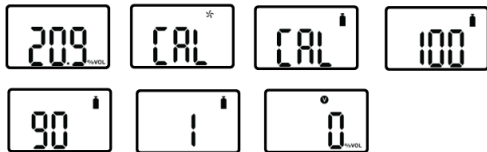
Jeśli ustawienie nie powiedzie się, na wyświetlaczu pojawi się ikona "\*". Jeśli sytuacja będzie się powtarzała, skontaktuj się ze sprzedawcą.



REGULACJĘ NALEŻY PRZEPROWADZAĆ W ŚRODOWISKU ŚWIEŻEGO POWIETRZA, WOLNYM OD WPŁYWU INNYCH GAZÓW (PONIEWAŻ ZAŁAŻA SIĘ, ŻE REGULACJA JEST PRZEPROWADZANA W ŚRODOWISKU O STĘŻENIU 20,9%). ZALECA SIĘ RÓWNIEŻ PRZEPROWADZENIE REGULACJI W PRZESTRZENI, KTÓRA NIE JEST ZAMKNIĘTA.

#### KALIBRACJA Z GAZEM STANDARDOWYM

Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 5 sekund w trybie KALIBRACJI pojawi się ikona "kalibracja z gazem standardowym" i "CAL", a po naciśnięciu przycisku przez jedną sekundę pojawi się ikona "kalibracja z gazem standardowym". Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk przez trzy sekundy, aby rozpocząć kalibrację. Po rozpoczęciu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się odliczanie (60 sekund lub więcej w zależności od typu czujnika).



Po zakończeniu ikona "Stabilizacja" zamiga kilka razy na wyświetlaczu.



Jeśli ustawienie nie powiedzie się, na wyświetlaczu pojawi się ikona "\*". Jeśli sytuacja będzie się powtarzała, skontaktuj się ze sprzedawcą.



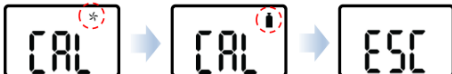
#### WSKAZÓWKI DO KALIBRACJI

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Koncentracja	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Użytkownicy mogą modyfikować wartości ustawień za pomocą akcesoriów IR LINK.

#### POWRÓT DO TRYBU POMIARU GAZU.

W trybie standardowej kalibracji, naciśnij przycisk przez jedną sekundę, na wyświetlaczu pojawi się kolejno kalibracja świeżego powietrza, standardowa kalibracja i ESC. W trybie ESC, naciśnij przycisk przez 3 sekundy, urządzenie wyjdzie z trybu kalibracji. Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku urządzenie powróci do trybu pomiaru.



#### AUTOKONTROLA I TEST ZDERZENIOWY

#### AUTO-CHECK



Domyślną wartością autotestu jest N / A, a interwał wynosi 8 godzin – 20 godzin lub N / A. Aby rozpocząć test sprawności, ustaw interwał autotestu za pośrednictwem łączu IR. Po aktywowaniu interwału ustawień, komunikat STS będzie migać (komunikat będzie migać, dopóki użytkownicy nie przeprowadzą autotestu). Po naciśnięciu przycisku zostanie przetestowany brzość, dioda LED, wibracje, wyświetlacz LCD, 1. alarm i 2. alarm. Po zakończeniu testu wyświetlony zostanie komunikat FINAL z ikoną "Stabilizacja". (Użytkownicy muszą ręcznie zwrócić uwagę na procesy testowe).

TEST BUMP



Interwał testu sprawności wynosi od 1 do 365 dni, a wartością domyślną jest N/A. Aby rozpocząć test sprawności, ustaw interwał testu sprawności. Po osiągnięciu czasu testu sprawności, komunikat bts będzie migać. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 3 sekundy komunikat tst będzie wyświetlany przez 45 sekund (aby anulować, naciśnij przycisk przez jedną sekundę). W ciągu 45 sekund należy zastosować gaz testowy (jeśli nie zostanie zastosowany żaden gaz, ponownie zacznie migać komunikat bts). Po zastosowaniu wybranego gazu, jeśli test zakończy się pomyślnie, po 30 sekundach wyświetlony zostanie komunikat SUC z ikoną "Stabilizacja". Następnie należy zdjąć nasadkę kalibracyjną i przewód gazowy. Jeśli test zakończy się niepowodzeniem, wyświetlony zostanie komunikat FA, a ikona "X" będzie migać do momentu pomyślnego zakończenia testu.

#### STACJA KALIBRACYJNA

Standardową kalibrację gazu można łatwo przeprowadzić za pomocą stacji kalibracyjnej (opcja), która utrzymuje gaz wewnątrz.

\* Stacja kalibracyjna jest używana do określenia, czy urządzenia działają prawidłowo poprzez testy funkcjonalne przed użyciem MGT w miejscu pracy.








#### SPECYFIKACJE

Ogólna charakterystyka	Specyfikacje
Model	GTS
Typ czujnika	Elektrochemia
Metoda pomiaru	Nadławanie
Działanie	Przycisk
Ekran	Cyfrowy wyświetlacz LCD z podświetleniem i wskaźnikiem LED
Akustyka	90 dB przy 10 cm
Wibracje	Silnik wibracyjny
Stos	Bateria litowa
Temperatura i wilgotność	-40°C ~ +50°C (toksyczne) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% ~ 95% wilgotności względnej (bez kondensacji).
Obudowa	Gumowa ochrona / IP-67
Akcesoria	Adapter kalibracyjny, instrukcja obsługi, certyfikat kalibracji i jakości
Opcje	SP-PUMPI01 (pompa do pobierania próbek), IRUDEK IR-LINK, stacja kalibracyjna
Wymiary i waga	Rozmiar: 54 mm (szer.) x 91 mm (wys.) x 32 mm (gł.) / Waga: 93 g (Toxic), 104 g (O <sub>2</sub> ) (bateria i klips w zestawie)
Żywotność	24 miesiące, 2 minuty alarmu dziennie
Rejestracja na wydalenie	30 wydalleń
Certyfikaty	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Zasięg	0-30% obj.	0- 500 ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTYFIKATY

ATEX:	CE 2198  II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEx:	Ex ia IIC T4 Ga  IECEx KTL 15.0018
	Ex ia IIC T4 Ga Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4 C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014; C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1, Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6
KCS:	Ex ia IIC T4  KTL 16-KA2BO-0457
INMETRO	Ex ia IIC T4 Ga BVC16.5919 

Zgodność: Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

Standardy:

Aparatura elektryczna i wszelkie dopuszczalne zmiany określone w certyfikacie i zidentyfikowanych dokumentach zostały uznane za zgodne z następującymi normami:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 nr 60079-0:2015
- C22.2 nr 60079-11:2014
- C22.2 nr 61010-1-12:2012
- EN 60079-0: 2012+A1:2013
- EN 60079-11: 2012

Certyfikat producenta:

Producent detektora posiada certyfikat ISO 9001:2000.

**GWARANCJA**

Producent nie ponosi odpowiedzialności (w ramach niniejszej gwarancji), jeśli jego testy i badania wykazą, że domniamana wada produktu nie istnieje lub została spowodowana niewłaściwym użytkowaniem, zaniebdaniem lub niewłaściwą instalacją, testowaniem lub kalibracją przez nabywcę (lub osoby trzecie).

Wszelkie nieautoryzowane próby naprawy lub modyfikacji produktu lub jakiegokolwiek innego przyczyni uszkodzeń wykraczających poza zakres jego zamierzonego użytkowania, w tym uszkodzenia spowodowane pożarem, uderzeniem pioruna, zalaniem wodą lub innym zagrożeniem, unieważniają odpowiedzialność producenta.

W przypadku, gdy produkt nie spełnia specyfikacji producenta w obowiązującym okresie gwarancyjnym, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem produktu lub centrum serwisowym IRUDEK pod numerem +34 943892617 w celu uzyskania informacji na temat naprawy/wymiany.

**TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA**

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwzeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

**ZARZĄDZANIE ODPADAMI**

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozbać się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z [www.irudek.com](http://www.irudek.com) w celu prawidłowej utylizacji.



## PT

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O SGT é um detetor portátil de gás único concebido para detetar a presença de oxigénio e gases tóxicos no ambiente. Uma vez ativado, o SGT monitorizará o ar ambiente para detetar a presença do gás específico, alertando o utilizador para uma exposição potencialmente insegura através de alarmes sonoros, vibratórios e LED, caso os níveis de alarme predefinidos sejam excedidos. Os níveis de alarme, o intervalo de definição e a configuração do ecrã podem ser modificados através do SENKO-IR Link (opcional).



QUALQUER TENTATIVA NÃO AUTORIZADA DE REPARAR OU MODIFICAR O PRODUTO, OU QUALQUER OUTRA CAUSA OU DANO FORA DO ÂMBITO DA UTILIZAÇÃO NORMAL, INCLUINDO DANOS PROVOCADOS POR FOGO, QUEIMADURAS OU OUTROS PERIGOS, INVALIDA A RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE.

ATIVAR O PRODUTO APENAS SE O SENSOR, O VISOR, O DETECTOR E A TAMPA DO SINAL SONORO ESTIVEREM LIVRES DE CONTAMINANTES, TAIS COMO PÓ OU DETRITOS, QUE POSSAM BLOQUEAR A ÁREA DE DETEÇÃO DE GÁS.

NÃO LIMPE O ECRÃ DO EQUIPAMENTO COM UM PANO SECO OU COM AS MÃOS NUMA ÁREA PERIGOSA PARA EVITAR A ELETRICIDADE ESTATICA.

EFETUAR A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO DOS PRODUTOS AO AR LIVRE, SEM GASES PERIGOSOS

TESTAR REGULARMENTE A RESPOSTA DE UM SENSOR COM UMA CONCENTRAÇÃO DE GÁS QUE EXCEDA O PONTO DE REGULAÇÃO DO ALARME.

TESTAR MANUALMENTE O LED, A CAMPAINHA E O VIBRADOR.

AS MEDIÇÕES DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS PELO SENSOR PODEM VARIAR EM FUNÇÃO DO AMBIENTE (TEMPERATURA, PRESSÃO E HUMIDADE). POR CONSEQUENTE, A CALIBRAÇÃO DO GÁS DEVE SER EFECTUADA NO MESMO AMBIENTE (OU SEMELHANTE) QUE A UTILIZAÇÃO REAL DO DISPOSITIVO.

SE A TEMPERATURA MUDAR ABRUPTAMENTE DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO (POR EXEMPLO, NO INTERIOR OU NO EXTERIOR), O VALOR MEDIDO DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS PODE MUDAR SUBITAMENTE. UTILIZE O GTS DEPOIS DE O VALOR DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS TER ESTABILIZADO.

VIBRAÇÕES OU CHOQUES FORTES NO DISPOSITIVO PODEM CAUSAR UMA ALTERAÇÃO SÚBITA DA LEITURA. UTILIZAR O SGT DEPOIS DE O VALOR DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS TER ESTABILIZADO. UM CHOQUE EXCESSIVO NO SGT PODE PROVOCAR O MAU FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO E/OU DO SENSOR.

TODOS OS VALORES DE ALARME SÃO DEFINIDOS DE ACORDO COM A NORMA DE ALARME EXIGIDA PARA OS STANDS INTERNACIONAIS. POR CONSEQUENTE, OS VALORES DE ALARME SÓ DEVEM SER ALTERADOS SOB A RESPONSABILIDADE E APROVAÇÃO DA DIREÇÃO DO LOCAL DE TRABALHO ONDE O INSTRUMENTO É UTILIZADO.

UTILIZAR AS COMUNICAÇÕES POR INFRAVERMELHOS NUMA ÁREA SEGURA E ISENTA DE GASES PERIGOSOS.

NÃO TENHA SUBSTITUIR A BATERIA E O SENSOR. UMA VEZ QUE O GTS FOI CONCEBIDO PARA SER DESCARTÁVEL. A SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA E DO SENSOR PODE AFETAR A SEGURANÇA INTRÍNSECA E A TENTATIVA ANULARÁ A GARANTIA.



Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente o manual.

Este dispositivo não é um dispositivo de medição, mas sim um detetor de gás.

Se a calibração e o auto-teste falharem continuamente, não utilize o dispositivo. Para o detetor de O<sub>2</sub>, efetuar o ajuste a cada 30 dias em ambiente de ar fresco.

Antes da utilização, verifique a data de ativação e, se a data de ativação tiver passado, não utilize o dispositivo. Limpar os detectores com um pano macio e não utilizar produtos químicos para a limpeza.

Para manter a vida útil da bateria de 24 meses, evite as seguintes actividades, exceto nos casos necessários para verificar os eventos (Max/Min), a vida útil/concentração e os pontos de definição do alarme. Caso contrário, a utilização frequente do botão esgotará a vida útil da pilha para menos de 24 meses.

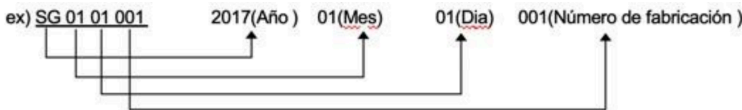
1. premir frequentemente o botão sem motivos válidos.
2. o funcionamento frequente do alarme mantém-se durante muito tempo.

\*Utilização normal do alarme: 2 minutos por dia.

3. Ligar a ligação SGT IR frequentemente, exceto para o teste de impacto.

Ver o número de série na etiqueta na parte de trás do dispositivo (por exemplo, 20170101).

1. O número de série indica o seguinte



## SÍMBOLOS DO ECRÃ LCD

	Alarme		Tempo restante (meses)
	Alarme de nível elevado		Tempo restante (dias)
	Alarme de nível baixo		Tempo restante (horas)
	Estabilização	<b>MAX</b>	Valor máximo
	Falha de estabilização	<b>MIN</b>	Valor mínimo
	Calibração do zero	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unidade de medida
	Calibração com gás de calibração		Tempo de vida inferior 30 dias ou bateria fraca

## NOMENCLATURA

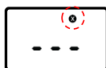
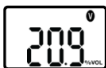
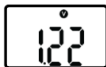
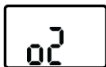
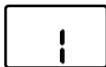
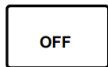
IR, 2 ecrã LCD, 3. alarme LED, 4. vibrador, 5.

## ATIVACÃO



ANTES DE UTILIZAR, VERIFIQUE A DATA DE VALIDADE DA ATIVAÇÃO NA CAIXA. SE A DATA DE ATIVAÇÃO TIVER PASSADO, NÃO ACTIVE O DISPOSITIVO.  
PRAZO DE VALIDADE A PARTIR DO FABRICO: 1 ANO

Num ambiente seguro, se premir o botão durante 5 segundos, o gás de medição e a versão do firmware (por exemplo, v2.2) serão apresentados e, em seguida, o produto vibrará e piscará. Durante 60 segundos, o dispositivo estabiliza-se. Quando a estabilização estiver concluída, o ícone "V" piscará no visor e o dispositivo passará para o modo de deteção.



Se a estabilização do aparelho falhar, o símbolo "X" aparece no ecrã e o aparelho não entra no modo de medição. Neste caso, proceder a um ajuste ou contactar o seu revendedor autorizado ou a IRUDEK através do número 0034 943692617.



Certifique-se sempre de que o dispositivo tem a resposta de deteção adequada para o gás em causa. Verificar se os materiais estranhos que podem interferir com a deteção de gás não estão a bloquear a área onde o gás deve ser detectado.

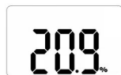
## PAGO

O SGT só pode ser desligado ligando-o ao PC com o acessório IR Link.

## MODOS

## MODO DE MEDIÇÃO

Quando ativado, no modo de medição, a concentração de gás ou a duração restante da bateria (Opção) aparece no visor. - A concentração de oxigénio é apresentada em percentagem por volume (% Vol) e a concentração tóxica é apresentada em partes por milhão (PPM).



## MODO DE EXIBIÇÃO

No modo de medição de gás, ao premir o botão durante um segundo, são apresentados os seguintes ícones por ordem. Mínimo (apenas para oxigénio) -> Máximo -> clr -> Tempo restante -> 1º nível de alarme -> 2º nível de alarme -> Versão do firmware -> Definição da concentração.

No último passo, se premir o botão ou não premir qualquer botão durante um segundo, o aparelho regressa ao modo de medição de gás.

## DESCRIÇÃO DOS ALARMES

Quando uma concentração de gás excede os pontos de definição do alarme, é apresentado "Alarme de nível elevado" ou "Alarme de nível baixo" e o dispositivo vibra, pisca (LED) e emite um sinal sonoro. Para eliminar os alarmes, desloque-se para um local com ar limpo e a concentração de gás será reduzida e o alarme cessará.

Falha no teste e na regulação: O ícone "X" aparece no ecrã e emite um sinal sonoro.

Alarme	Alarme padrão	Display LCD	Alarme e vibração
Alarme LOW	Excede o alarme LOW	 Ícone e concentração	 BUZZER, LED Vibration
Alarme ALTO	Excede o alarme ALTO	 Ícone e concentração	 BUZZER, LED Vibration
Tempo restante	Menos de 30 dias	 Ícone	
Expiração da vida	Após 24 meses	 EOL	Vida útil ultrapassada. Substituir por um novo SGT. .
Falha de calibração	Falha no teste de colisão/Falha de calibração	 X	

Alarme	Alarme padrão	Display LCD	Alarme e vibração
Teste da bateria	Baixa tensão		
Teste de colisão	Data da prova de colisão		Prima o botão para desligar o alarme.
Calibração	Data do pedido de calibração		Prima o botão para desligar o alarme.
<p>TODOS OS VALORES DE ALARME SÃO DEFINIDOS DE ACORDO COM A NORMA DE ALARME EXIGIDA PARA OS STANDS INTERNACIONAIS. POR CONSEQUENTE, OS VALORES DE ALARME SÓ DEVEM SER ALTERADOS SOB A RESPONSABILIDADE E APROVAÇÃO DA DIREÇÃO DO LOCAL DE TRABALHO ONDE O INSTRUMENTO É UTILIZADO.</p>			

## CONFIGURAÇÕES DOS VALORES DE ALARME

GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
<b>1</b>	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
<b>2</b>	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## REGISTO DE EVENTOS

Os últimos 30 eventos são armazenados num dispositivo. Depois de armazenados 30 eventos, os eventos de registo são automaticamente eliminados pela ordem de geração, começando no Evento 1. Os eventos de registo armazenados podem ser transferidos através do SÊNKO-IR LINK. Cada evento de alarme regista o seguinte:

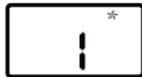
- Tipos de alarme (1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup>) / Concentração de alarme em ppm ou % / Concentração de pico

## CALIBRAÇÃO

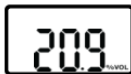
<p>A calibração inicial é efectuada em todos os dispositivos após o fabrico. Embora o modelo SGT não exija a calibração periódica do SPAM, recomenda-se a calibração após choques graves, alterações muito elevadas de temperatura e/ou pressão, leitura de concentrações elevadas de gás, choques graves ou leituras erradas.</p>		
	Calibração do zero	Calibração com gás de calibração (SPAM)

## CALIBRAÇÃO A ZERO

Após premir e manter premido o botão durante 5 segundos no modo de calibração, o ícone de calibração de zero e "CAL" piscarão no visor. Premir o botão de pressão durante três segundos para iniciar a calibração. Quando a calibração começa, aparece no ecrã uma contagem decrescente (a partir de 10).



Quando terminar, o ícone "Estabilização" piscará várias vezes no ecrã



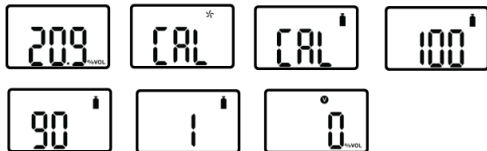
Se a definição falhar, o ícone "\*" aparece no ecrã. Se isto continuar, contacte o seu revendedor.



O AJUSTE DEVE SER EFECTUADO NUM AMBIENTE DE AR FRESCO, LIVRE DE QUALQUER INFLUÊNCIA DE OUTROS GASES (UMA VEZ QUE SE ASSUME QUE O AJUSTE É EFECTUADO NUM AMBIENTE COM UMA CONCENTRAÇÃO DE 20,9%). RECOMENDA-SE TAMBÉM QUE O AJUSTE SEJA EFECTUADO NUM ESPAÇO QUE NÃO ESTEJA CONFINADO.

#### CALIBRAÇÃO COM GÁS PADRÃO

Após premir e manter premido o botão durante 5 segundos no modo CALIBRAÇÃO, aparece o ícone "calibração com gás padrão" e "CAL", e ao premir o botão durante um segundo, aparece o ícone "calibração com gás padrão?". Em seguida, prima sem soltar o botão durante três segundos para iniciar a calibração. Quando a calibração começar, aparecerá no ecrã uma contagem decrescente (90 segundos ou mais, dependendo dos tipos de sensores).



Uma vez terminado, o ícone "Estabilização" piscará várias vezes no ecrã.



Se a definição falhar, o ícone "\*" aparece no ecrã. Se isto continuar, contacte o seu revendedor.



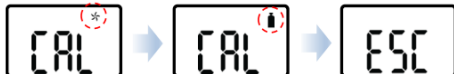
#### CONCENTRAÇÕES DE CALIBRAÇÃO.

GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Concentração	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Os utilizadores podem modificar os valores de definição através do acessório IR LINK.

#### RETORNAR AO MODO DE MEDIÇÃO DE GÁS.

No modo de calibração padrão, premir o botão durante um segundo, a calibração de ar fresco, a calibração padrão e ESC aparecerão consecutivamente no visor. No modo ESC, premir o botão durante 3 segundos, o dispositivo sairá do modo de calibração. Se premir o botão uma vez, o dispositivo regressa ao modo de medição.



#### AUTOCHECK E BUMP TEST

##### AUTOCHECK



O valor predefinido do auto-teste é N / A, e o intervalo é de 8hr - 20hr, ou N / A. Para iniciar o auto-teste, defina o intervalo de auto-teste através da ligação IR. Assim que o intervalo de definição for ativado, a mensagem STS piscará (a mensagem piscará até que os utilizadores realizem o auto-teste). Uma vez premido o botão, serão testados o sensor e o sinal sonoro, o LED, a vibração, o LCD, o 1º alarme e o 2º alarme. Uma vez terminado o teste, é apresentada a mensagem FINAL com o ícone "Estabilização". (O utilizador deve verificar manualmente os processos de teste).

#### TESTE DE BOMBA



O intervalo de teste de resposta é de 1 a 365 dias e o valor predefinido é N/A. Para iniciar o teste de resposta, defina o intervalo de teste de resposta. Quando o tempo de teste de resposta for atingido, a mensagem bts piscará. Se mantiver o botão premido durante 3 segundos, a mensagem tst será apresentada durante 45 segundos (para cancelar, prima o botão durante um segundo). Nos 45 segundos seguintes, aplique um gás de teste (se não for aplicado nenhum gás, a mensagem bts volta a piscar). Após a aplicação do gás selecionado, se o teste for bem sucedido, será apresentada uma mensagem SUC e o ícone "Stabilization" (Estabilização) após 30 segundos. De seguida, retire a tampa de calibração e o tubo de gás. Se o teste falhar, é apresentada uma mensagem FA e o ícone "X" fica intermitente até o teste ser bem sucedido.

#### ESTAÇÃO DE CALIBRAÇÃO

A calibração do gás padrão pode ser facilmente efectuada através da estação de calibração (opcional), que mantém o gás no interior.

\* A estação de calibração é utilizada para determinar se os dispositivos estão a funcionar corretamente através de testes funcionais antes da utilização do MGT no local de trabalho.








#### ESPECIFICAÇÕES

Caraterísticas gerais	Especificações
Modelo	GTS
Tipo de sensor	Eletroquímica
Método de medição	Radiodifusão
Funcionamento	Botão
Ecrã	Ecrã digital LCD com retroiluminação e indicador LED
Acústica	90 dB a 10 cm
Vibração	Motor de vibração
Pilha	Bateria de lítio
Temperatura e humidade	-40°C ~ +50°C (Tóxica) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ). 0% - 95% RH (sem condensação)
Embrulho	Proteção de borracha / IP-67
Accesórios	Adaptador de calibração, manual do utilizador, certificado de calibração e de qualidade
Opções	SP-PUMP01 (bomba de amostragem), IRUDEK IR-LINK, estação de calibração
Dimensões e peso	Tamanho: 54mm(L) x 91mm(A) x 32mm(P) / Peso: 93g (tóxicos), 104g (O <sub>2</sub> ) (pilha e clipe incluídos)
Vida útil	24 meses, 2 minutos de alarme por dia
Registo de eventos	30 eventos
Certificações	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Gama	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICADOS

ATEX:	cc 2198  II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEx:	Ex ia IIC T4 Ga  IECEx KTL 15.0018
	Ex ia IIC T4 Ga Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4 C22.2 No. 60079-0-2015; C22.2 No. 60079-11-2014; C22.2 No. 61010-1-12-2010; UL 61010-1, Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6
KCS:	Ex ia IIC T4  KTL 16-KA2BO-0457
INMETRO	Ex ia IIC T4 Ga BVC16.5919 

Conformidade: Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

## Normas:

Verificou-se que os aparelhos eléctricos e quaisquer variações aceitáveis especificadas no certificado e nos documentos identificados cumprem as seguintes normas

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 N.º 60079-0-2015
- C22.2 N.º 60079-11-2014
- C22.2 N.º 61010-1-12-2012
- EN 60079-0: 2012+A1:2013
- EN 60079-11: 2012

Certificação do fabricante:

O fabricante do detetor possui a certificação ISO 9001:2000.

## GARANTIA

O fabricante não é responsável (ao abrigo desta garantia) se os seus testes e exames revelarem que o alegado defeito do produto não existe ou foi causado por utilização incorrecta, negligência ou instalação, teste ou calibração inadequados por parte do comprador (ou de terceiros).

Qualquer tentativa não autorizada de reparar ou modificar o produto, ou qualquer outra causa de danos que ultrapasse o âmbito da sua utilização prevista, incluindo danos provocados por incêndio, raios, água ou outros perigos, anula a responsabilidade do fabricante.

No caso de um produto não cumprir as especificações do fabricante durante o período de garantia aplicável, contacte o distribuidor autorizado do produto ou o centro de assistência IRUDEK através do número +34 943892617 para obter informações sobre reparação/substituição.

## TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões em resultado de restrições linguísticas e de erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido faz-lo à por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, escreva-nos para info@irudek.com

## GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eléctricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eléctricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eléctricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para uma eliminação adequada.



FR

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Le SGT est un détecteur portable à gaz unique conçu pour détecter la présence d'oxygène et de gaz toxiques dans l'environnement. Une fois activé, le SGT contrôle la présence du gaz spécifique dans l'air ambiant et avertit l'utilisateur d'une exposition potentiellement dangereuse par le biais d'alarmes sonores, vibrantes et LED, en cas de dépassement des niveaux d'alarme prédéfinis. Les niveaux d'alarme, la plage de réglage et la configuration de l'affichage peuvent être modifiés via le SENKO-IR Link (en option). ;

TOUTE TENTATIVE NON AUTORISÉE DE RÉPARATION OU DE MODIFICATION DU PRODUIT, OU TOUTE AUTRE CAUSE OU DOMMAGE SORTANT DU CADRE D'UNE UTILISATION NORMALE, Y COMPRIS LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE FEU, LES BRÛLURES OU TOUT AUTRE RISQUE, ANNULE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT.

N'ACTIVEZ LE PRODUIT QUE SI LE CAPTEUR, LE VOTANT, LE DÉTECTEUR ET LE CAPUCHON DE L'AVERTISSEUR SONT EXEMPTS DE CONTAMINANTS TELS QUE DE LA POUSSIÈRE OU DES DÉBRIS SUSCEPTIBLES D'OBSTRUER LA ZONE DE DÉTECTION DU GAZ.

NESSUYEZ PAS L'ÉCRAN DE L'APPAREIL AVEC UN CHIFFON SEC OU LES MAINS DANS UNE ZONE DANGEREUSE POUR ÉVITER L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE.

EFFECTUEZ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN DES PRODUITS À L'AIR LIBRE, SANS GAZ DANGEREUX.

TESTER RÉGULIÈREMENT LA RÉPONSE D'UN CAPTEUR LORSQUE LA CONCENTRATION DE GAZ DÉPASSE LE POINT DE CONSIGNE DE L'ALARME.

TESTEZ MANUELLEMENT LA LED, LE BUZZER ET LE VIBRATEUR.

LES MESURES DE LA CONCENTRATION DE GAZ PAR LE CAPTEUR PEUVENT VARIER EN FONCTION DE L'ENVIRONNEMENT (TEMPÉRATURE, PRESSION ET HUMIDITÉ), PAR CONSÉQUENT, L'ÉTALONNAGE DU GTS DOIT ÊTRE EFFECTUÉE DANS UN ENVIRONNEMENT IDENTIQUE (OU SIMILAIRE) À L'UTILISATION RÉELLE DE L'APPAREIL.

SI LA TEMPÉRATURE CHANGE BRUSQUEMENT PENDANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL (PAR EXEMPLE, À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR), LA VALEUR DE LA CONCENTRATION DE GAZ MESURÉE PEUT CHANGER BRUSQUEMENT. UTILISEZ LE SGT UNE FOIS QUE LA VALEUR DE LA CONCENTRATION DE GAZ S'EST STABILISÉE.

LES VIBRATIONS OU LES CHOC VIOLENTS SUBIS PAR L'APPAREIL PEUVENT ENTRAÎNER UNE MODIFICATION SOUDAINE DE LA LECTURE. UTILISER LE SGT UNE FOIS QUE LA VALEUR DE LA CONCENTRATION DE GAZ S'EST STABILISÉE. DES CHOC EXCESSIFS SUBIS PAR LE SGT PEUVENT ENTRAÎNER UN DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET/OU DU CAPTEUR.

TOUTES LES VALEURS D'ALARME SONT DÉFINIES CONFORMÉMENT À LA NORME D'ALARME REQUISE POUR LES NORMES INTERNATIONALES. PAR CONSÉQUENT, LES VALEURS D'ALARME NE DOIVENT ÊTRE MODIFIÉES QUE SOUS LA RESPONSABILITÉ ET AVEC L'APPROBATION DE LA DIRECTION DU LIEU DE TRAVAIL OU L'INSTRUMENT EST UTILISÉ.

UTILISEZ LES COMMUNICATIONS IR DANS UNE ZONE SÛRE, EXEMPTÉ DE GAZ DANGEREUX.

NESSAYEZ PAS DE REMPLACER LA PILE ET LE CAPTEUR, CAR LE TPS EST CONÇU POUR ÊTRE JETABLE. LE REMPLACEMENT DE LA PILE ET DU CAPTEUR PEUT NUIRE À LA SÉCURITÉ INTRINSÈQUE ET CETTE TENTATIVE ANNULERA LA GARANTIE.

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel.

Cet appareil n'est pas un appareil de mesure, mais un détecteur de gaz.

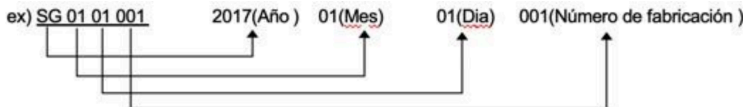
Si l'étalonnage et l'autotest échouent continuellement, n'utilisez pas l'appareil. Pour le détecteur d'O<sub>2</sub>, effectuez le réglage tous les 30 jours dans un environnement d'air frais.

Pour maintenir la durée de vie de la pile à 24 mois, évitez les activités suivantes, sauf dans les cas nécessaires pour vérifier les événements (Max/Min), la durée de vie/concentration et les seuils d'alarme. Sinon, l'utilisation fréquente du bouton épuisera la durée de vie de la pile en deçà de 24 mois.

- appuyer fréquemment sur le bouton sans raison valable.
- le fonctionnement fréquent de l'alarme se poursuit pendant une longue période.
- l'utilisation normale de l'alarme : 2 minutes par jour.
- Connecter le SGT IR Link fréquemment, sauf pour le test de déclenchement.

Voilà le numéro de série sur l'étiquette au dos de l'appareil (par exemple 20170101).

- Le numéro de série indique les éléments suivants



## SYMBÔLES DE L'ÉCRAN LCD

	Alarme		Durée restante (mois)
	Alarme de niveau élevé		Temps restant (jours)
	Alarme de niveau bas		Temps restant (heures)
	Stabilisation	<b>MAX</b>	Valeur maximale
	Échec de la stabilisation	<b>MIN</b>	Valeur minimale
	Étalonnage du zéro	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unité de mesure
	Étalonnage avec gaz de réglage de sensibilité		Durée de vie inférieure à 30 jours ou batterie faible

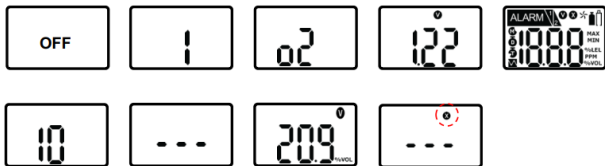
## NOMÉNCIATURE

IR, 2, affichage LCD, 3, alarme LED, 4, vibreur, 5,

## ACTIVATION

AVANT TOUTE UTILISATION, VÉRIFIEZ LA DATE D'EXPIRATION DE L'ACTIVATION FIGURANT SUR LA BÔTE. SI LA DATE D'ACTIVATION EST DÉPASSÉE, N'ACTIVEZ PAS L'APPAREIL. DURÉE DE CONSERVATION À PARTIR DE LA FABRICATION : 1 AN

Dans un environnement sûr, si vous appuyez sur le bouton pendant 5 secondes, le gaz mesuré et la version du micrologiciel (par exemple v2.2) s'affichent, puis l'appareil vibre et clignote. Pendant 60 secondes, l'appareil se stabilise. Une fois la stabilisation terminée, l'icône "V" clignote sur l'écran et l'appareil passe en mode détection.



Si la stabilisation de l'appareil échoue, le symbole "X" apparaît sur l'écran et l'appareil n'entre pas en mode de mesure. Dans ce cas, procédez à un réglage ou contactez votre revendeur agréé ou IRUDEK au 0034 943692617.



Assurez-vous toujours que l'appareil a une réponse de détection adéquate au gaz concerné. Vérifiez que des matériaux étrangers susceptibles d'interférer avec la détection de gaz n'obstruent pas la zone où le gaz doit être détecté.

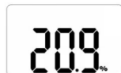
PAID

Le SGT ne peut être éteint qu'en le connectant au PC à l'aide de l'accessoire IR Link.

MODE

MODES DE MESURE

Lorsqu'il est activé, en mode mesure, la concentration de gaz ou la durée de vie restante des piles (Option) s'affiche à l'écran. - La concentration d'oxygène est affichée en pourcentage par volume (% Vol) et la concentration toxique est affichée en parties par million (PPM).



Mode d'affichage

En mode de mesure de gaz, une pression d'une seconde sur le bouton permet d'afficher les icônes suivantes dans l'ordre. Min (uniquement pour l'oxygène) -> ; Max -> ; clr -> ; Temps restant -> ; 1er niveau d'alarme -> ; 2ème niveau d'alarme -> ; Version du micrologiciel -> ; Concentration de réglage.



Lors de la dernière étape, si vous appuyez sur le bouton ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant une seconde, l'appareil revient en mode de mesure du gaz.

DESCRIPTIONS DES ALARMES

Lorsqu'une concentration de gaz dépasse les seuils d'alarme, les mentions "High level alarm" ou "Low level alarm" s'affichent et l'appareil vibre, clignote (LED) et émet un signal sonore. Pour éliminer les alarmes, déplacez-vous vers un endroit où l'air est pur, la concentration de gaz diminuera et l'alarme s'arrêtera.

Test et réglage Défaut : affichage de l'icône "X" et émission d'un signal sonore.

Alarme	Alarme standard	Ecran LCD	Alarme et vibration
Alarme BASSE	Dépasse l'alarme BASSE	 Icône et concentration	 BUZZER, LED Vibration
Alarme HAUTE	Dépasse l'alarme HAUT	 Icône et concentration	 BUZZER, LED Vibration
Temps restant	Moins de 30 jours	 Icône	
Expiration de la vie	Après 24 mois	 EOL	Durée de vie dépassée. Remplacer par un nouveau SGT.
Echec de l'étalonnage	Echec du test de déclenchement/ Echec de l'étalonnage	 X	
Test de batterie	Basse tension	 BAT	
Test de résistance aux chocs	Date du test de déclenchement	 bt5	Appuyez sur le bouton pour éteindre l'alarme.

Alarme	Alarme standard	Ecran LCD	Alarme et vibration
Calibrage	Date de la demande d'étalonnage		Appuyez sur le bouton pour éteindre l'alarme.
 <p>TOUTES LES VALEURS D'ALARME SONT DÉFINIES CONFORMÉMENT À LA NORME D'ALARME REQUISE POUR LES NORMES INTERNATIONALES. PAR CONSÉQUENT, LES VALEURS D'ALARME NE DOIVENT ÊTRE MODIFIÉES QUE SOUS LA RESPONSABILITÉ ET AVEC L'APPROBATION DE LA DIRECTION DU LIEU DE TRAVAIL OU L'INSTRUMENT EST UTILISÉ.</p>			

## Réglages des valeurs d'alarmes





GAZ	O <sub>2</sub>	LE CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
1	19,5%	20ppm	5ppm	100 ppm	0,5 ppm	20ppm	0,5 ppm
2	23,5%	100 ppm	10ppm	500 ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## INSCRIPTION À L'ÉVÉNEMENT

Les 30 derniers événements sont stockés sur un appareil. Une fois les 30 événements enregistrés, les événements sont automatiquement effacés dans l'ordre de leur génération, en commençant par l'événement 1. Les événements enregistrés peuvent être transférés via le SENKO-IR LINK. Chaque événement d'alarme enregistré les éléments suivants :

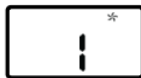
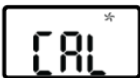
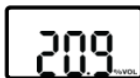
- Types d'alarme (1ère ou 2ème) / Concentration de l'alarme en ppm ou % / Concentration de pointe

## CALIBRAGE

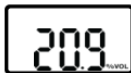
 <p>L'étalonnage initial est effectué sur tous les appareils après fabrication. Bien que le modèle SGT ne nécessite pas d'étalonnage périodique du SPAM, l'étalonnage est recommandé après un choc sévère, des changements de température et/ou de pression très élevés, la lecture de concentrations de gaz élevées, un choc sévère, ou des lectures erronées.</p>		
		
	Étalonnage du zéro	Étalonnage avec gaz de réglage de sensibilité (SPAM)

## CALIBRATION A ZERO.

En appuyant sur le bouton pendant 5 secondes en mode d'étalonnage, l'icône d'étalonnage du zéro et "CAL" clignotent sur l'écran. Appuyez sur le bouton-poussoir pendant trois secondes pour lancer l'étalonnage. Lorsque l'étalonnage commence, un compte à rebours (à partir de 10) apparaît sur l'écran.




Une fois l'opération terminée, l'icône "Stabilisation" clignote plusieurs fois à l'écran.



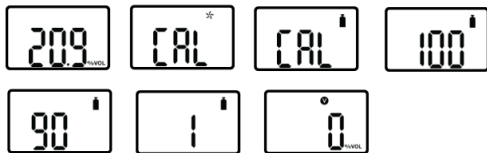
Si le réglage échoue, l'icône "\*" apparaît sur l'écran. Si cela continue, veuillez contacter votre revendeur.



	LE RÉGLAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ DANS UN ENVIRONNEMENT D'AIR FRAIS EXEMPT DE TOUTE INFLUENCE D'AUTRES GAZ (ÉTANT DONNÉ QUE LE RÉGLAGE EST SUPPOSÉ ÊTRE EFFECTUÉ DANS UN ENVIRONNEMENT AVEC UNE CONCENTRATION DE 20,9 %). IL EST ÉGALEMENT RECOMMANDÉ D'EFFECTUER LE RÉGLAGE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## CALIBRAGE AVEC GAZ STANDARD

En appuyant sur le bouton pendant 5 secondes en mode CALIBRAGE, l'icône "calibrage avec gaz standard" et "CAL" apparaissent, et en appuyant sur le bouton pendant une seconde, l'icône "calibrage avec gaz standard" apparaît. Appuyez ensuite sur le bouton pendant trois secondes pour lancer l'étalonnage. Lorsque l'étalonnage commence, un compte à rebours (60 secondes ou plus selon le type de capteur) s'affiche à l'écran.



Une fois l'opération terminée, l'icône "Stabilisation" clignote plusieurs fois sur l'écran.



Si le réglage échoue, l'icône "\*" apparaît sur l'écran. Si cela continue, veuillez contacter votre revendeur.



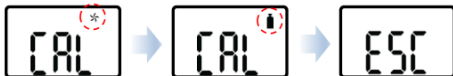
#### CONCENTRATIONS POUR L'ETALONNAGE.

GAZ	O <sub>2</sub>	LE CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Concentration	18%	100 ppm	25ppm	500 ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Les utilisateurs peuvent modifier les valeurs de réglage via l'accessoire IR LINK.

#### RETOUR AU MODE DE MESURE DU GAZ.

En mode d'étalonnage standard, appuyez sur le bouton pendant une seconde, l'étalonnage de l'air frais, l'étalonnage standard et ESC apparaissent consécutivement sur l'écran. En mode ESC, appuyez sur le bouton pendant 3 secondes, l'appareil quittera le mode d'étalonnage. Appuyez une fois sur le bouton pour revenir au mode de mesure.



#### AUTOCHECK ET BUMP TEST

##### AUTOCHECK



La valeur par défaut de l'autotest est N / A, et l'intervalle est de 8h - 20h, ou N / A. Pour démarrer l'autotest, réglez l'intervalle d'autotest via la liaison IR. Une fois que l'intervalle de réglage est activé, le message STS clignote (le message clignote jusqu'à ce que les utilisateurs effectuent l'autotest). Une fois le bouton enfoncé, l'appareil teste le buzzer, la LED, les vibrations, l'écran LCD, la 1ère alarme et la 2ème alarme. Une fois le test terminé, le message FINAL s'affiche avec l'icône "Stabilisation". (Les utilisateurs doivent vérifier les processus de test manuellement).

##### TEST DE BOMBE



L'intervalle de test de déclenchement est compris entre 1 et 365 jours, et la valeur par défaut est N/A. Pour lancer le test de déclenchement, réglez l'intervalle de test de déclenchement. Lorsque la durée du test de déclenchement est atteinte, le message bts clignote. Lorsque vous appuyez sur le bouton pendant 3 secondes, le message tst s'affiche pendant 45 secondes (pour annuler, appuyez sur le bouton pendant une seconde). Dans les 45 secondes, appliquez un gaz d'essai (si aucun gaz n'est appliqué, le message bts clignote à nouveau). Après l'application du gaz sélectionné, si le test est réussi, un message SUC et l'icône "Stabilisation" s'affichent au bout de 30 secondes. Retirez ensuite le capuchon d'étalonnage et le tube de gaz. Si le test échoue, un message FA s'affiche et l'icône "X" clignote jusqu'à ce que le test soit réussi.

#### STATION D'ETALONNAGE

L'étalonnage du gaz étalon peut être facilement réalisé grâce à la station d'étalonnage (en option), qui conserve le gaz à l'intérieur.

\* La station d'étalonnage est utilisée pour déterminer si les appareils fonctionnent correctement en effectuant des tests fonctionnels avant d'utiliser le MGT sur le chantier.



## SPECIFICATIONS

Caractéristiques générales	Spécifications
Modèle	SGT
Type de capteur	Electrochimie
Méthode de mesure	Radiodiffusion
Fonctionnement	Bouton
Ecran	Affichage numérique LCD avec rétro-éclairage et indicateur LED
Acoustique	90 dB à 10 cm
Vibrations	Moteur vibrant
Pile	Pile au lithium
Température et humidité	-40°C ~ +50°C (Toxique) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% - 95% RH (sans condensation)
Enveloppe	Protection en caoutchouc / IP-67
Accessoires	Adaptateur d'étalonnage, manuel de l'utilisateur, certificat d'étalonnage et de qualité
Options	SP-PUMPI01 (pompe d'échantillonnage), IRUDEK IR-LINK, station d'étalonnage
Dimensions et poids	Taille: 54mm(L) x 91mm(H) x 32mm(D) Poids: 93g(Toxics), 104g(O <sub>2</sub> ) (pile et clip inclus)
Durée de vie	24 mois, alarme de 2 minutes par jour
Inscription à l'événement	30 événements
Certifications	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAZ	O <sub>2</sub>	LE CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Gamme	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICATS

ATEX: **CE 2198 2011 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Conformité : Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Normes :

L'appareillage électrique et toutes les variations acceptables spécifiées dans le certificat et les documents identifiés ont été jugés conformes aux normes suivantes :

- IEC 60079-0 : 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11 : 2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 n° 60079-0:2015
- C22.2 No. 60079-11:2014
- C22.2 n° 61010-1-12:2012
- EN 60079-0 : 2012-A11:2013
- EN 60079-11 : 2012

Certification du fabricant :

Le fabricant du détecteur est certifié ISO 9001:2000.

**GARANTIE**

Le fabricant n'est pas responsable (au titre de cette garantie) si ses tests et examens révèlent que le défaut présumé du produit n'existe pas ou qu'il a été causé par une mauvaise utilisation, une négligence ou une installation, des tests ou un étalonnage inappropriés par l'acheteur (ou des tiers).

Toute tentative non autorisée de réparation ou de modification du produit, ou toute autre cause de dommage dépassant le cadre de l'utilisation prévue, y compris les dommages dus au feu, à la foudre, à l'eau ou à d'autres risques, annule la responsabilité du fabricant.

Si un produit ne répond pas aux spécifications du fabricant pendant la période de garantie applicable, veuillez contacter le distributeur agréé du produit ou le centre de service IRUDEK au +34 943892617 pour obtenir des informations sur la réparation/le remplacement.

**TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE**

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com) ;

**GESTION DES DÉCHETS**

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pour une mise au rebut appropriée.

**DE****BESCHREIBUNG DES PRODUKTS**

Der SGT ist ein tragbarer Einzelgasdetektor, der das Vorhandensein von Sauerstoff und toxischen Gasen in der Umgebung erkennt. Nach der Aktivierung überwacht der SGT die Umgebungsluft auf das Vorhandensein des spezifischen Gases und warnt den Benutzer bei Überschreitung der voreingestellten Alarmstufen durch akustische, vibrierende und LED-Alarme vor einer potenziell unsicheren Exposition. Die Alarmstufen, der Einstellbereich und die Anzeigekonfiguration können über den SEND-IR Link (optional) geändert werden.

JEDER UNBEFUGTE VERSUCH, DAS PRODUKT ZU REPARIEREN ODER ZU MODIFIZIEREN, ODER JEDE ANDERE URSACHE ODER BESCHÄDIGUNG, DIE ÜBER DEN NORMALEN GEBRAUCH HINAUSGEHT, EINSCHLIEßLICH SCHÄDEN DURCH FEUER, VERBRENNUNG ODER ANDERE GEFAHREN, SCHLIEßT DIE HAFTUNG DES HERSTELLERS AUS.

AKTIVIEREN SIE DAS PRODUKT NUR, WENN DER SENSOR, DAS SCHALGLAS, DER DETEKTOR UND DIE KAPPE DES SUMMERS FREI VON VERUNREINIGUNGEN WIE STAUB ODER ABLAGERUNGEN SIND, DIE DEN GASERKENNUNGSBEREICH BLOCKIEREN KÖNNTEN.

WISCHEN SIE DEN BILDSCHIRM DES GERÄTS NICHT MIT EINEM TROCKENEN TUCH ODER MIT DEN HÄNDEN IN EINEM GEFAHRENBEREICH AB, UM STATISCHE AUFLADUNG ZU VERMEIDEN.

REINIGUNG UND WARTUNG VON PRODUKTEN IN FRISCHER, VON GEFÄHRLICHEN GASEN FREIER LUFT DURCHFÜHREN

TESTEN SIE DIE REAKTION EINES SENSORS REGELMÄßIG MIT EINER GASKONZENTRATION, DIE DEN ALARMSOLLWERT ÜBERSCHREITET.

TESTEN SIE DIE LED, DEN SUMMER UND DEN VIBRATOR MANUELL.

DIE MESSUNGEN DER GASKONZENTRATION DURCH DEN SENSOR KÖNNEN JE NACH UMGEBUNG (TEMPERATUR, DRUCK UND FEUCHTIGKEIT) VARIIEREN, DAHER MUSS DIE GTS-KALIBRIERUNG IN DER GLEICHEN (ODER EINER ÄHNLICHEN) UMGEBUNG WIE BEI DER TATSÄCHLICHEN VERWENDUNG DES GERÄTS DURCHFÜHRT WERDEN.

WENN SICH DIE TEMPERATUR WÄHREND DER VERWENDUNG DES GERÄTS ABRUPT ÄNDERT (Z. B. IN INNENRÄUMEN ODER IM FREIEN), KANN SICH DER GEMESSENE GASKONZENTRATIONSWERT PLÖTZLICH ÄNDERN. VERWENDEN SIE DAS GTS, NACHDEM SICH DER WERT DER GASKONZENTRATION STABILISIERE HAT.

VIBRATIONEN ODER STARKE ERSCÜTTERUNGEN DES GERÄTS KÖNNEN EINE PLÖTZLICHE ÄNDERUNG DES MESSWERTS VERURSACHEN. VERWENDEN SIE DEN SGT ERST, NACHDEM SICH DER WERT DER GASKONZENTRATION STABILISIERE HAT. ÜBERMÄßIGE ERSCÜTTERUNGEN DES SGT KÖNNEN ZU FEHLFUNKTIONEN DES GERÄTS UND/ODER DES SENSORS FÜHREN.

ALLE ALARMWERTE WERDEN GEMÄß DEM FÜR INTERNATIONALE STÄNDE VORGESCHRIEBENEN ALARMSTANDARD EINGESTELLT. DAHER SOLLTEN DIE ALARMWERTE NUR UNTER DER VERANTWORTUNG UND MIT GENEHMIGUNG DER LEITUNG DES ARBEITSPLATZES, AN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, GEÄNDERT WERDEN.

VERWENDEN SIE DIE IR-KOMMUNIKATION IN EINEM SICHEREN BEREICH, DER FREI VON GEFÄHRLICHEN GASEN IST.

VERSUCHEN SIE NICHT, DIE BATTERIE UND DEN SENSOR ZU ERSETZEN, DA DAS GTS ALS EINWEGGERÄT KONZIPIERT IST. DAS AUSWECHSELN DER BATTERIE UND DES SENSORS KANN DIE EIGENSICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGEN UND FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.



Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Messgerät, sondern um einen Gasdetektor.

Um die Kalibrierung und der Selbsttest ständig fehlschlagen, darf das Gerät nicht verwendet werden. Führen Sie die Kalibrierung des O2-Detektors alle 30 Tage an der frischen Luft durch. Prüfen Sie vor der Verwendung das Aktivierungsdatum und verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn das Aktivierungsdatum abgelaufen ist. Reinigen Sie die Detektoren mit einem weichen Tuch und verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung.

Um die Batterielebensdauer von 24 Monaten aufrechtzuerhalten, sollten Sie die folgenden Aktivitäten vermeiden, außer in den Fällen, in denen die Emignisse (Max/Min), die Lebensdauer/ Konzentration und die Alarmsollwerte überprüft werden müssen. Andernfalls wird die Lebensdauer der Batterie durch häufige Betätigung der Taste auf weniger als 24 Monate verkürzt.

1. häufiges Drücken der Taste ohne triftigen Grund.

2. Häufige Betätigung des Alarms bleibt für eine lange Zeit.

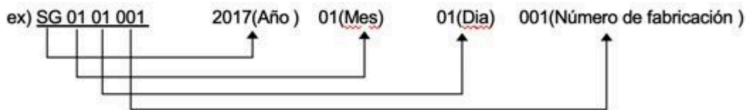
\*Normale Alarmnutzung: 2 Minuten pro Tag.

3. Schließen Sie den SGT IR Link häufig an, außer für den Bump-Test.

Die Seriennummer finden Sie auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts (z. B. 20170101).

1. die Seriennummer gibt Folgendes an:





## SYMBOLS DER LCD-ANZEIGE

	Alarm		Verbleibende Zeit (Monate)
	Alarm bei hohem Füllstand		Verbleibende Zeit (Tage)
	Alarm bei niedrigem Füllstand		Verbleibende Zeit (Stunden)
	Stabilisierung	<b>MAX</b>	Maximaler Wert
	Ausfall der Stabilisierung	<b>MIN</b>	Minimaler Wert
	Null-Kalibrierung	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Maßeinheit
	Kalibrierung mit Kalibriergas		Geringere Lebensdauer 30 Tage oder schwache Batterie

## NOMENKLATUR

IR, 2. LCD-Display, 3. LED-Alarm, 4. Vibrator, 5.

## AKTIVIERUNG

ÜBERPRÜFEN SIE VOR DER VERWENDUNG DAS AUF DER VERPACKUNG ANGEGEBENE ABLAUFDATUM DER AKTIVIERUNG. WENN DAS AKTIVIERUNGSDATUM ABGELAUFEN IST, DARF DAS GERÄT NICHT AKTIVIERT WERDEN.  
HALTBARKEITSDAUER AB HERSTELLUNG: 1 JAHR

Wenn Sie in einer sicheren Umgebung die Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten, werden das Messgas und die Firmware-Version (z. B. v2.2) angezeigt, und das Gerät vibriert und blinkt. 80 Sekunden lang stabilisiert sich das Gerät. Sobald die Stabilisierung abgeschlossen ist, blinkt das Symbol "V" auf dem Display und das Gerät schaltet in den Detektionsmodus.



Falls die Stabilisierung des Geräts fehlschlägt, erscheint das Symbol "X" auf dem Display und das Gerät geht nicht in den Messmodus über. Nehmen Sie in diesem Fall eine Justierung vor oder wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder an IRUDEK unter 0034 943692017.

Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät auf das jeweilige Gas angemessen reagiert. Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper, die die Gasedetektion stören könnten, den Bereich blockieren, in dem das Gas detektiert werden soll.

## Kostenpflichtig

Der SGT kann nur ausgeschaltet werden, indem er mit dem Zubehör IR Link an den PC angeschlossen wird.

## MODUS

## MESSMODUS



Bei Aktivierung im Messmodus wird die Gaskonzentration oder die verbleibende Batteriebensdauer (Option) auf dem Display angezeigt. - Die Sauerstoffkonzentration wird in Volumenprozent (% Vol) und die Schadstoffkonzentration in Teilen pro Million (PPM) angezeigt.

#### DISPLAY-MODUS

Wenn Sie im Gassmessmodus eine Sekunde lang auf die Taste drücken, werden die folgenden Symbole nacheinander angezeigt. Min (nur für Sauerstoff) -> Max -> cl -> Restzeit -> 1. Alarmstufe -> 2. Alarmstufe -> Firmware-Version -> Einstellkonzentration.

Wenn Sie im letzten Schritt die Taste drücken oder eine Sekunde lang keine Taste drücken, kehrt das Gerät in den Gassmessmodus zurück.

#### BESCHREIBUNG DER ALARME

Wenn eine Gaskonzentration die Alarmsollwerte überschreitet, wird "High Level Alarm" oder "Low Level Alarm" angezeigt und das Gerät vibriert, blinkt (LED) und piept. Um die Alarme zu beseitigen, begeben Sie sich an einen Ort mit sauberer Luft, an dem die Gaskonzentration reduziert wird und der Alarm aufhört.

Test- und Einstellungsfehler: Anzeige des Symbols "X" und Signalton.

Alarm	Standard-Alarm	LCD-Anzeige	Alarm und Vibration
LOW-Alarm	Überschreitet den LOW-Alarm	 Ikone und Konzentration	 BUZZER, LED Vibration
HIGH-Alarm	Überschreitet den HIGH-Alarm	 Ikone und Konzentration	 BUZZER, LED Vibration
Verbleibende Zeit	Weniger als 30 Tage	 Icon	
Ablauf des Lebens	Nach 24 Monaten		Überschrittene Lebensdauer. Durch eine neue SGT ersetzen.
Fehlerhafte Kalibrierung	Fehler beim Bump-Test/Kalibrierung		
Akku-Test	Niederspannung		
Bump-Test	Termin für Bump-Test		Drücken Sie die Taste , um den Alarm auszuschalten.
Kalibrierung	Datum der Kalibrierungsanfrage		Drücken Sie die Taste , um den Alarm auszuschalten.



ALLE ALARMWERTE WERDEN GEMÄß DEM FÜR INTERNATIONALE STÄNDE VORGESCHRIEBENEN ALARMSTANDARD EINGESTELLT. DAHER SOLLTEN DIE ALARMWERTE NUR UNTER DER VERANTWORTUNG UND MIT GENEHMIGUNG DER LEITUNG DES ARBEITSPLATZES, AN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, GEÄNDERT WERDEN.

#### Einstellungen der Alarmwerte





GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

#### ANMELDUNG ZUR VERANSTÄNDLICHUNG

Die letzten 30 Ereignisse werden auf einem Gerät gespeichert. Nach der Speicherung von 30 Ereignissen werden die Log-Ereignisse automatisch in der Reihenfolge ihrer Erzeugung gelöscht, beginnend mit Ereignis 1. Die gespeicherten Log-Ereignisse können über den SENKO-IR LINK übertragen werden. Jedes Alarmereignis protokolliert folgendes:

- Alarmarten (1. oder 2.) / Alarmskonzentration in ppm oder % / Spitzenkonzentration

## KALIBRIERUNG

	<p>Die Erstkalibrierung wird bei allen Geräten nach der Herstellung durchgeführt. Obwohl das SGT-Modell keine regelmäßige SPAM-Kalibrierung erfordert, wird eine Kalibrierung nach starken Erschütterungen, sehr hohen Temperatur- und/oder Druckänderungen, dem Ablesen hoher Gaskonzentrationen, starken Erschütterungen oder fehlerhaften Messwerten empfohlen.</p>	
		
Null-Kalibrierung		Kalibrierung mit Kalibriergas (SPAM)

## KALIBRIERUNG AUF NULL.

Wenn Sie im Kalibrierungsmodus die Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten, blinken das Nullkalibrierungssymbol und "CAL" auf dem Display. Drücken Sie die Drucktaste drei Sekunden lang, um die Kalibrierung zu starten. Wenn die Kalibrierung beginnt, erscheint ein Countdown (beginnend bei 10) auf dem Display.



Sobald dies geschehen ist, blinkt das Symbol "Stabilisierung" mehrmals auf dem Bildschirm



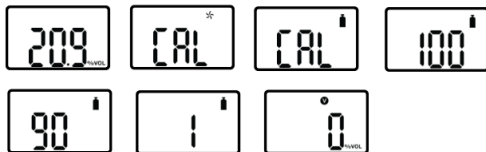
Wenn die Einstellung fehlschlägt, wird das Symbol \*\* auf dem Display angezeigt. Sollte dies weiterhin der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



DIE EINSTELLUNG SOLLTE IN EINER UMGEBUNG MIT FRISCHER LUFT ERFOLGEN, DIE FREI VON JEDLICHEN EINFLÜSSEN ANDERER GASE IST (DA DAVON AUSGEHANGEN WIRD, DASS DIE EINSTELLUNG IN EINER UMGEBUNG MIT EINER KONZENTRATION VON 20,9 % ERFOLGT). ES WIRD AUßERDEM EMPFOHLEN, DIE EINSTELLUNG IN EINEM NICHT BEENGTEM RAUM VORZUNEHMEN.

## KALIBRIERUNG MIT STANDARDGAS

Wenn Sie die Taste im KALIBRIERUNGSMODUS 5 Sekunden lang gedrückt halten, erscheint das Symbol "Kalibrierung mit Standardgas" und "CAL", und wenn Sie die Taste eine Sekunde lang drücken, erscheint das Symbol "Kalibrierung mit Standardgas". Halten Sie dann die Taste drei Sekunden lang gedrückt, um die Kalibrierung zu starten. Wenn die Kalibrierung beginnt, wird ein Countdown (60 Sekunden oder mehr, je nach Sensortyp) auf dem Display angezeigt.



Sobald dies geschehen ist, blinkt das Symbol "Stabilisierung" mehrmals auf dem Display.



Wenn die Einstellung fehlschlägt, wird das Symbol \*\* auf dem Display angezeigt. Sollte dies weiterhin der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



#### KONZENTRATIONEN FÜR DIE KALIBRIERUNG.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Konzentration	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Der Benutzer kann die Einstellwerte über das Zubehör IR LINK ändern.  
Zurück zum Gasmessungsmodus.

Im Standard-Kalibrierungsmodus drücken Sie die Taste eine Sekunde lang. Auf dem Display werden nacheinander die Frischluftkalibrierung, die Standardkalibrierung und ESC angezeigt. Drücken Sie im ESC-Modus die Taste für 3 Sekunden, verlässt das Gerät den Kalibrierungsmodus. Drücken Sie die Taste einmal, um in den Messmodus zurückzukehren.



#### AUTOCHECK UND BUMP-TEST

##### AUTOCHECK



Der Standardwert des Selbsttests ist N / A, und das Intervall ist 8h - 20h, oder N / A. Um den Selbsttest zu starten, stellen Sie das Selbsttestintervall über die IR-Verbindung ein. Sobald das Einstellintervall aktiviert ist, blinkt die STS-Meldung (die Meldung blinkt, bis der Benutzer den Selbsttest durchführt). Sobald die Taste gedrückt wird, werden Summe, LED, Vibration, LCD, erster und zweiter Alarm getestet. Wenn der Test abgeschlossen ist, wird die Meldung FINAL mit dem Symbol "Stabilisierung" angezeigt. (Der Benutzer muss die Testvorgänge manuell überprüfen).

##### BUMP-TEST



Das Bump-Test-Intervall beträgt 1-365 Tage, der Standardwert ist N/A. Um den Bump-Test zu starten, stellen Sie das Bump-Test-Intervall ein. Sobald die Bump-Test-Zeit erreicht ist, blinkt die Meldung bts. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, wird die tst-Meldung 45 Sekunden lang angezeigt (zum Abbrechen drücken Sie die Taste eine Sekunde lang). Wenden Sie innerhalb von 45 Sekunden ein Prüfgas an (wenn kein Gas zugeführt wird, blinkt die bts-Meldung erneut). Nachdem das gewählte Gas zugeführt wurde, wird bei erfolgreichem Test nach 30 Sekunden eine SUC-Meldung und das Symbol "Stabilisierung" angezeigt. Entfernen Sie dann die Kalibrierkappe und den Gasschlauch. Wenn der Test fehlschlägt, wird eine FA-Meldung angezeigt und das Symbol "X" blinkt, bis der Test erfolgreich abgeschlossen ist.

##### KALIBRIERUNGSSTATION

Die Standardgaskalibrierung kann einfach über die Kalibrierstation (optional) durchgeführt werden, die das Gas im Inneren aufbewahrt.

\* Die Kalibrierungsstation wird verwendet, um vor dem Einsatz des MGT auf der Baustelle durch Funktionstests festzustellen, ob die Geräte ordnungsgemäß funktionieren.



#### SPEZIFIKATIONEN

Allgemeine Merkmale	Spezifikationen
Modell	GTS
Sensor-Typ	Elektrochemisch
Messverfahren	Rundfunk und Fernsehen
Operation	Schaltfläche
Bildschirm	Digitales LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung und LED-Anzeige
Akustik	90 dB bei 10 cm
Vibration	Vibrationsmotor
Stapel	Lithium-Batterie

Allgemeine Merkmale	Spezifikationen
Temperatur und Luftfeuchtigkeit	-40°C ~ +50°C (giftig) / -35°C ~ +50°C (D.). 0% - 95% RH (nicht kondensierend)
Wickeln	Gummischutz / IP-67
Zubehör	Kalibrierungsadapter, Benutzerhandbuch, Kalibrierungs- und Qualitätszertifikat
Optionen	SP-PUMPI01 (Probenahmpumpe), IRUDEK IR-LINK, Kalibrierungsstation
Abmessungen und Gewicht	Größe: 54mm(B) x 91mm(H) x 32mm(T)/ Gewicht: 93g(Toxic), 104g(O2) (inklusive Batterie und Clip)
Nutzungsdauer	24 Monate, 2 Minuten Alarm pro Tag
Anmeldung zur Veranstaltung	30 Ereignisse
Zertifizierungen	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Bereich	0-30% Vol.	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

**BESCHNEIDUNGEN**

ATEX:	<b>CE 2198</b> <b>II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67</b> KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEX:	<b>Ex ia IIC T4 Ga</b> ① ② ③ ④ ⑤ IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS:	<b>Ex ia IIC T4</b>  KTL 16-KA2BO-0457
------	----------------------------------------------

INMETRO	<b>Ex ia IIC T4 Ga</b> BVC16.5919 
---------	------------------------------------------

Konformität: Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

Normen:

Es wurde festgestellt, dass die elektrischen Geräte und alle zulässigen Abweichungen, die in der Bescheinigung und den identifizierten Dokumenten aufgeführt sind, den folgenden Normen entsprechen:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 Nr. 60079-0:2015
- C22.2 Nr. 60079-11:2014
- C22.2 Nr. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Zertifizierung des Herstellers:

Der Hersteller des Detektors ist nach ISO 9001:2000 zertifiziert.

**GARANTIE**

Der Hersteller haftet (im Rahmen dieser Garantie) nicht, wenn seine Tests und Untersuchungen ergeben, dass der angebliche Fehler am Produkt nicht existiert oder durch Missbrauch, Nachlässigkeit oder unsachgemäße Installation, Prüfung oder Kalibrierung durch den Käufer (oder Dritte) verursacht wurde.

Jeder unbefugte Versuch, das Produkt zu reparieren oder zu verändern, oder jede andere Schadensursache, die über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgeht, einschließlich Brandschäden, Blitzschlag, Wasserschäden oder andere Gefahren, schließt die Haftung des Herstellers aus.

Für den Fall, dass ein Produkt während der geltenden Garanzzeit nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Händler des Produkts oder an das IRUDEK-Kundendienstzentrum unter +34 943692817, um Informationen zur Reparatur bzw. zum Austausch zu erhalten.

**ÜBERSETZUNGEN-ERLÄUTERUNG**

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

## ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement. Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an [www.irudek.com](http://www.irudek.com) für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



## HU

## TERMÉK LEÍRÁSA

Az SGT egy ordítható, egycsosz detektor, amelyet a környezetben lévő oxigén és mérgező gázok jelenlétének kimutatására terveztek. Aktiválását követően az SGT figyeli a környezeti levegőt az adott gáz jelenlétére, és az előre beállított szintek túllépése esetén hangjelzéssel, rezgéssel és LED-es riasztással figyelmezteti a felhasználót a potenciálisan veszélyes expozícióra. A riasztási szintek, a beállítási tartomány és a kijelző konfigurációja a SENKO-IR Link (opcionális) segítségével módosítható.



A TERMÉK JAVÍTÁSÁRA VAGY MÓDOSÍTÁSÁRA TETT BÁRMILYEN JOGOSULATLAN KÍSÉRLET, VAGY A SZOKÁSOS HASZNÁLATON KÍVÜL BÁRMILYEN MÁK OK VAGY KÁR, BELEÉRTVE A TŰZ, EGÉS VAGY MAS VESZÉLY OKOZTA KÁROKAT, ERVÉNYTELENTI A GYÁRTÓ FELELŐSSÉGÉT.  
CSAK AKKOR AKTIVÁLJA A TERMÉKET, HA AZ ÉRZEKŐ, A LÁTÓVEG, AZ ÉRZEKŐ ES A HANGJELZŐ SAPKA NEM TARTALMAZ SZENNYEZŐDÉSEKET, PÉLDÁUL PORT VAGY TÖRMELEKET, AMELYEK ELZÁRHATJÁK A GÁZERZEKŐ TERÜLETET.  
A STATIKUS ELEKTROMOSSÁG ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TÖRÖLJE A KÉSZÜLÉK KEPERNYŐJÉT SZÁRAZ RUHAVAL VAGY KEZZEL VESZÉLYES TERÜLETEN.  
A TERMÉKEK TISZTÍTÁSÁT ÉS KARBANTARTÁSÁT VESZÉLYES GÁZOKTÓL MENTES, FRISS LEVEGŐN KELL ELVEGEZNI.  
RENDSZERESEN TESZTELJE AZ ÉRZEKŐ REAKCIÓJÁT A RIASZTÁSI BEÁLLÍTÁSI PONTOT MEGHALADÓ GÁZKONCENTRÁCIÓVAL.  
TESZTELJE A LED-ET, A ZUGÓT ÉS A VIBRÁTORT KEZZEL.  
AZ ÉRZEKŐ ÁLTAL MÉRTE GÁZKONCENTRÁCIÓ A KÖRNYEZETTŐL (HŐMÉRSÉKLET, NYOMÁS ÉS PÁRATARTALOM) FÜGGŐEN VÁLTOZHAT. EZÉRT A GTS KALIBRÁLÁSÁT UGYANABBAN (VAGY HASONLÓ) KÖRNYEZETBEN KELL ELVEGEZNI, MINT A KÉSZÜLÉK TENYLEGES HASZNÁLATA SORÁN.  
HA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN A HŐMÉRSÉKLET HIRTELEN MEGVÁLTOZIK (PL. BELTERI ÉS KÜLTÉRI HASZNÁLAT KÖZÖTT), A MÉRTE GÁZKONCENTRÁCIÓ ÉRTEKE HIRTELEN MEGVÁLTOZHAT. HASZNÁLJA A GTS-T, MIUTÁN A GÁZKONCENTRÁCIÓ ÉRTEKE STABILIZÁLÓDOTT.  
A KÉSZÜLÉK ERŐ REZGÉS VAGY ERŐS ŰTÉS HIRTELEN VÁLTOZÁST OKOZHAT A LEOLVASÁSBAN. AZ SGT-T A GÁZKONCENTRÁCIÓ ÉRTEKEK STABILIZÁLÓDÁSA UTÁN HASZNÁLJA.  
AZ SGT-T ÉRT ZOLTOTT ŰTES A KÉSZÜLÉK ÉS/VAGY AZ ÉRZEKŐ MEGHIBÁSODÁSÁT OKOZHATJA.  
MINDEN RIASZTÁSI ÉRTEK A NEMZETKÖZI STANDOKHOZ SZÜKSÉGES RIASZTÁSI SZABVÁNY SZERINT VAN BEÁLLITVA. EZÉRT A RIASZTÁSI ÉRTEKEKET CSAK A MŰSER HASZNÁLATÁNAK HELEJE SZERINTI MUNKAHELY VEZETŐSÉGENEK FELELŐSSÉGE ÉS JÓVÁHAGYÁSA MELLETT SZABAD MEGVÁLTOZTATNI.  
HASZNÁLJA AZ IR-KOMMUNIKÁCIÓT BIZTONSÁGOS, VESZÉLYES GÁZOKTÓL MENTES TERÜLETEN.  
NE PROBALJA MEG KICSERÉLNI AZ ELEMET ÉS AZ ÉRZEKŐT, MIVEL A GST-T ELDOBHATONAK TERVEZTEK. AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ ÉRZEKŐ CSERÉJE KÁROSÍTHATJA A BELSŐ BIZTONSÁGOT, ÉS A KÍSÉRLET A GÁRANCIA ERVÉNYET VESZTI.



A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.

Ez a készülék nem mérőeszköz, hanem gázérzekelelő.

Ha a kalibrálás és az önellenőrzés folyamatosan sikertelen, ne használja a készüléket. Az O2-érzekelelő esetében 30 naponta végezze el a beállítást friss levegős környezetben.

Használat előtt ellenőrizze az aktiválási dátumot, és ha az aktiválási dátum lejárt, ne használja a készüléket. Tisztítsa az érzekelelőket puha ruhával, és ne használjon vegyszereket a tisztításhoz.

Az akkumulátor 24 hónapos élettartamának fenntartása érdekében kerülje a következő tevékenységeket, kivéve az események (Max/Min), az élettartam/koncentráció és a riasztási beállítási pontok ellenőrzéséhez szükséges eseteket. Ellenkező esetben a gomb gyakori használata az akkumulátor élettartamát 24 hónapnál rövidebbre meríti.

1. A gomb gyakori, jogos ok nélküli megnyomása.

2. A riasztó gyakori működése hosszú ideig fennmarad.

\*Normális riasztási használát: 2 perc naponta.

3. Csatlakoztassa az SGT IR Linket gyakran, kivéve a Bump tesztet.




A sorozatszámot a készülék hátoldalán található címkén találja (pl. 20170101).

1. A sorozatszám a következőket jelzi

ex) SG 01 01 001      2017(Año)      01(Mes)      01(Dia)      001(Número de fabricación)

## LCD KIJELZŐ SZIMBÓLUMOK

	Riasztás		Hátralévő idő (hónapokban)
	Magas szintű riasztás		Hátralévő idő (napokban)
	Alacsony szintű riasztás		Hátralévő idő (órák)
	Stabilizálás	<b>MAX</b>	Maximális érték
	Stabilizációs hiba	<b>MIN</b>	Minimális érték

	Nulla kalibrálás	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Mértékegység
	Kalibrálás mérőgázzal		Alacsonyabb élettartam 30 nap vagy alacsony akkumulátor

**NOMENKLATURA**

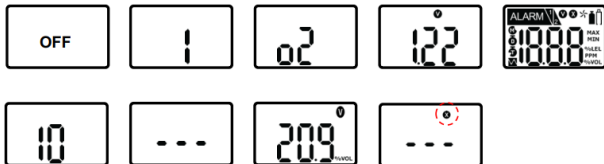
IR, 2. LCD kijelző, 3. LED riasztás, 4. vibrátor, 5.

**AKTIVÁLÁS**




HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A DOBOZON TALÁLHATÓ AKTIVÁLÁSI LEJÁRATI DÁTUMOT. HA AZ AKTIVÁLÁSI DÁTUM LEJÁRT, NE AKTIVÁLJA A KÉSZÜLEKET. SZAVATOSSÁGI IDŐ A GYÁRTÁSTOL SZÁMITVA: 1 ÉV

Biztonságos környezetben a gomb 5 másodpercig történő megnyomásával megjelenik a mérési gáz és a firmware verziója (pl. v2.2), majd a termék rezeg és villogni kezd. A készülék 60 másodpercig stabilizálódik. A stabilizálás befejezése után a kijelzőn villogni fog a "V" ikon, és a készülék érzékelési üzemmódba lép.



Ha a készülék stabilizálása meghúszul, a kijelzőn megjelenik az "X" szimbólum, és a készülék nem lép be a mérési üzemmódba. Ebben az esetben végezze el a beállítást, vagy vegye fel a kapcsolatot a hivatalos kereskedővel vagy az IRUDEKkel a 0034 943692617 telefonszámon.

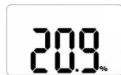


Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelő érzékelési reakcióval rendelkezik az adott gáza. Ellenőrizze, hogy a gázérzékelést zavaró idegen anyagok nem zárják el azt a területet, ahol a gáz érzékelni kell.

**PAID**  
Az SGT csak akkor kapcsolható ki, ha az IR Link tartozékkal csatlakoztatja a számítógéphez.

**MOD****MÉRÉSMÓD**

Ha aktíválva van, mérési üzemmódban a kijelzőn megjelenik a gázkoncentráció vagy az akkumulátor hátralévő élettartama (opcionál). - Az oxigénkoncentráció térfogatszázalékban (% Vol), a toxikus koncentráció pedig milliomodrészbén (PPM) jelenik meg.








**DISPLAY MODE**  
Gázmérési üzemmódban a gomb egy másodpercig történő megnyomásával a következő ikonok jelennek meg sorrendben. Min (csak oxigén esetén) -> Max -> cir -> hátralévő idő -> 1. riasztási szint -> 2. riasztási szint -> Firmware verzió -> Beállított koncentráció.






Az utolsó lépésben, ha megnyomja a gombot, vagy egy másodpercig nem nyom meg semmilyen gombot, a készülék visszatér a gázmérési üzemmódba.

**A riasztások leírása**

Ha a gázkoncentráció meghaladja a beállított riasztási pontokat, a "Magas szintű riasztás" vagy az "Alacsony szintű riasztás" felirat jelenik meg a kijelzőn, és a készülék rezeg, villog (LED) és hangjelzést ad. A riasztások megszüntetéséhez menjen tiszta levegőjű helyre, a gázkoncentráció csökken és a riasztás megszűnik.

Test és beállítási hiba: "X" ikon megjelenítése és hangjelzés.



Alarm	Szokásos riasztás	LCD kijelző	Alarm és rezgés
LOW riasztás	Túllépi a LOW riasztást	 Ikon és koncentráció	
HIGH riasztás	Túllépi a HIGH riasztást	 Ikon és koncentráció	
Maradék idő	Kevesebb mint 30 nap	 Ikon	

Alarm	Stokosos riasztás	LCD kijelző	Alarm és rezgés
Az élet lejárt	24 hónap elteltével		Túllépte az élettartamot. Cserélje ki új SGT-re.
Kalibrációs hiba	Bump teszt hiba/kalibrációs hiba		
Akkumulátor teszt	Alacsony feszültség		
Bump teszt	A bump-teszt időpontja		Nyomja meg a gombot a riasztás kikapcsolásához.
Kalibrálás	A kalibrálási kérelem dátuma		Nyomja meg a gombot a riasztás kikapcsolásához.



MINDEN RIASZTÁSI ÉRTEK A NEMZETKÖZI STANDOKHOZ SZÜKSÉGES RIASZTÁSI SZABVÁNY SZERINT VAN BEÁLLITVA. EZERT A RIASZTÁSI ÉRTEKEKET CSAK A MŰSZER HASZNÁLATÁNAK HELYE SZERINTI MUNKAHELY VEZETŐSÉGÉNEK FELELŐSSÉGE ÉS JÓVÁHAGYÁSA MELLETT SZABAD MEGVÁLTOZTATNI.

#### A riasztási értékek beállításai





GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
	19,5%	20 ppm	5 ppm	100 ppm	0,5 ppm	20 ppm	0,5 ppm
	23,5%	100 ppm	10 ppm	500 ppm	1ppm	50 ppm	1ppm

#### ESEMÉNY REGISZTRÁCIÓ

Az utolsó 30 eseményt tárolja az eszköz. A 30 esemény tárolása után a naplóesemények automatikusan törődnek a keletkezés sorrendjében, az 1. eseménnyel kezdve. A tárolt naplóesemények a SENKO-IR LINK-en keresztül továbbíthatók. Minden riasztási esemény a következőket naplózza:

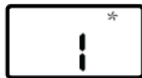
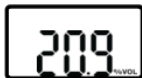
- Riasztási típusok (1. vagy 2.) / Riasztási koncentráció ppm-ben vagy %-ban / Csúcskoncentráció

#### KALIBRÁLÁS

	A kezdeti kalibrálást a gyártás után minden eszközön el kell végezni. Bár az SGT modell nem igényel rendszeres SPAM-kalibrálást, a kalibrálás ajánlott súlyos ütések, nagyon magas hőmérséklet-és/vagy nyomásváltozások, magas gázkoncentráció leolvasása, súlyos ütések vagy hibás leolvasások után.		
			
	Nulla kalibrálás	Kalibrálás mérőgázzal (SPAM)	

#### KALIBRÁCIÓ NULLA

Ha a gombot 5 másodpercig lenyomva tartja kalibrálási üzemmódban, a kijelzőn villogni kezd a nullakalibrálás ikonja és a 'CAL' felirat. A kalibrálás elindításához nyomja meg a nyomógombot három másodpercig. A kalibrálás megkezdésekor a kijelzőn egy visszaszámolás jelenik meg (10-től kezdődően).



Ha befejezte, a "Stabilizáció" ikon többször villogni fog a képernyőn



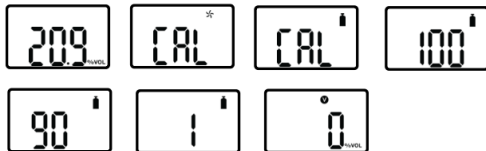
Ha a beállítás sikertelen, a kijelzőn megjelenik a \* \* ikon. Ha ez továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.



A BEÁLLÍTÁST FRISS LEVEGŐJŰ, MÁS GÁZOK BEFOLYÁSÁTÓL MENTES KÖRNYEZETBEN KELL ELVEGEZNI (MIVEL A BEÁLLÍTÁS FELTÉTELEZHETŐEN 20,9%-OS KONCENTRÁCIÓJŰ KÖRNYEZETBEN TÖRTÉNIK). JAVASOLJUK TOVÁBBÁ, HOGY A BEÁLLÍTÁST NEM ZÁRT TERBEN VÉGEZZÉK.

#### KALIBRÁLÁS STANDARD GÁZZAL

KALIBRÁLÁS üzemmódban a gomb 5 másodpercig történő lenyomásakor a "kalibrálás standard gázzal" ikon és a 'CAL' ikon jelenik meg, a gomb egy másodpercig történő lenyomásakor pedig a "kalibrálás standard gázzal" ikon jelenik meg. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot három másodpercig a kalibrálás elindításához. Amikor a kalibrálás megkezdődik, a kijelzőn megjelenik egy visszaszámítás (60 másodperc vagy több, az érzékelő típusától függően).



Ha befejezte, a "Stabilizáció" ikon többször villogni fog a kijelzőn.



Ha a beállítás sikertelen, a kijelzőn megjelenik a \* \* ikon. Ha ez továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.



#### KALIBRÁCIÓS KONCENTRÁCIÓK

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Koncentráció	18%	100 ppm	25 ppm	500 ppm	10 ppm	50 ppm	10 ppm

A felhasználók a beállítási értékeket az IR LINK tartozékon keresztül módosíthatják, visszatérés a gázmérési üzemmódba.

Standard kalibrálási üzemmódban nyomja meg a gombot egy másodpercig, a kijelzőn egymás után megjelenik a friss levegő kalibrálás, a standard kalibrálás és az ESC. ESC üzemmódban nyomja meg a gombot 3 másodpercig, a készülék kilép a kalibrációs üzemmódból. És nyomja meg egyszer a gombot, a készülék visszatér a mérési üzemmódba.



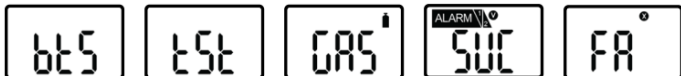
## AUTOCHECK ÉS BUMP TEST

## AUTOCHECK



Az önellenőrzés alapértelmezett értéke N / A, az intervallum pedig 6hr – 20hr, vagy N / A. Az önellenőrzés indításához állítsa be az önellenőrzési intervallumot az IR-kapcsolaton keresztül. A beállítási intervallum aktiválása után az STS üzenet villogni fog (Az üzenet addig villog, amíg a felhasználók el nem végzik az önellenőrzést). A gomb megnyomása után tesztelni fogja a hangjelzőt, a LED-et, a rezgést, az LCD-t, az 1. riasztást és a 2. riasztást. A teszt befejezése után a FINAL üzenet jelenik meg a "Stabilizáció" ikonnal. (A felhasználóknak manuálisan kell ellenőrizniük a tesztfolyamatokat).

## BUMP TEST



A bump-teszt intervalluma 1–365 nap, az alapértelmezett érték pedig N/A. A bump-teszt indításához állítsa be a bump-teszt intervallumát. A bump-teszt idő elérésekor a bts üzenet villogni fog. Ha 3 másodpercig nyomja tartja a gombot, a tsT üzenet jelenik meg 45 másodpercig (a töréshez nyomja meg a gombot egy másodpercig). A 45 másodpercen belül alkalmazzon tesztgázt (ha nem alkalmaz gázt, a bts üzenet ismét villogni fog). A kiválasztott gáz alkalmazása után, ha a teszt sikeres, 30 másodperc múlva megjelenik a SUC (üzenet és a "Stabilizáció" ikon). Ezután távolítsa el a kalibráló kupakot és a gázcsovet. Ha a teszt sikertelen, egy FA üzenet jelenik meg, és az "X" ikon villogni fog, amíg a teszt sikeres nem lesz.

## KALIBRALÓ ÁLLOMÁS

A szabványos gáckalibrálás könnyen elvégezhető a kalibráló állomáson keresztül (opcionális), amely a gázt bent tartja.




\* A kalibráló állomás arra szolgál, hogy az MGT helyezsin használata előtt funkcionális teszteléssel megállapítsa, hogy az eszközök megfelelően működnek-e.



## MŰSZAKI ADATOK

Általános jellemzők	Műszaki adatok						
Modell	GTS						
Érzékelő típusa	Elektrokémiai						
Mérési módszer	Műsorvezéltetés						
Művelet	Gomb						
Képernyő	Digitális LCD kijelző háttérvilágítással és LED kijelzővel						
Akuszтика	90 dB 10 cm-en						
Rezgés	Vibrációs motor						
Stack	Lítium akkumulátor						
Hőmérséklet és páratartalom	-40°C ~ +50°C (mérgező) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% – 95% RH (nem kondenzáló).						
Wrap	Gumi védelem / IP-67						
Tartozékok	Kalibrációs adapter, felhasználói kézikönyv, kalibrációs és minőség tanúsítvány						
Opciók	SP-PUMPI01 (mintavevő szivattyú), IRUDEK IR-LINK, kalibráló állomás						
Méreték és súly	Méret: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D) / Súly: 93g (Toxic), 104g (O <sub>2</sub> ) (akkumulátor és klipsz tartozék)						
Élettartam	24 hónap, 2 perc riasztás naponta						
Esemény regisztráció	30 esemény						
Tanúsítványok	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO						
GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Tartomány	0–30% Vol	0–500ppm	0–100ppm	0–1000ppm	0–20ppm	0–100ppm	0–20ppm

## TANÚSÍTVÁNYOK

ATEX:	cc 2198 <sub>03</sub> II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEx:	Ex ia IIC T4 Ga ① ② ③ ④ ⑤ IECEx KTL 15.0018
	 <b>Ex ia IIC T4 Ga</b> Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4 C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014; C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1, Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6
KCS:	<b>Ex ia IIC T4</b>  KTL 16-KA2BO-0457
INMETRO	<b>Ex ia IIC T4 Ga</b> BVC16.5919 

Megfelelés: Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

Szabványok:

A tanúsítványban és az azonosított dokumentumokban meghatározott elektromos készülékek és az elfogadható változatok megfelelnek a következő szabványoknak:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0:2015
- C22.2 No. 60079-11:2014
- C22.2 No. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Gyártói tanúsítvány:

Az érzeléki gyártója ISO 9001:2000 tanúsítvánnyal rendelkezik.

#### GARANCIA

A gyártó nem vállal felelősséget (e garancia alapján), ha a vizsgálat és a teszteszt az azt mutatja, hogy a termék állítólagos hibája nem létezik, vagy azt a vásárló (vagy harmadik fél) általi helytelen használat, hanyagság vagy nem megfelelő telepítés, tesztelés vagy kalibrálás okozta.

A termék javítására vagy módosítására tett bármilyen jogosulatlan kísérlet, vagy a rendeltetésén kívüli használaton kívüli bármilyen más káresemény, beleértve a tűzkárt, villámcsapást, vízkárt vagy más veszélyt, érvényteleníti a gyártó felelősségét.

Abban az esetben, ha a termék a vonatkozó jótállási időszak alatt nem felel meg a gyártói előírásainak, kérjük, forduljon a termék hivatalos forgalmazójához vagy az IRUDEK szervizközpontjához a +34 943692617 címen, ahol tájékoztatást kaphat a javítással/cserével kapcsolatban.

#### FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kértélmények miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Amennyiben a fordításban található hibát vagy pontatlanságot kíván bejelenteni, kérjük, írjon nekünk a [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com) címre;

#### HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A termék élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetősége szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adját egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a [www.irudek.com](http://www.irudek.com) címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



PT

#### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O SGT é um detector portátil de gás único projetado para detectar a presença de oxigênio e gases tóxicos no ambiente. Uma vez ativado, o SGT monitorará o ar ambiente quanto à presença do gás específico, alertando o usuário sobre uma exposição potencialmente insegura por meio de alarmes sonoros, vibratórios e de LED, caso os níveis de alarme predefinidos sejam excedidos. Os níveis de alarme, a faixa de ajuste e a configuração do visor podem ser modificados por meio do SENKO-IR Link (opcional).

QUALQUER TENTATIVA NÃO AUTORIZADA DE CONSERTAR OU MODIFICAR O PRODUTO, OU QUALQUER OUTRA CAUSA OU DANO FORA DA FAIXA DE USO NORMAL, INCLUINDO DANOS POR FOGO, QUEIMADURA OU OUTRO PERIGO, INVALIDA A RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE.

ATIVE O PRODUTO SOMENTE SE O SENSOR, O VISOR, O DETECTOR E A TAMPA DA CAMPAINHA ESTIVEREM LIVRES DE CONTAMINANTES, COMO POEIRA OU DETRITOS QUE POSSAM BLOQUEAR A ÁREA DE DETECÇÃO DE GÁS.

NÃO LIMPE A TELA DO EQUIPAMENTO COM UM PAÑO SECO OU COM AS MÃOS EM UMA ÁREA DE RISCO PARA EVITAR ELÉTRICIDADE ESTATICA.

REALIZAR A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO DOS PRODUTOS EM AR FRESCO E LIVRE DE GASES PERIGOSOS

TESTE A RESPOSTA DE UM SENSOR REGULARMENTE COM UMA CONCENTRAÇÃO DE GÁS QUE EXCEDA O PONTO DE AJUSTE DO ALARME.

TESTE O LED, A CAMPAINHA E O VIBRADOR MANUALMENTE.

AS MEDIÇÕES DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS PELO SENSOR PODEM VARIAR DEPENDENDO DO AMBIENTE (TEMPERATURA, PRESSÃO E UMIDADE), PORTANTO, A CALIBRAÇÃO DO GTS DEVE SER REALIZADA NO MESMO AMBIENTE (OU EM UM AMBIENTE SEMELHANTE) QUE O USO REAL DO DISPOSITIVO.

SE A TEMPERATURA MUDAR ABRUPTAMENTE DURANTE O USO DO DISPOSITIVO (POR EXEMPLO, EM UM AMBIENTE INTERNO OU EXTERNO), O VALOR DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS MEDIDO PODERÁ MUDAR REPENTINAMENTE. USE O GTS DEPOIS QUE O VALOR DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS TIVER SE ESTABILIZADO.

VIBRAÇÕES OU CHOQUES FORTES NO DISPOSITIVO PODEM CAUSAR UMA MUDANÇA REPENTINA NA LEITURA. USE O SGT DEPOIS QUE O VALOR DA CONCENTRAÇÃO DE GÁS TIVER SE ESTABILIZADO. CHOQUES EXCESSIVOS NO SGT PODEM CAUSAR MAU FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO E/OU DO SENSOR.

TODOS OS VALORES DE ALARME SÃO DEFINIDOS DE ACORDO COM O PADRÃO DE ALARME EXIGIDO PELAS NORMAS INTERNACIONAIS. PORTANTO, OS VALORES DE ALARME SÓ DEVEM SER ALTERADOS SOB A RESPONSABILIDADE E APROVAÇÃO DA GERÊNCIA DO LOCAL DE TRABALHO ONDE O INSTRUMENTO É USADO.

USE AS COMUNICAÇÕES POR INFRAVERMELHO EM UMA ÁREA SEGURA E LIVRE DE GASES PERIGOSOS.

NÃO TENHA TENTAR SUBSTITUIR A BATERIA E O SENSOR, POIS O GTS FOI PROJETADO PARA SER DESCARTÁVEL. A SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA E DO SENSOR PODE PREJUDICAR A SEGURANÇA INTRINSECA E A TENTATIVA ANULARÁ A GARANTIA.



Antes de usar este dispositivo, leia atentamente o manual.

Esse dispositivo não é um dispositivo de medição, mas um detector de gás.

Se a calibração e o autoteste falharem continuamente, não use o dispositivo. No caso do detector de O<sub>2</sub>, faça o ajuste a cada 30 dias em um ambiente com ar fresco.

Antes de usar, verifique a data de ativação e, se a data de ativação tiver passado, não use o dispositivo. Limpe os detectores com um pano macio e não use produtos químicos para limpeza.

Para manter a vida útil da bateria de 24 meses, evite as seguintes atividades, exceto nos casos necessários para verificar os eventos (Max/Min), a vida útil/concentração e os pontos de ajuste do alarme. Caso contrário, o uso frequente do botão esgotará a vida útil da bateria em menos de 24 meses.

1. pressionar o botão com frequência sem motivos válidos.

2. A operação frequente do alarme permanece por muito tempo.

\*Uso normal do alarme: 2 minutos por dia.

3. Conecte o link SGT IR com frequência, exceto para o teste de resposta.

Veja o número de série na etiqueta na parte traseira do dispositivo (por exemplo, 20170101).

1. O número de série indica o seguinte



ex) SG 01 01 001      2017(Año)    01(Mes)      01(Dia)    001(Número de fabricación)



#### SÍMBOLOS DO VISOR LCD

	Alarme		Tempo restante (meses)
	Alarme de nível alto		Tempo restante (dias)
	Alarme de nível baixo		Tempo restante (horas)
	Estabilização	<b>MAX</b>	Valor máximo
	Falha na estabilização	<b>MIN</b>	Valor mínimo
	Calibração de zero	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unidade de medida
	Calibração com gás de calibração		Menor tempo de vida útil 30 dias ou bateria fraca

#### NOMENCLATURA

IR, 2. tela LCD, 3. alarme LED, 4. vibrador, 5.

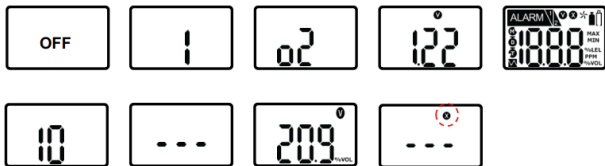
#### ATIVAÇÃO



ANTES DE USAR, VERIFIQUE A DATA DE VALIDADE DA ATIVAÇÃO NA CAIXA. SE A DATA DE ATIVAÇÃO TIVER PASSADO, NÃO ATIVE O DISPOSITIVO.

PRAZO DE VALIDADE DESDE A FABRICAÇÃO: 1 ANO

Em um ambiente seguro, pressionar o botão por 5 segundos exibirá o gás de medição e a versão do firmware (por exemplo, v2.2) e, em seguida, o produto vibrará e piscará. Durante 60 segundos, o dispositivo se estabilizará. Quando a estabilização estiver concluída, o ícone "V" piscará no visor e o dispositivo entrará no modo de detecção.



Caso a estabilização do dispositivo falhe, o símbolo "X" aparecerá no visor e ele não entrará no modo de medição. Nesse caso, faça um ajuste ou entre em contato com o revendedor autorizado ou com a IRUDEK pelo telefone 0034 943692617.

Certifique-se sempre de que o dispositivo tenha a resposta de detecção adequada para o gás em questão. Verifique se materiais estranhos que possam interferir na detecção de gás não estão bloqueando a área onde o gás deve ser detectado.

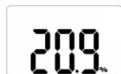
#### PAGO

O SGT só pode ser desligado se for conectado ao PC com o acessório IR Link.

#### MODOS

#### MODOS DE MEDIÇÃO

Quando ativado, no modo de medição, a concentração de gás ou a vida útil restante da bateria (Opção) é exibida no visor. - A concentração de oxigênio é exibida em porcentagem por volume (% Vol) e a concentração tóxica é exibida em partes por milhão (PPM).



#### MODOS DE EXIBIÇÃO










No modo de medição de gás, pressionar o botão por um segundo exibirá os seguintes ícones em ordem. Mínimo (somente para oxigênio) -> Máximo -> clr -> Tempo restante -> 1º nível de alarme -> 2º nível de alarme -> Versão do firmware -> Configuração da concentração.

Na última etapa, se você pressionar o botão ou não pressionar nenhum botão por um segundo, o dispositivo retornará ao modo de medição de gás.

#### DESCRIÇÃO DOS ALARMES

Quando uma concentração de gás exceder os pontos de ajuste do alarme, será exibido "Alarme de nível alto" ou "Alarme de nível baixo" e o dispositivo vibrará, piscará (LED) e emitirá um bipe. Para eliminar os alarmes, vá para um local com ar limpo, a concentração de gás será reduzida e o alarme será interrompido.

Falha no teste e na configuração: Exibe o ícone "X" e emite um bipe.

Alarme	Alarme padrão	Tela LCD	Alarme e vibração
Alarme LOW	Excede o alarme LOW	 Ícone e concentração	 BUZZER, LED Vibration
Alarme HIGH	Excede o alarme HIGH	 Ícone e concentração	 BUZZER, LED Vibration
Tempo restante	Menos de 30 dias	 Ícone	
Expiração da vida útil	Após 24 meses		Vida útil excedida. Substitua por um novo SGT.
Falha na calibração	Falha no teste de resposta/falha na calibração		
Teste de bateria	Baixa tensão		
Teste de colisão	Data do teste de colisão		Pressione o botão para desligar o alarme.

Alarme	Alarme padrão	Tela LCD	Alarme e vibração
Calibração	Data da solicitação de calibração		Pressione o botão para desligar o alarme.



TODOS OS VALORES DE ALARME SÃO DEFINIDOS DE ACORDO COM O PADRÃO DE ALARME EXIGIDO PELAS NORMAS INTERNACIONAIS. PORTANTO, OS VALORES DE ALARME SÓ DEVEM SER ALTERADOS SOB A RESPONSABILIDADE E APROVAÇÃO DA GERÊNCIA DO LOCAL DE TRABALHO ONDE O INSTRUMENTO É USADO.

#### CONFIGURAÇÕES DE VALORES DE ALARME


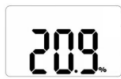


GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
1	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5 ppm	20ppm	0,5 ppm
2	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

#### REGISTRO DO EVENTO

Os últimos 30 eventos são armazenados em um dispositivo. Após o armazenamento de 30 eventos, os eventos de registro são automaticamente excluídos na ordem de geração, começando pelo Evento 1. Os eventos de registro armazenados podem ser transferidos por meio do SENKO-IR LINK. Cada evento de alarme registra o seguinte:

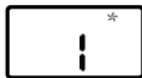
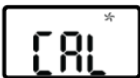
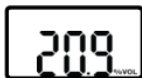
- Tipos de alarme (1\* ou 2\*) / Concentração de alarme em ppm ou % / Concentração de pico

#### CALIBRAÇÃO

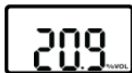
	A calibração inicial é realizada em todos os dispositivos após a fabricação. Embora o modelo SGT não exija calibração periódica do SPAM, a calibração é recomendada após choques severos, mudanças muito altas de temperatura e/ou pressão, leitura de altas concentrações de gás, choques severos ou leituras errôneas.						
							
	Calibração de zero	Calibração com gás de calibração (SPAM)					

#### CALIBRAÇÃO EM ZERO.

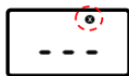
Após pressionar e segurar o botão por 5 segundos no modo de calibração, o ícone de calibração zero e "CAL" piscarão no visor. Pressione o botão de pressão por três segundos para iniciar a calibração. Quando a calibração começar, uma contagem regressiva (a partir de 10) será exibida no visor.



Quando terminar, o ícone "Stabilisation" (Estabilização) piscará várias vezes na tela



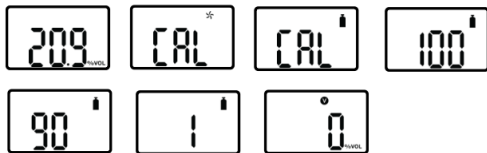
Se a configuração falhar, o ícone "\*" aparecerá no visor. Se isso continuar, entre em contato com o revendedor.



O AJUSTE DEVE SER REALIZADO EM UM AMBIENTE DE AR FRESCO, LIVRE DE QUALQUER INFLUÊNCIA DE OUTROS GASES (JÁ QUE SE SUPÕE QUE O AJUSTE SEJA REALIZADO EM UM AMBIENTE COM UMA CONCENTRAÇÃO DE 20,9%). RECOMENDA-SE TAMBÉM QUE O AJUSTE SEJA REALIZADO EM UM ESPAÇO QUE NÃO SEJA CONFINADO.

#### CALIBRAÇÃO COM GÁS PADRÃO

Após pressionar e segurar o botão por 5 segundos no modo CALIBRAÇÃO, o ícone "calibração com gás padrão" e "CAL" serão exibidos e, ao pressionar o botão por um segundo, o ícone "calibração com gás padrão" será exibido. Em seguida, pressione e mantenha pressionado o botão por três segundos para iniciar a calibração. Quando a calibração começar, uma contagem regressiva (60 segundos ou mais, dependendo dos tipos de sensores) será exibida no visor.



Quando terminar, o ícone "Stabilisation" (Estabilização) piscará várias vezes no visor.



Se a configuração falhar, o ícone "\*" aparecerá no visor. Se isso continuar, entre em contato com o revendedor.

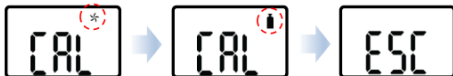


#### CONCENTRAÇÕES PARA CALIBRAÇÃO.

GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Concentração	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Os usuários podem modificar os valores de configuração por meio do acessório IR LINK.  
RETORNAR AO MODO DE MEDIÇÃO DE GÁS.

No modo de calibração padrão, pressione o botão por um segundo, a calibração de ar fresco, a calibração padrão e ESC aparecerão no visor consecutivamente. No modo ESC, pressione o botão por 3 segundos e o dispositivo sairá do modo de calibração. Pressione o botão uma vez e ele retornará ao modo de medição.



#### AUTOCHECK E BUMP TEST

##### AUTOCHECK



O valor padrão do autoteste é N/A, e o intervalo é de 8hr - 20hr, ou N/A. Para iniciar o autoteste, defina o intervalo de autoteste por meio do link IR. Quando o intervalo de configuração for ativado, a mensagem STS piscará (a mensagem piscará até que os usuários executem o autoteste). Depois que o gás selecionado for aplicado, se o teste for bem-sucedido, uma mensagem SUC e o ícone "Stabilisation" (Estabilização) serão exibidos após 30 segundos. Em seguida, remova a tampa de calibração e o tubo de gás. Se o teste falhar, uma mensagem FA será exibida e o ícone "X" piscará até que o teste seja bem-sucedido.

##### TESTE DE BOMBA



O intervalo do teste de resposta é de 1 a 365 dias, e o valor padrão é N/A. Para iniciar o teste de resposta, defina o intervalo do teste de resposta. Quando o tempo do teste de resposta for atingido, a mensagem bt5 piscará. Se você mantiver o botão pressionado por 3 segundos, a mensagem tst será exibida por 45 segundos (para cancelar, pressione o botão por um segundo). Dentro de 45 segundos, aplique um gás de teste (se nenhum gás for aplicado, a mensagem bt5 piscará novamente). Depois que o gás selecionado for aplicado, se o teste for bem-sucedido, uma mensagem SUC e o ícone "Stabilisation" (Estabilização) serão exibidos após 30 segundos. Em seguida, remova a tampa de calibração e o tubo de gás. Se o teste falhar, uma mensagem FA será exibida e o ícone "X" piscará até que o teste seja bem-sucedido.

##### ESTAÇÃO DE CALIBRAÇÃO

A calibração de gás padrão pode ser facilmente realizada por meio da estação de calibração (opcional), que mantém o gás em seu interior.

\* A estação de calibração é usada para determinar se os dispositivos estão funcionando corretamente por meio de testes funcionais antes de usar o MGT no local de trabalho.



## ESPECIFICAÇÕES

Características gerais	Especificações
Modelo	GTS
Tipo de sensor	Eletroquímico
Método de medição	Transmissão
Operação	Botão
Tela	Tela LCD digital com luz de fundo e indicador LED
Acústica	90 dB a 10 cm
Vibração	Motor de vibração
Pilha	Bateria de lítio
Temperatura e umidade	-40°C ~ +50°C (Tóxico) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ). 0% - 95% UR (sem condensação)
Envolvimento	Proteção de borracha / IP-67
Acessórios	Adaptador de calibração, manual do usuário, certificado de calibração e de qualidade
Opções	SP-PUMPI01 (bomba de amostragem), IRUDEK IR-LINK, estação de calibração
Dimensões e peso	Tamanho: 54 mm (L) x 91 mm (A) x 32 mm (P) / Peso: 93g (tóxico), 104g (O <sub>2</sub> ) (bateria e clipe incluídos)
Vida útil	24 meses, alarme de 2 minutos por dia
Registro do evento	30 eventos
Certificações	ATEX II 1G Ex Ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GÁS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Faixa	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICADOS

ATEX: **CE 2198 2011 II 1 G Ex Ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEx: **Ex Ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEx KTL 15.0018



**Ex Ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx Ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex Ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex Ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Conformidade: Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU

Padrões:

Verificou-se que os aparelhos elétricos e quaisquer variações aceitáveis especificadas no Certificado e nos documentos identificados estão em conformidade com as seguintes normas:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0:2015
- C22.2 No. 60079-11:2014
- C22.2 No. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Certificação do fabricante:

O fabricante do detector tem certificação ISO 9001:2000.

## GARANTIA

O fabricante não será responsável (nos termos desta garantia) se seus testes e exames revelarem que o defeito alegado no produto não existe ou foi causado por uso indevido, negligência ou instalação, teste ou calibração inadequados por parte do comprador (ou de terceiros).

Qualquer tentativa não autorizada de reparar ou modificar o produto, ou qualquer outra causa de dano além do escopo de seu uso pretendido, incluindo danos causados por fogo, raios, água ou outros perigos, anula a responsabilidade do fabricante.

Caso um produto não atenda às especificações do fabricante durante o período de garantia aplicável, entre em contato com o distribuidor autorizado do produto ou com o centro de serviços da IRUDEK pelo telefone +34 943692617 para obter informações sobre reparo/substituição.

## TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

## GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.



## SK

## POPIS PRODUKTU

SGT je prenosný jednoplynový detektor určený na zisovanie prítomnosti kyslíka a toxických plynov v prostredí. Po aktivácii bude SGT monitorovať okolitý vzduch na prítomnosť konkrétneho plynu a v prípade prekročenia vopred nastavených úrovní alarmu upozorní používateľa na potenciálne nebezpečnú expozíciu prostredníctvom zvukového, vibračného a LED alarmu. Úroveň alarmu, rozsah nastavenia a konfiguráciu displeja možno upraviť prostredníctvom prepojenia SENKO-IR (voliteľne).

	<p>AKÝKOLIEK NEAUTORIZOVANÝ POKUS O OPRÁVU ALEBO ÚPRAVU VYROBKU ALEBO AKÁKOLIEK INÁ PRÍČINA ALEBO POŠKODENIE MIMO ROZSAHU BEZNEHO POUŽÍVANIA, VRÁTANE POŠKODENIA POŽIAROM, POPALENÍM ALEBO INÝM NEBEZPEČENSTVOM, RUŠÍ ZODPOVEDNOSŤ VYKONÁVATEĽA.</p> <p>VYROBK PLYNUJTE LEN VETEDY, AK SÚ SNÍMAČ, PRIEZOR, DETEKTOR A KRYT BŮŽIČIAKA BEZ NEČISTÔT, AKO JE PRACH ALEBO NEČISTOTY, KTORÉ BY MOHLI BLOKOVÁŤ OBLASŤ DETEKČIE PLYNU.</p> <p>NEUTIERAJTE OBRAZOVKU ZARIADENIA SUCHOU HANDRIČKOU ALEBO RUKAMI V NEBEZPEČNEJ OBLASTI, ABY STE ZABRÁNILI VZNIKU STATICKEJ ELEKTRINY.</p> <p>ČISTENIE A UDRŽBU VYROBKOV VYKONÁVAJTE NA ČERSTVOM VZDUCHU BEZ NEBEZPEČNÝCH PLYNOV</p> <p>PRÁVIDELNE TESTUJTE ODOZVU SNÍMAČA S KONCENTRÁCIOU PLYNU PRESAHUJÚCOU NASTAVENÚ HODNOTU ALARMU.</p> <p>RUČNE OTESTUJTE LED DIÓDU, BŮŽIČIAK A VIBRÁTOR.</p> <p>MERANIE KONCENTRÁCIE PLYNU POMOCOU SENZORA SA MÔŽE LIŠIŤ V ZÁVISLOSTI OD PROSTREDIA (TEPLOTA, TLAK A VLHKOSŤ). KALIBRÁCIA GTS SA PRETO MUSÍ VYKONÁV Ať ROVNAKOM (ALEBO PODOBNOM) PROSTREDÍ, V AKOM SA ZARIADENIE SKUTOČNE POUŽÍVA.</p> <p>AK SA TEPLOTA PROČAS POUŽÍVANIA PRÍSTROJA NÁHLE ZMENÍ (NAPR. V INTERIERI OPROTI EXTERIERU), NAMERANÁ HODNOTA KONCENTRÁCIE PLYNU SA MÔŽE NÁHLE ZMENIŤ. GTS POUŽÍVAJTE AŽ PO USTALENÍ HODNOTY KONCENTRÁCIE PLYNU.</p> <p>VIBRÁCIE ALEBO SILNÝ NÁRAZ DO ZARIADENIA MÔŽU SPÔSOBIŤ NÁHLU ZMENU ÚDAJOV. SGT POUŽÍVAJTE AŽ PO USTALENÍ HODNOTY KONCENTRÁCIE PLYNU. NADMERNÝ NÁRAZ DO SGT MÔŽE SPÔSOBIŤ PORUCHU ZARIADENIA A/ALEBO SNÍMAČA.</p> <p>VŠETKY HODNOTY ALARMU SÚ NASTAVENÉ PODĽA NORMY ALARMU POŽADOVANEJ PRE MEDZINÁRODNÉ STOJANY. PRETO BY SA HODNOTY ALARMU MALI MENIŤ LEN NA ZODPOVEDNOSŤ A SO SUHLASOM VEĎENIA PRACOVISKA, NA KTOROM SA PRÍSTROJ POUŽÍVA.</p> <p>IR KOMUNIKÁCIU POUŽÍVAJTE V BEZPEČNOM PRIESTORE BEZ NEBEZPEČNÝCH PLYNOV.</p> <p>NEPOKÚŠAJTE SA VYMENIŤ BATERIU A SNÍMAČ, PRETOŽE GST JE URČENÝ NA JEDNO POUŽÍTIE. VYMEŇA BATERIE A SNÍMAČA MÔŽE NARUŠIŤ VNÚTORNÚ BEZPEČNOSŤ A POKUS O VYMEŇU SPÔSOBI STRATU ZÁRUKY.</p>
	<p>Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu.</p> <p>Toto zariadenie nie je meracie zariadenie, ale detektor plynu.</p> <p>Ak kalibrácia a autotest nepretržite zlyhávajú, zariadenie nepoužívajte. V prípade detektora O<sub>2</sub> vykonajte nastavenie každých 30 dní v prostredí s čerstvým vzduchom.</p> <p>Pred použitím skontrolujte dátum aktivácie a ak dátum aktivácie uplynul, zariadenie nepoužívajte. Detektory čistite mäkkou handričkou a na čistenie nepoužívajte chemikálie.</p> <p>Ďak chcete zachovať životnosť batérie 24 mesiacov, vyhnete sa nasledujúcim činnostiam okrem nevyhnutných prípadov kontroly udalosti (Max/Min), životnosti/koncentrácie a nastavených bodov udalosti.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Časté stláčanie tlačidla bez opodstatnených dôvodov.</li> <li>2. Častá prevádzka alarmu zostáva dlhý čas.</li> </ol> <p>*Normálne používanie budíka: 2 minúty denne.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Okrem testu nárazu často pripájajte SGT IR Link.</li> </ol> <p>Sériové číslo nájdete na štítku na zadnej strane zariadenia (napr. 20170101).</p> <p>1. Sériové číslo označuje</p>

	<p>Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu.</p> <p>Toto zariadenie nie je meracie zariadenie, ale detektor plynu.</p> <p>Ak kalibrácia a autotest nepretržite zlyhávajú, zariadenie nepoužívajte. V prípade detektora O<sub>2</sub> vykonajte nastavenie každých 30 dní v prostredí s čerstvým vzduchom.</p> <p>Pred použitím skontrolujte dátum aktivácie a ak dátum aktivácie uplynul, zariadenie nepoužívajte. Detektory čistite mäkkou handričkou a na čistenie nepoužívajte chemikálie.</p> <p>Ďak chcete zachovať životnosť batérie 24 mesiacov, vyhnete sa nasledujúcim činnostiam okrem nevyhnutných prípadov kontroly udalosti (Max/Min), životnosti/koncentrácie a nastavených bodov udalosti.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Časté stláčanie tlačidla bez opodstatnených dôvodov.</li> <li>2. Častá prevádzka alarmu zostáva dlhý čas.</li> </ol> <p>*Normálne používanie budíka: 2 minúty denne.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Okrem testu nárazu často pripájajte SGT IR Link.</li> </ol> <p>Sériové číslo nájdete na štítku na zadnej strane zariadenia (napr. 20170101).</p> <p>1. Sériové číslo označuje</p>
	<p>ex) SG 01 01 001</p> <p>2017(Año) 01(Mes) 01(Día) 001(Número de fabricación)</p>

	Alarm		Zostávajúci čas (mesiace)
	Alarm vysokej úrovne		Zostávajúci čas (dni)
	Alarm nízkej hladiny		Zostávajúci čas (hodiny)
	Stabilizácia	<b>MAX</b>	Maximálna hodnota
	Zlyhanie stabilizácie	<b>MIN</b>	Minimálna hodnota
	Kalibrácia nuly	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Merná jednotka
	Kalibrácia s rozpätím plynu		Nižšia životnosť 30 dní alebo slabá batéria

## NOMENKLATÚRA

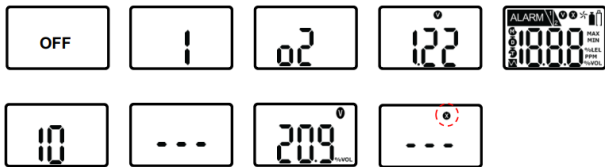
IR, 2. LCD displej, 3. LED alarm, 4. vibrátor, 5.

## AKTIVÁCIA



PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE DÁTUM UKONČENIA PLATNOSTI AKTIVÁCIE NA OBALE, AK DÁTUM AKTIVÁCIE UPLYNUL, ZARIADENIE NEAKTIVUJTE.  
TRVANLIVOSŤ OD VÝROBY: 1 ROK

V bezpečnom prostredí sa po stlačení tlačidla na 5 sekúnd zobrazí merací plyn a verzia firmvéru (napr. v2.2) a potom výrobok zavibruje a zabliká. Na 60 sekúnd sa zariadenie stabilizuje. Po ukončení stabilizácie bude na displeji blikať ikona "V" a zariadenie sa prepne do režimu detekcie.



V prípade, že stabilizácia prístroja zlyhá, na displeji sa zobrazí symbol "X" a prístroj sa nedostane do režimu merania. V takom prípade vykonajte nastavenie alebo kontaktujte autorizovaného predajcu alebo spoločnosť IRUDEK na telefónnom čísle 0034 943692617.



Vždy sa uistite, že zariadenie má vhodnú detekčnú odozvu na príslušný plyn. Skontrolujte, či cudzie materiály, ktoré by mohli rušiť detekciu plynu, neblokujú oblasť, kde sa má plyn detekovať.

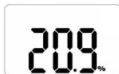
## PLATNÉ

SGT je možné vypnúť iba pripojením k počítaču pomocou príslušenstva IR Link.

## REŽIM

## REŽIM MERANIA

Po aktivácii sa v režime merania na displeji zobrazí koncentrácia plynu alebo zostávajúca životnosť batérie (možnosť). - Koncentrácia kyselika sa zobrazuje v objemových percentách (% Vol) a koncentrácia toxických látok sa zobrazuje v časticach na milión (PPM).



## Režim zobrazenia











V režime merania plynu sa po stlačení tlačidla na jednu sekundu zobrazia nasledujúce ikony v poradí. Min (len pre kyslík) -> Max -> clr -> Zostávajúci čas -> 1. úroveň alarmu -> 2. úroveň alarmu -> Verzia firmvéru -> Nastavenie koncentrácie.

Ak v poslednom kroku stlačíte tlačidlo alebo nestlačíte žiadne tlačidlo počas jednej sekundy, zariadenie sa vráti do režimu merania plynu.

## POPIS ALARMOV

Keď koncentrácia plynu prekročí nastavené body alarmu, na displeji sa zobrazí "High level alarm" alebo "Low level alarm" a zariadenie začne vibrovať, blikať (LED) a pípať. Ak chcete odstrániť alarmy, presuňte sa na miesto s čistým vzduchom, koncentrácia plynu sa zníži a alarm prestane.



Test a nastavenie poruchy: Zobrazí sa ikona "X" a zaznie zvukový signál.

Alarm	Standardný alarm	LCD displej	Alarm a vibrácie
Alarm LOW	Prekroenie alarmu LOW	 Ikona a koncentrácia	 BUZZER, LED Vibration
Alarm HIGH	Prekroenie alarmu HIGH	 Ikona a koncentrácia	 BUZZER, LED Vibration
Zostávajúci čas	Menej ako 30 dní	 Ikona	
Uplnutie životnosti	Po 24 mesiacoch		Prekroená životnosť. Vymeňte za nový SGT..
Zlyhanie kalibrácie	Zlyhanie nárazového testu/zlyhanie kalibrácie		
Test batérie	Nízke napätie		
Test nárazu	Dátum pre Bump Test		Stlačením tlačidla vypnete budík.
Kalibrácia	Dátum žiadosti o kalibráciu		Stlačením tlačidla vypnete budík.



VŠETKY HDNOSTY ALARMU SÚ NASTAVENÉ PODĽA NORMY ALARMU POŽADOVANEJ PRE MEDZINÁRODNÉ STOJANY. PRETO BY SA HDNOSTY ALARMU MALI MENIT LEN NA ZODPOVEDNOSŤ A SO SUHLASOM VEDENIA PRACOVISKA, NA KTOROM SA PRÍSTROJ POUŽÍVA.

#### Nastavenie hodnôt alarmu

	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NIE <sub>2</sub>
	19,5%	20 ppm	5 ppm	100 ppm	0,5 ppm	20 ppm	0,5 ppm
	23,5%	100 ppm	10 ppm	500 ppm	1 ppm	50 ppm	1 ppm

#### REGISTRÁCIA PODUJATIA

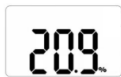
Posledných 30 udalostí je uložených v zariadení. Po uložení 30 udalostí sa udalosti denníka automaticky vymažú v poradí, v akom boli vytvorené, počnúc udalosťou 1. Uložené udalosti denníka je možné prenášať prostredníctvom SENKO-IR LINK. Každá udalosť alarmu zaznamenáva nasledujúce údaje:

- Typy alarmov (1. alebo 2) / Koncentrácia alarmu v ppm alebo % / Spíčková koncentrácia

#### KALIBRÁCIA



Prvotná kalibrácia sa vykonáva na všetkých zariadeniach po výrobe. Hoci model SGT nevyžaduje pravidelnú kalibráciu SPAM, kalibrácia sa odporúča po silných otrasoch, veľmi vysokých zmenách teploty a/alebo tlaku, odčítaní vysokých koncentrácií plynu, silných otrasoch alebo chybných odčítaniach.



Kalibrácia nuly

Kalibrácia s kalibračným plynom (SPAM)

Stlačením a podržaním tlačidla na 5 sekúnd v režime kalibrácie sa na displeji rozblíka ikona kalibrácie nuly a "CAL". Stlačením tlačidla na tri sekundy spustíte kalibráciu. Po spustení kalibrácie sa na displeji zobrazí odpočítavanie (od 10).



Po dokončení bude na obrazovke niekoľkokrát blikať ikona "Stabilizácia".



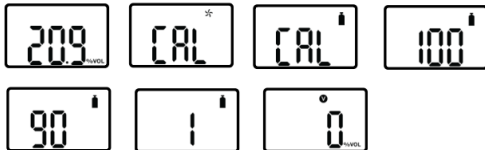
Ak sa nastavenie nepodarí, na displeji sa zobrazí ikona " ". Ak to bude pokračovať, obráťte sa na svojho predajcu.



NASTAVENIE BY SA MALO VYKONAŤ V PROSTREDÍ S ČERSTVÝM VZDUCHOM BEZ AKÉHOKOLIEK VPLYVU INÝCH PLYNOV (KEĎŽE SA PREDPOKLÁDA, ŽE NASTAVENIE SA VYKONÁVA V PROSTREDÍ S KONCENTRÁCIOU 20,9 %). ODPORÚČA SA TIEŽ, ABY SA NASTAVENIE VYKONÁVALO V PRIESTORE, KTORÝ NIE JE UZAVRETÝ.

#### KALIBRÁCIA STANDARDNÝM PLYNOM

Pri stlačení a podržaní tlačidla na 5 sekúnd v režime KALIBRÁCIA sa zobrazí ikona "kalibrácia štandardným plynom" a "CAL" a pri stlačení tlačidla na jednu sekundu sa zobrazí ikona "kalibrácia štandardným plynom". Potom stlačením a podržaním tlačidla na tri sekundy spustíte kalibráciu. Po začatí kalibrácie sa na displeji zobrazí odpočítavanie (60 sekúnd alebo viac v závislosti od typu snímača).



Po dokončení bude na displeji niekoľkokrát blikať ikona "Stabilizácia".



Ak sa nastavenie nepodarí, na displeji sa zobrazí ikona " ". Ak to bude pokračovať, obráťte sa na svojho predajcu.



#### KONCENTRÁCIE PRE KALIBRÁCIU.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NIE:
Koncentrácia	18%	100 ppm	25 ppm	500 ppm	10 ppm	50 ppm	10 ppm

Používatelia môžu upravovať hodnoty nastavenia prostredníctvom príslušenstva IR LINK.  
PREPOJENIE DO REŽIMU MERANIA PLYNU.

V režime štandardnej kalibrácie stlačte tlačidlo na jednu sekundu, na displeji sa postupne zobrazí kalibrácia čerstvého vzduchu, štandardná kalibrácia a ESC. V režime ESC stlačte tlačidlo na 3 sekundy, zariadenie ukončí režim kalibrácie. A stlačte tlačidlo raz, vráti sa do režimu merania.



#### AUTOCHECK A BUMP TEST

##### AUTOCHECK



Predvolená hodnota autotestu je N / A a interval je 8 h – 20 h alebo N / A. Ak chcete spustiť autotest, nastavte interval autotestu prostredníctvom IR spojenia. Po aktivácii nastavenia intervalu bude blikať správa STS (Správa bude blikať, kým používateľia nevykonajú autotest). Po stlačení tlačidla sa otestuje brúšič, LED, vibrácie, LCD, 1. alarm a 2. alarm. Po dokončení testu sa zobrazí hlásenie FINAL (KONIEC) s ikonou "Stabilizácia". (Používateľia musia overiť testovacie procesy manuálne).

##### TEST BUMPY



Interval bump-testu je 1 – 365 dní a predvolená hodnota je N/A. Ak chcete spustiť bump-test, nastavte interval bump-testu. Po dosiahnutí času bump testu bude blikať správa bts. Po stlačení a podržaní tlačidla na 3 sekundy sa na 45 sekúnd zobrazí správa tst (ak chcete zrušiť, stlačte tlačidlo na jednu sekundu). Počas 45 sekúnd použite testovací plyn (ak nie sú použité žiadne plyny, správa bts bude opäť blikať). Ak je po aplikácii vybraného plynu test úspešný, po 30 sekundách sa zobrazí správa SUC a ikona "Stabilizácia". A potom odstráňte kalibračný uzáver a plynovú trubicu. Ak je test neúspešný, zobrazí sa správa FA a ikona "X" bude blikať, kým test nebude úspešný.

#### KALIBRAČNÁ STANICA

Kalibrácia štandardného plynu sa dá ľahko vykonať prostredníctvom kalibračnej stanice (voliteľná), ktorá uchováva plyn vo vnútri.

\* Kalibračná stanica sa používa na určenie správneho fungovania zariadení pomocou funkčných testov pred použitím MGT na pracovisku.



#### SPECIFIKÁCIE

Všeobecné charakteristiky	Špecifikácie
Model	GTS
Typ snímača	Elektrochemické
Metóda merania	Výstrelanie
Operácia	Tlačidlo
Obrazovka	Digitálny LCD displej s podsvietením a LED indikátorom
Akustika	90 dB na 10 cm
Vibrácie	Vibračný motor
Zásobník	Lítiová batéria
Teplota a vlhkosť	-40°C ~ +50°C (toxicité) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ). 0% – 95% relatívnej vlhkosti (bez kondenzácie)
Zabale	Gumová ochrana / IP-67
Príslušenstvo	Kalibračný adaptér, používateľská príručka, kalibračný certifikát a certifikát kvality
Možnosti	SP-PUMPI01 (čerpadlo na odber vzoriek), IRUDEK IR-LINK, kalibračná stanica
Rozmery a hmotnosť	Veľkosť: 54 mm (S) x 91 mm (V) x 32 mm (H) / Hmotnosť: 93 g (boxické látky), 104 g (O <sub>2</sub> ) (vrátane batérie a klipu)
Životnosť	24 mesiacov, 2 minúty budíka denne
Registrácia podujatia	30 podujatí
Certifikáty	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NIE <sub>2</sub>
Rozsah	0-30% obj.	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

CERTIFIKÁTY

ATEX: **cc 2198 c0 I 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**KR116 ATEX1048  
Directive 2014/34/EUIECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**

① ② ③ ④ ⑤

IECEX KTL 15.0018

**Ex ia IIC T4 Ga**Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6KCS: **Ex ia IIC T4**

KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**

BVC16.5919



Súlad: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU

Normy:

Zistilo sa, že elektrické zariadenie a všetky prijateľné zmeny uvedené v osvedčení a identifikovaných dokumentoch sú v súlade s týmito normami:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 é. 60079-0:2015
- C22.2 é. 60079-11:2014
- C22.2 é. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11: 2012

Certifikácia výrobcu:

Výrobca detektora je držiteľom certifikátu ISO 9001:2000.

**ZÁRUKA**

Výrobca nenesie zodpovednosť (v rámci tejto záruky), ak jeho testovanie a preskúmanie odhalí, že údajná chyba výrobku neexistuje alebo bola spôsobená nesprávnym používaním, zanedbaním alebo nesprávnou inštaláciou, testovaním alebo kalibráciou zo strany kupujúceho (alebo tretích strán).

Akýkoľvek neautorizovaný pokus o opravu alebo úpravu výrobku alebo akákoľvek iná príčina poškodenia nad rámec jeho určeného použitia, vrátane poškodenia požiarom, bleskom, vodou alebo iným nebezpečenstvom, ruší zodpovednosť výrobcu.

V prípade, že výrobok počas príslušnej záručnej doby nespĺňa špecifikácie výrobcu, obráťte sa na autorizovaného distribútora výrobku alebo na servisné stredisko IRUDEK na čísle +34 943692617, kde získate informácie o oprave/výmene.

**PREKLADY: VYSVETLIVKA**

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preložení materiálu, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

**NAKLADANIE S ODPADOM**

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možnosti oddeľte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



## LT

## PRODUKTO APRÁŠYMAS

SGT yra nešiojamasis vienkartinis dujų detektorius, skirtas deguoniui ir toksinėms dujoms aplinkoje aptikti. Įjungtas SGT bet aplinkos orą, ar jame nėra konkrečių dujų, ir, viršijus iš anksto nustatytus pavojaus lygius, garsiniu, vibraciniu ir šviesos diodų signalais įspėja naudotoją apie galimą nesaugų poveikį. Pavojaus signalų lygius, nustatymo diapazoną ir ekrano konfigūraciją galima keisti naudojant SENKO-IR nuorodą (pašalinkite).



BET KOKS NELEISTINAS BANDYMAS TAIYTI AR MODIFIKUOTI GAMINĮ ARBA BET KOKIA KITA PRIEŽASTIS AR ŽALA, NEATITINKANTI ĮPRASTO NAUDOJIMO RIBŲ, ĮSKAITANT ŽALĄ DĖL GAISRO, NUDEGIMO AR KITOKIO PAVOJAUS, PANAIKINA GAMINTOJO ATSAKOMYBĘ.  
GAMINĮ ĮJUNKITE TIK TADA, JEI ANT JUTIKLIO, STEBĖJIMO STIKLIUKO, DETEKTORIAUS IR GARSINIO SIGNALO DANGTELIO NĖRA TERŠALŲ, PAVYZDŽIUI, DULKIŲ AR SIUKŠLIŲ, GALINIŲ UŽKIMŠTI DUJŲ APTIKIMO ZONĄ.  
KAD IŠVENGTUMĖTE STATINIS ELEKTROS ĮSKROVOS, NEVALKYKITE ĮRANGOS EKRANO SAUSU SKUDURĖLIU AR RANKOMIS PAVOJINGOJE ZONOJE.  
VALYTI IR PRIZIŪRĖTI GAMINIUŠ GRYNAME ORE, KURIAME NĖRA PAVOJINGŲ DUJŲ.  
REGULIARIAI TIKRINKITE JUTIKLIO REAKCIJĄ, KAI DUJŲ KONCENTRACIJA VIRŠIJA NUSTATYTĄJĄ PAVOJAUS SIGNALO VERTĘ.  
RANKINIŲ BŪDU IŠBANDYKITE ŠVIESOS DIODA, GARSINĮ SIGNALĄ IR VIBRATORIŲ.  
DUJŲ KONCENTRACIJOS MATAVIMAI JUTIKLIU GALI SKIRTIS PRIKLAUSOMAI NUO APLINKOS (TEMPERATŪROS, SLEGIO IR DRĖGMĖS). TODĖL GTS KALIBRAVIMAS TURI BŪTI ATLIKAMAS TOKIOJE PAČIOJE (ARBA PANAŠIOJE) APLINKOJE, KAIP IR FAKTINIS PRIETAISO NAUDOJIMAS.  
JEI PRIETAISO NAUDOJIMO METU STAIGA PASIKEIČIA TEMPERATŪRA (PVZ., PATALPOJE IR LAUKE), IŠMATUOTA DUJŲ KONCENTRACIJOS VERTĖ GALI STAIGA PASIKEISTI. NAUDOKITE GTS, KAI DUJŲ KONCENTRACIJOS VERTĖ STABILIZUOJASI.  
DĖL VIBRACIJOS ARBA STIPRAUS SMŪGIO PRIETAISAS GALI STAIGA PAKEISTI RODMENIS. SGT NAUDOKITE STABILIZAVUS DUJŲ KONCENTRACIJOS VERTĘ, PER DIDELIS SGT SMŪGIS GALI SUKELTI PRIETAISO IR (ARBA) JUTIKLIO GEDIMĄ.  
VISOS PAVOJAUS SIGNALO VERTĖS NUSTATOMOS PAGAL TARPTAUTINIŲSE STENDUOSE REIKALAUJAMĄ PAVOJAUS SIGNALO STANDARTĄ, TODĖL PAVOJAUS SIGNALO VERTĖS TURĖTŲ BŪTI KEIČIAMOS TIK GAVUS DARBO VIETOS, KURIOJE NAUDOJAMAS PRIETAISAS, VADOVYBĖS PATVIRTINIMĄ IR ATSAKOMYBĘ.  
IR RYŠIO PRIEMONĖS NAUDOKITE SAUGIOJE VIETOJE, KURIOJE NĖRA PAVOJINGŲ DUJŲ.  
NEBANDYKITE KEISTI BATERIJOS IR JUTIKLIO, NES GST SKIRTAS VIENKARTINIAM NAUDOJIMUI. KEIČIANT BATERIJĄ IR JUTIKLĮ, GALI BŪTI PĀZEISTA VIDINĖ SAUGA, O TOKS BANDYMAS PANAIKINS GARANTIJĄ.



Prieš naudodami šį prietaisą atidžiai perskaitykite vadovą.

Šis prietaisas yra ne matavimo prietaisas, o dujų detektorius.

Jei kalibravimas ir savikontrolė nuolat nepavyksta, prietaiso nenaudokite. O2 detektoriaus reguliavimą atlikite kas 30 dienų šviežio oro aplinkoje.

Prieš naudojimą patikrinkite aktyvavimo datą ir, jei aktyvavimo data praėjo, prietaiso nenaudokite. Detektorius valykite minkšta šluoste ir nenaudokite cheminių medžiagų valymui.

Kad baterija veiktų 24 mėnesius, venkite toliau nurodytų veiksmų, išskyrus būtinus atvejus, kai reikia patikrinti įvykius (Max/Min), veikimo laiką / koncentraciją ir alarimo nustatymus. Priešingus atvejus, dažnai naudojant mygtuką, akumuliatoriaus veikimo laikas bus trumpesnis nei 24 mėnesiai.

1. Dažnas mygtuko paspaudimas be pagrįstų priežasčių.

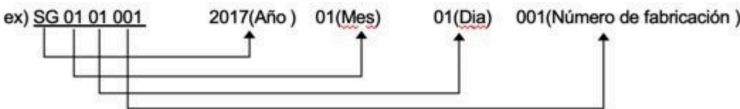
2. Dažnas signalizacijos veikimas išleka ilgą laiką.

\*Įprastas žadintuvo naudojimas: 2 minutės per dieną.

3. SGT IR jungti prijunkite dažnai, išskyrus "Bump Test" testą.

Serijos numerį rasite prietaiso galinėje pusėje esančioje etiketėje (pvz., 20170101).

1. Serijos numeris nurodo šiuos duomenis



## LCD EKRANO SIMBOLIAI

	Signalizacija		Likęs laikas (mėnesiai)
	Aukšto lygio pavojaus signalas		Likęs laikas (dienomis)
	Žemo lygio signalas		Likęs laikas (valandomis)
	Stabilizavimas	<b>MAX</b>	Didžiausia vertė
	Stabilizavimo sutrikimas	<b>MIN</b>	Mažiausia vertė
	Nulinės vertės kalibravimas	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Matavimo vienetas
	Kalibravimas su etaloninėmis dujomis		Mažesnis veikimo laikas 30 dienų arba išsikrovęs akumuliatorius

## NOMENKLATURA

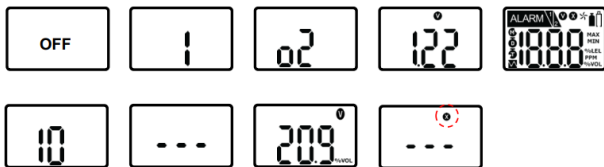
IR, 2. LCD ekranas, 3. LED signalas, 4. Vibratorius, 5.

## AKTYVAVIMAS



PRIEŠ NAUDODAMI PATIKRINKITE ANT DEŽUTĖS NURODYTĄ AKTYVAVIMO DATĄ, JEI AKTYVAVIMO DATA PASIBAIGĖ. PRIETAISO NEAKTYVUOKITE. GALIOJIMO LAIKAS NUO PAGAMINIMO: 1 META!

Saugioje aplinkoje, 5 sekundes paspaudus mygtuką, bus rodomos matavimo dujos ir programinės įrangos versija (pvz., v2.2), tada gaminyje suvibruos ir pradės mirksėti. Per 60 sekundžių prietaisas stabilizuosis. Baigus stabilizavimą, ekrane mirksės piktograma "V" ir prietaisas persijungs į aptikimo režimą.



Jei prietaiso stabilizavimas nepavyksta, ekrane pasirodo simbolis "X" ir prietaisas neįsijungia į matavimo režimą. Tokiu atveju atlikite koregavimą arba kreipkitės į įgaliotą atstovą arba į IRUDEK telefonu 0034 943692617.



Visada įsitikinkite, kad prietaiso aptikimo reakcija į atitinkamas dujas yra tinkama. Patikrinkite, ar svetimos medžiagos, galinčios trukdyti aptikti dujas, neužstoja zonos, kurioje turi būti aptiktos dujos.

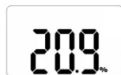
## Mokymas

SGT galima išjungti tik prijungus jį prie kompiuterio naudojant IR jungties priedą.

## REŽIMAS

## MATAVIMO REŽIMAS

Įjungus matavimo režimą, ekrane rodoma dujų koncentracija arba likęs akumuliatoriaus veikimo laikas (pasirinktinai). - Deguonies koncentracija rodoma tūrio procentais (% tūrio), o toksinų medžiagų koncentracija - milijoninėmis dalimis (PPM).



## Rodymo režimas

Dujų matavimo režime, paspaudus mygtuką vieną sekundę, iš eilės rodomos šios piktogramos. Min (tik deguoniui) -> Max -> cir -> Likęs laikas -> 1-asis pavojaus lygis -> 2-asis pavojaus lygis -> Programinės įrangos versija -> Koncentracijos nustatymas.

Paskutiniame žingsnyje paspaudus mygtuką arba vieną sekundę nepaspaudus jokio mygtuko, prietaisas grįš į dujų matavimo režimą.

## Alarmų aprašymas

Kai dujų koncentracija viršija nustatytus pavojaus signalo taškus, ekrane pasirodo "Aukšto lygio pavojaus signalas" arba "Žemo lygio pavojaus signalas", o prietaisas vibruoja, mirksi (šviesos diodas) ir skleidžia garsinį signalą. Norėdami panaikinti pavojaus signalus, pereininkite į švaraus oro vietą, ir dujų koncentracija sumažės, o pavojaus signalas nustos skambėti.

Bandymas ir nustatymas Gedimas: Rodoma piktograma "X" ir pasigirsta garsinis signalas.

Alarm	Standartinis žadintuvas	LCD ekranas	Alarmas ir vibracija
Zemas alarimas	Viršija LOW pavojaus signalą	 Ikona ir koncentracija	 BUZZER, LED Vibration
Aukštas pavojaus signalas	Viršija HIGH pavojaus signalą	 Ikona ir koncentracija	 BUZZER, LED Vibration
Likęs laikas	Mažiau nei 30 dienų	 Ikona	
Gyvenimo pabaiga	Po 24 mėnesių	 EoL	Viršytas gyvavimo laikas. Pakeiskite nauju SGT..
Kalibravimo klaida	Sužūgio bandymo gedimas / kalibravimo gedimas	 X	

Alarm	Standartinis žadintuvas	LCD ekranas	Alarmas ir vibracija
Akumuliatoriaus testas	Zema įtampa		
Smūgio testas	Bandomojo testo atlikimo data		Paspauskite mygtuką , kad išjungtumėte žadintuvą.
Kalibravimas	Kalibravimo prašymo data		Paspauskite mygtuką , kad išjungtumėte žadintuvą.
<p>VISOS PAVOJAUS SIGNALO VERTĖS NUSTATOMOS PAGAL TARPTAUTINIJOSE STENDUOSE REIKALUJAMĄ PAVOJAUS SIGNALO STANDARTĄ. TODĖL PAVOJAUS SIGNALO VERTĖS TURETŲ BŪTI KEIČIAMOS TIK GAVUS DARBO VIETOS, KURIOJE NAUDOJAMAS PRIETAISAS, VADOVYBĖS PATVIRTINIMĄ IR ATSAKOMYBĘ.</p>			

## Alarmų verčių nustatymai

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
<b>1</b>	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5 ppm	20ppm	0,5 ppm
<b>2</b>	23,5%	100ppm	10ppm	500 ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## REGISTRACIJA | RENGINII

Įrenginyje saugomi 30 paskutinių įvykių. Išsaugojus 30 įvykių, žurnalo įvykiai automatiškai ištrinami generavimo tvarka, pradėdant nuo įvykio Nr. 1. Išsaugotus žurnalo įvykius galima perduoti per SENKO-IR LINK. Kiekvienas pavojaus signalo įvykis registruojamas taip:

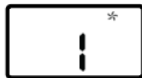
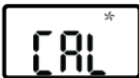
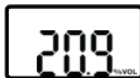
- Pavojaus tipai (1-asis arba 2-asis) / Pavojaus koncentracija ppm arba % / Didžiausia koncentracija

## KALIBRAVIMAS

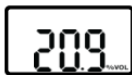
	Pirminis kalibravimas atliekamas visiems prietaisams po pagaminimo. Nors SGT modelo nereikia periodiškai kalibruoti SPAM, kalibruoti rekomenduojama po stiprių sukretimų, labai didelių temperatūros ir (arba) slėgio pokyčių, nuskaicius didelę dujų koncentraciją, stiprių sukretimų ar klaidingų rodmenų.	
	Nulinis vertės kalibravimas	Kalibravimas su etaloninėmis dujomis (SPAM)

## KALIBRACIJA ties nulu.

Kalibravimo režime paspaudus į 5 sekundes palaikius mygtuką, ekrane mirksės nulinis kalibravimo piktograma ir "CAL". Paspauskite mygtuką tris sekundes, kad pradėtumėte kalibravimą. Pradėjus kalibravimą, ekrane pasirodys atgalinis skaitliavimas (pradedant nuo 10).



Balgus, ekrane kelis kartus mirksės piktograma "Stabilizavimas"



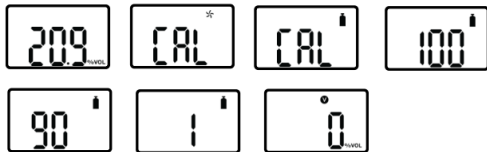
Jei nustatymas nepavyksta, ekrane pasirodo piktograma " ". Jei tai tęsiasi, kreipkitės į pardavėją.



REGULIAVIMAS TURĖTŪ BŪTI ATLIKAMAS GRYNO ORO APLINKOJE, KURIOJE NĖRA JOKIŲ KITŲ DUJŲ POVEIKIO (MANOMA, KAD REGULIAVIMAS ATLIKAMAS 20,9 % KONCENTRACIJOS APLINKOJE). TAIP PAT REKOMENDUOJAMA, KAD REGULIAVIMAS BŪTŪ ATLIKAMAS ERDVĖJE, KURI NĖRA UŽDARA.

#### KALIBRAVIMAS SU STANDARTINĖMIS DUJOMIS

KALIBRAVIMO režimu paspauskite ir 5 sekundes palaikysite mygtuką, pasirodys piktograma "kalibravimas su standartinėmis dujomis" ir "CAL", o paspauskite mygtuką vieną sekundę, pasirodys piktograma "kalibravimas su standartinėmis dujomis". Tada paspauskite ir palaikysite mygtuką tris sekundes, kad pradėtumėte kalibravimą. Pradėjus kalibravimą, ekrane pasirodys atgalinis laiko skaičiavimas (90 sekundžių ar daugiau, priklausomai nuo jutiklio tipo).



Baligus darbą, ekrane kelis kartus sumirksės piktograma "Stabilizavimas".



Jei nustatymas nepavyksta, ekrane pasirodo piktograma "\*". Jei tai tęsiasi, kreipkitės į pardavėją.



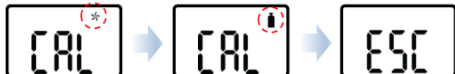
#### KALIBRAVIMO KONCENTRACIJOS.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Koncentracija	18%	100ppm	25ppm	500 ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Naudotojai gali keisti nustatymų vertes naudodami IR LINK priedą.

Grįžimas į dujų matavimo režimą.

Standartinio kalibravimo režimu paspauskite mygtuką vieną sekundę, ekrane iš eilės pasirodys šviežio oro kalibravimas, standartinis kalibravimas ir ESC. ESC režimu paspauskite mygtuką 3 sekundes, prietaisas išeis iš kalibravimo režimo. Paspauskite mygtuką vieną kartą, grįžtama į matavimo režimą.



#### "AUTOCHECK" IR "BUMP TEST"

##### AUTOCHECK



Numatytyj savikontrolės reikšmė yra N / A, o intervalas - 8 val. - 20 val. arba N / A. Norėdami pradėti savikontrolę, nustatykite savikontrolės intervalą per IR ryšį. Įjungus nustatymo intervalą, mirksės GTS pranešimas (Pranešimas mirksės tol, kol naudotojas atliks savikontrolę). Paspaudus mygtuką, bus tikrinamas garsinis signalas, žvilgsno diodas, vibracija, LCD ekranas, IST pavojaus signalas ir 2 pavojaus signalas. Baigus bandymą, bus rodomas pranešimas FINAL (Baigti) su piktograma "Stabilizavimas". (Naudotojai turi patikrinti bandymo procesus rankiniu būdu).

BUPIO TESTAS



Bump testo intervalas yra 1 - 365 dienos, o numatytoji vertė yra N/A. Norėdami pradėti bump testą, nustatykite bump testo intervalą. Pasiekus bump testo intervalą, mirksės pranešimas bts. Paspaudus ir 3 sekundes palaikius mygtuką, 45 sekundes bus rodomas pranešimas tst (norėdami atšaukti, paspauskite mygtuką vieną sekundę). Per 45 sekundes įjunkite bandomųjų dujų (jei dujų nepurkėta, vėl mirksės pranešimas bts). Jei po pasirinktųjų dujų panaudojimo bandymas pavyko, po 30 sekundžių bus rodomas SUC pranešimas ir piktograma "Stabilizavimas". Tada nuimkite kalibravimo dangtelį ir dujų vamzdelį. Jei bandymas nesėkmingas, bus rodomas FA pranešimas ir mirksės piktograma "X", kol bandymas bus sėkmingas.

#### KALIBRAVIMO STOTIS

Standartinį dujų kalibravimą galima lengvai atlikti naudojant kalibravimo stotelį (pasirinktinai), kuriuje dujos laikomos vietoje.

\* Kalibravimo stotis naudojama siekiant nustatyti, ar prietaisai veikia tinkamai, atliekant funkcinius bandymus prieš naudojant MGT darbo vietoje.





#### SPECIFIKACIJOS

Bendrosios charakteristikos	Specifikacijos
Modelis	GTS
Jutiklio tipas	Elektrocheminis
Matavimo metodas	Transiavimas
Operacija	Mygtukas
Ekranas	Skaitmeninis LCD ekranas su foniniu apšvietimu ir LED indikatoriumi
Akustika	90 dB 10 cm atstumu
Vibracija	Vibracijos variklis
Stack	Ličio baterija
Temperatūra ir drėgmė	-40°C ~ +50°C (boksiniui) / -35°C ~ +50°C (I), 0% - 95% santykinė oro drėgmė (be kondensato).
Apvyniokite	Guminė apsauga / IP-67
Priedai	Kalibravimo adapteris, naudotojo vadovas, kalibravimo ir kokybės sertifikatas
Parinkys	SP-PUMPT01 (mėginių emimo siurblys), IRUDEK IR-LINK, kalibravimo stotis
Matmenys ir svoris	Dydis: 54 mm (plotis) x 91 mm (aukštis) x 32 mm (gylis) / Svoris: 93 g (Toxic), 104 g (O2) (įskaitant bateriją ir spaustuką)
Tarnavimo laikas	24 mėnesiai, 2 minutės žadintuvo per dieną
Registracija į renginį	30 renginių
Sertifikatai	ATEX II 1G Ex Ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Diapazonas	0-30 % tūrio	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## SERTIFIKATAI

ATEX:	CE 2198  II 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
-------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IECEx: **Ex ia IIC T4 Ga**  
  
 IECEx KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
 Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
 Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
 C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
 C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
 Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**



KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
 BVC16.5919



Atitiktis: Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

Standartai:

Nustatyta, kad sertifikate ir nustatytose dokumentuose nurodyti elektros aparatai ir visi priimtini jų variantai atitinka šiuos standartus:

- IEC 60079-0: 2011 m. 6 red.
- IEC 60079-11: 2011 m. 6 red.
- UL 61010-1, 3 red.
- UL 913, 8 red.
- UL 60079-0, 6 red.
- UL 60079-11, 6 red.
- C22.2 Nr. 60079-0:2015
- C22.2 Nr. 60079-11:2014
- C22.2 Nr. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0: 2012+A1:2013
- EN 60079-11: 2012

Gamintojo sertifikatas:

Detektoriaus gamintojas yra sertifikuotas pagal ISO 9001:2000.

#### GARANTUJA

Gamintojas neatsako (pagal šią garantiją), jei atlikus bandymus ir tyrimus paaiškėja, kad tariamo gaminio defekto nėra arba jis atsirado dėl pirkejo (ar trečiųjų šalių) netinkamo naudojimo, aplaidumo ar netinkamo montavimo, bandymo ar kalibravimo.

Bet koks neleistinas bandymas taisyti ar modifikuoti gaminį arba bet kokia kita žalos priežastis, viršijanti gaminio naudojimo pagal paskirtį ribas, įskaitant gaisro, žalbo, vandens ar kitokio pavojaus žalą, panaikina gamintojo atsakomybę.

Jei per galiojantį garantinį laikotarpį gaminys neatitinka gamintojo specifikacijų, kreipkitės į įgaliotąjį gaminio platintojų arba į IRUDEK aptarnavimo centrą tel. +34 943692617, kad gautumėte informacijos apie remontą ir (arba) keitimą.

#### VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų tikslumo, todėl neprisima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

#### ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, ji saugiai išmeskite. Atskirkite tekstilės, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į [www.irudek.com](http://www.irudek.com) dėl tinkamo utilizavimo.



NO

#### BESKRIVELSE AV PRODUKTET

SGT er en bærbær enkeltgassdetektor som er utviklet for å detektere tilstedeværelsen av oksygen og giftige gasser i omgivelsene. Når SGT-enheten er aktivert, overvåker den omgivelsesluften for tilstedeværelse av den aktuelle gassen, og varsler brukeren om potensielt farlig eksponering via lyd-, vibrasjons- og LED-alarmer hvis de forhåndsinnstilte alarmnivåene overskrides. Alarmnivåene, innstillingsområdet og skjermkonfigurasjonen kan endres via SENKO-IR Link (tilleggsutstyr).

ETHVERT UAUTORISERT FORSØK PÅ Å REPARERE ELLER MODIFISERE PRODUKTET, ELLER ENHVER ANNEN ÅRSÅK ELLER SKADE UTENFOR NORMAL BRUK, INKLUDERT SKADER SOM FØLGE AV BRANN, BRANNSKADER ELLER ANDRE FARE, MEDFØRER AT PRODUSENTENS ANSVAR BORTFALLER.

AKTIVER PRODUKTET BARE HVIS SENSOREN, SIKTGLASSET, DETEKTOREN OG SUMMERHETTEN ER FRI FOR FORURENSNINGER SOM STØV ELLER RUSK SOM KAN BLOKKE GASSDETEKJONSOMRÅDET.

UTFOR RENGJØRING OG VEDLEIKHOLD AV PRODUKTER I FRISK LUFT FRI FOR FARLIGE GASSER

TEST RESPONSEN TIL EN SENSOR REGELMESSIG MED EN TØRR KLUT ELLER TØRRE HENDER I FARLIGE OMRÅDER FOR Å UNNGÅ STATISK ELEKTRISITET.

TEST LED-LAMPEN, SUMMEREN OG VIBRATOREN MANUELT.

MÅLINGENE AV GASSKONSENTRASJONEN MED SENSOREN KAN VARIERE AVHENGIG AV OMGIVELSENE (TEMPERATUR, TRYKK OG LUFTFUKTIGHET). DERFOR MÅ GTS-KALIBRERINGEN UTFØRES I SAMME (ELLER LIGNENDE) OMGIVELSE SOM VED FAKTISK BRUK AV ENHETEN.

HVIS TEMPERATUREN ENDRES BRÅTT UNDER BRUK AV ENHETEN (F.EKS. INNENDØRS KONTRA UTENDØRS), KAN DEN MÅLTE GASSKONSENTRASJONSVERDIEN ENDRE SEG PLUTSELIG. BRUK GTS-ENHETEN ETTER AT GASSKONSENTRASJONSVERDIEN HAR STABILISERT SEG.

VIBRASJONER ELLER KRAFTIGE STØT MOT APPARATET KAN FØRE TIL EN PLUTSELIG ENDRING I AVLSENSNING. BRUK SGT ETTER AT GASSKONSENTRASJONSVERDIEN HAR STABILISERT SEG. HVIS SGT UTSETTES FOR KRAFTIGE STØT, KAN DET FØRE TIL FUNKSJONSFEIL PÅ ENHETEN OG/ELLER SENSOREN.

ALLE ALARMVERDIER ER INNSTILT I HENHOLD TIL ALARMSTANDARDEN SOM KREVES FOR INTERNASJONALE STATIVER. DERFOR SKAL ALARMVERDIENE BARE ENDRES UNDER ANSVAR OG GODKJENNING AV LEDELSEN PÅ ARBEIDSPlassen DER INSTRUMENTET BRUKES.

BRUK IR-KOMMUNIKASJON I ET SIKKERT OMRÅDE SOM ER FRITT FOR FARLIGE GASSER.

IKKE PRØV Å BYTTE UT BATTERIET OG SENSOREN, DA GST ER KONSTRUERT FOR ENGANGSBRUK. UTSKIFTING AV BATTERIET OG SENSOREN KAN SVEKKE DEN IBOENDE SIKKERHETEN, OG FORSØKET VIL UGYLDIGGJØRE GARANTIEEN.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk denne enheten.

Dette apparatet er ikke et måleinstrument, men en gassdetektor.

Hvis kalibreringen og selvtesten mislykkes kontinuerlig, må du ikke bruke enheten. For O2-detektoren skal justeringen utføres hver 30. dag i frisk luft.

For å opprettholde batterilevetiden på 24 måneder må du unngå følgende aktiviteter, bortsett fra de nødvendige tilfellene for å kontrollere hendelser (maks/min), levetid/konsentrasjon og alarminnstillingspunkter. Ellers vil hyppig bruk av knappen tømme batteriet for mindre enn 24 måneder.

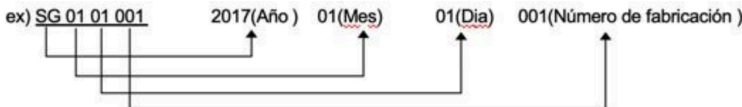
1. trykke på knappen ofte uten gyldig grunn.
2. Hyppig drift av alarmen forblir i lang tid.
3. Normal bruk av alarmen: 2 minutter per dag.

\*Normal bruk av alarmen: 2 minutter per dag.

3. Koble til SGT IR Link ofte, bortsett fra for Bump Test.

Se serienummeret på etiketten på baksiden av enheten (f.eks. 20170101).

1. Serienummeret angir følgende



## SYMBOLER PÅ LCD-SKJERMEN

	Alarm		Gjennværende tid (måned)
	Alarm for høyt nivå		Gjennværende tid (dager)
	Alarm for lavt nivå		Gjennværende tid (timer)
	Stabilisering	<b>MAX</b>	Maksimal verdi
	Stabiliseringssvikt	<b>MIN</b>	Minimumsverdi
	Nullkalibrering	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Måleenhet
	Kalibrering med spangass		Lavere levetid 30 dager eller lavt batterinivå

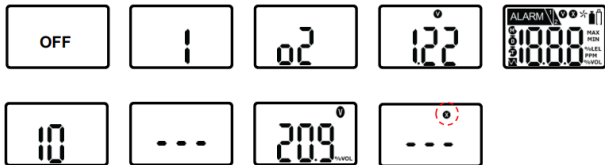
## NOMENKLATUR

IR, 2. LCD-skjerm, 3. LED-alarm, 4. Vibrator, 5.

## AKTIVERING

KONTROLLER UTLØPSPSDATOEN FOR AKTIVERING PÅ ESKEN FØR BRUK. HVIS AKTIVERINGSDATOEN HAR PASSERT, MÅ DU IKKE AKTIVERE ENHETEN. HOLDBARHET FRA PRODUKSJON: 1 ÅR

I trygge omgivelser vil et trykk på knappen i 5 sekunder vise målegass og fastvareversjon (f.eks. v2.2), og deretter vil produktet vibrere og blinke. I 60 sekunder vil enheten stabilisere seg. Når stabiliseringen er fullført, blinker "V"-ikonet på displayet, og enheten går over til deteksjonsmodus.



Hvis stabiliseringen av apparatet svikter, vises symbolet "X" på displayet, og apparatet går ikke inn i målemodus. I dette tilfellet må du foreta en justering eller kontakte din autoriserte forhandler eller IRUDEK på 0034 943692617.



Sørg alltid for at enheten har riktig deteksjonsrespons for den aktuelle gassen. Kontroller at fremmedlegemer som kan forstyrre gassdeteksjonen, ikke blokkerer området der gassen skal detekteres.

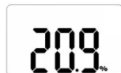
#### BETALT

SGT kan bare slås av ved å koble den til PC-en med IR Link-tilbehøret.

#### MODUS

#### MÅLEMODUS

Når den er aktivert i målemodus, vises gasskonsentrasjonen eller gjennværende batterilevetid (Option) på displayet. - Oksygenkonsentrasjonen vises i volumprosent (% Vol), og den giftige konsentrasjonen vises i deler per million (PPM).



#### VISNINGSMODUS

I gassmålingsmodus vil følgende ikoner vises i rekkefølge ved å trykke på knappen i ett sekund. Min (kun for oksygen) -> Max -> clr -> Gjennværende tid -> 1. alarmnivå -> 2. alarmnivå -> Firmware-versjon -> Innstilling av konsentrasjon.

I det siste trinnet, hvis du trykker på knappen eller ikke trykker på noen knapp på ett sekund, vil enheten gå tilbake til gassmålingsmodus.

#### BESKRIVELSE AV ALARMER

Når en gasskonsentrasjon overskrider alarminnstillingspunktene, vises "High level alarm" eller "Low level alarm", og enheten vibrerer, blinker (LED) og piper. For å eliminere alarmene, flytt til et sted med ren luft, og gasskonsentrasjonen vil reduseres og alarmen vil stoppe.

Test- og innstillingsfeil: Vis "X"-ikonet og pipetone.

Alarm	Standard alarm	LCD-skjerm	Alarm og vibrasjon
LOW Alarm	Overskrider LOW-alarmen	 Ikon og konsentrasjon	 BUZZER, LED Vibration
HØY alarm	Overskrider HØY alarm	 Ikon og konsentrasjon	 BUZZER, LED Vibration
Gjennværende tid	Mindre enn 30 dager	 Ikon	
Utløp av livet	Etter 24 måneder		Overskredet levetid. Erstatt med en ny SGT..
Kalibreringsvikt	Bump-testfeil/Kalibreringsfeil		
Batteritest	Lav spenning		
Bump Test	Dato for Bump Test		Trykk på knappen for å slå av alarmen.

Alarm	Standard alarm	LCD-skjerm	Alarm og vibrasjon
Kalibrering	Dato for kalibreringsforespørsel		Trykk på knappen for å slå av alarmen.
<p>ALLE ALARMVERDIER ER INNSTILT I HENHOLD TIL ALARMSTANDARDEN SOM KREVES FOR INTERNASJONALE STATIVER. DERFOR SKAL ALARMVERDIENE BARE ENDRES UNDER ANSVAR OG GODKJENNING AV LEDELSEN PÅ ARBEIDSPLASSEN DER INSTRUMENTET BRUKES.</p>			

## INNSTILLINGER AV ALARMVERDIER

	GASS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
1		19,5%	20 ppm	5ppm	100 ppm	0,5 ppm	20 ppm	0,5 ppm
2		23,5%	100 ppm	10 ppm	500 ppm	1ppm	50 ppm	1ppm

## REGISTRERING AV ARRANGEMENT

De siste 30 hendelsene lagres på en enhet. Når 30 hendelser er lagret, slettes logghendelsene automatisk i den rekkefølgen de ble generert, med start ved hendelse 1. De lagrede logghendelsene kan overføres via SENKO-IR LINK. Hver alarmhendelse logger følgende:

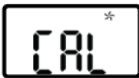
- Alarmtyper (1. eller 2.) / Alarmkonsentrasjon i ppm eller % / Toppkonsentrasjon

## KALIBRERING

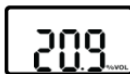
	Første kalibrering utføres på alle enheter etter produksjon. Selv om SGT-modellen ikke krever periodisk SPAM-kalibrering, anbefales kalibrering etter kraftige støt, svært høye temperatur- og/eller trykkendringer, avlesning av høye gasskonsentrasjoner, kraftige støt eller feilkattige målinger.		
	Nullkalibrering	Kalibrering med spangass (SPAM)	

## KALIBRERING PÅ NULL

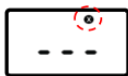
Ved å holde knappen inne i 5 sekunder i kalibreringsmodus, vil nullkalibreringsikonet og "CAL" blinke på displayet. Trykk på trykkknappen i tre sekunder for å starte kalibreringen. Når kalibreringen starter, vises en nedtelling (fra 10) på displayet.



Når du er ferdig, blinker "Stabilisering"-ikonet flere ganger på skjermen.



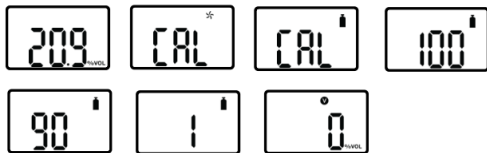
Hvis innstillingen mislykkes, vises " " -ikonet på displayet. Hvis dette fortsetter, må du kontakte forhandleren.



	JUSTERINGEN BØR UTFØRES I ET FRISKLUFTMILJØ UTEN PÅVIRKNING AV ANDRE GASSER (ETTERSOM JUSTERINGEN FORUTSETTES Å BLI UTFØRT I ET MILJØ MED EN KONSENTRASJON PÅ 20,9 %). DET ANBEFALES OGSÅ AT JUSTERINGEN UTFØRES I ET ROM SOM IKKE ER INNESTENGT.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## KALIBRERING MED STANDARDGASS

Når du holder knappen inne i 5 sekunder i KALIBRERING-modus, vises "kalibrering med standardgass"-ikonet og "CAL", og når du trykker på knappen i ett sekund, vises "kalibrering med standardgass"-ikonet. Trykk deretter på knappen og hold den inne i tre sekunder for å starte kalibreringen. Når kalibreringen begynner, vises en nedtelling (60 sekunder eller mer, avhengig av sensortype) på displayet.



Når du er ferdig, blinker "Stabilisation"-ikonet flere ganger på displayet.



Hvis innstillingen mistykes, vises "\*" -ikonet på displayet. Hvis dette fortsetter, må du kontakte forhandleren.



#### KONSENTRASJONER FOR KALIBRERING.

GASS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Konsentrasjon	18%	100 ppm	25 ppm	500 ppm	10 ppm	50 ppm	10 ppm

Brukerne kan endre innstillingsverdiene via IR LINK-tilbehøret.

#### ÅTTER TILBAKE TIL GASSMÅLEMODUS.

I standard kalibreringsmodus trykker du på knappen i ett sekund, og friskluftkalibrering, standardkalibrering og ESC vises på displayet i rekkefølge. I ESC-modus, trykk på knappen i 3 sekunder, og enheten vil gå ut av kalibreringsmodus. Trykk på knappen én gang for å gå tilbake til målemodus.



#### AUTOKONTROLL OG STØTTTEST

##### AUTOCHECK



Standardverdien for selvtesten er N/A, og intervallet er 8 timer – 20 timer, eller N/A. For å starte selvtesten, still inn selvtestintervallet via IR-lanken. Når innstillingsintervallet er aktivert, vil STS-meldingen blinke (meldingen vil blinke til brukeren utfører selvtesten). Når knappen trykkes inn, testes summeren, LED, vibrasjon, LCD, 1. alarm og 2. alarm. Når testen er fullført, vises FINAL-meldingen med ikonet "Stabilisering". (Brukeren må verifisere testprosessen manuelt).

##### BUMP TEST



Bump-testintervallet er 1–365 dager, og standardverdien er N/A. For å starte bump-testen, still inn bump-testintervallet. Når tiden for bump-test er nådd, vil bts-meldingen blinke. Når du trykker på knappen og holder den inne i 3 sekunder, vises tst-meldingen i 45 sekunder (for å avbryte, trykk på knappen i ett sekund). Påfør en testgass innen 45 sekunder (hvis ingen gasser påføres, vil bts-meldingen blinke igjen). Etter at den valgte gassen er påført, vises en SUO-melding og "Stabilisation"-ikonet etter 30 sekunder hvis testen er vellykket. Fjern deretter kalibreringsheten og gassrøret. Hvis testen mislykkes, vises en FA-melding, og "X"-ikonet blinker helt til testen er vellykket.

##### KALIBRERINGSSTASJON

Standard gasskalibrering kan enkelt utføres ved hjelp av kalibreringsstasjonen (ekstrastruyt), som holder gassen inne.

\* Kalibreringsstasjonen brukes til å avgjøre om enhetene fungerer som de skal ved hjelp av funksjonstesting for MGT tas i bruk på arbeidsplassen.



## SPESIFIKASJONER

Generelle egenskaper	Spesifikasjoner
Modell	GTS
Sensortype	Elektrokjemisk
Målemetode	Kringkasting
Drift	Knapp
Skjerm	Digital LCD-skjerm med bakgrunnsbelysning og LED-indikator
Akustikk	90 dB ved 10 cm
Vibrasjon	Vibrasjonsmotor
Stabel	Litumbatteri
Temperatur og luftfuktighet	-40°C ~ +50°C (Giffig) / -35°C ~ +50°C (D), 0 % - 95 % RH (ikke-kondenserende)
Pakk inn	Gummibeskyttelse / IP-67
Tilbehør	Kalibreringsadapter, brukerhåndbok, kalibrerings- og kvalitetssertifikat
Alternativer	SP-PUMPI01 (prøvetakingspumpe), IRUDEK IR-LINK, kalibreringsstasjon
Dimensjoner og vekt	Størrelse: 54 mm (B) x 91 mm (H) x 32 mm (D) Vekt: 93 g (giffig), 104 g (D2) (batteri og klips inkludert)
Levetid	24 måneder, 2 minutter alarm per dag
Registrering av arrangement	30 arrangementer
Sertifiseringer	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GASS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Rekkevidde	0 - 30 % vol.	0 - 500 ppm	0 - 100 ppm	0-1000ppm	0 -20ppm	0 - 100 ppm	0 -20ppm

## SERTIFIKATER

ATEX: **CE 2198 2011 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Samsvar: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Standarder:

Det elektriske utstyret og eventuelle akseptable variasjoner som er spesifisert i sertifikatet og identifiserte dokumenter, ble funnet å være i samsvar med følgende standarder:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, utg. 3
- UL 913, utg. 8
- UL 60079-0, utg. 6
- UL 60079-11, utg. 6
- C22.2 nr. 60079-0:2015
- C22.2 nr. 60079-11:2014
- C22.2 nr. 61010-1-12:2010
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Produsentens sertifisering:

Produsenten av detektoren er ISO 9001:2000-sertifisert.

## GARANȚI

Produsul este în garanție (îi încheie termenul acestei garanții) dacă testarea și examinarea arată că produsul nu este defect sau că defectul nu este cauzat de uzul normal, neglijență sau de accidente. Garanția nu acoperă defectele cauzate de uzul normal, neglijență sau de accidente.

Fiecare produs este în garanție pentru o perioadă de timp. Dacă produsul este defect sau dacă defectul nu este cauzat de uzul normal, neglijență sau de accidente, produsul va fi reparat sau înlocuit în funcție de rezultatul testării și examinării.

Produsul este în garanție pentru o perioadă de timp. Dacă produsul este defect sau dacă defectul nu este cauzat de uzul normal, neglijență sau de accidente, produsul va fi reparat sau înlocuit în funcție de rezultatul testării și examinării.

## OVERSETTELSE: FORKLARENDENOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Uøyaktigheter kan oppstå som følge av språkforskjelling og oversettelsefeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar for forhold til eventuelle tvister og/eller krav som oppstår som følge av feil, utlatalelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenta ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller uøyaktighet i oversettelsen, er vi deg om å skrive til oss på info@irudek.com

## AVFALLSHÅNDTERING

Produktet uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



## RO

## DESCRIEREA PRODUSULUI

SGT este un detector portabil cu un singur gaz, conceput pentru a detecta prezența oxigenului și a gazelor toxice în mediu. Odată activat, SGT va monitoriza aerul înconjurător pentru a detecta prezența gazului specific, avertizând utilizatorul cu privire la o expunere potențial nesigură prin intermediul unor alarme acustice, vibratoare și LED, în cazul în care nivelurile de alarmă prestabilite sunt depășite. Nivelurile de alarmă, intervalul de setare și configurația afișajului pot fi modificate prin intermediul SENKO-IR Link (opțional).

**ORICE INCERCARE NEAUTORIZATĂ DE REPARARE SAU MODIFICARE A PRODUSULUI SAU ORICE ALTĂ CAUZĂ SAU DETERIORARE ÎN AFARA INTERVALULUI DE UTILIZARE NORMALĂ, ÎNCUSIV DETERIORAREA PRIN INCENDIU, ARSURĂ SAU ALTE PERICOLE, ANULEAZĂ RĂSPUNDEREA PRODUCĂTORULUI.**

**ACTIVAȚI PRODUSUL NUMAI DACĂ SENZORUL, VIZORUL, DETECTORUL ȘI CAPACUL SONERIEI SUNT LIPSITE DE CONTAMINANȚI PRECUM PRAF SAU RESTURI CARE POT BLOCA ZONA DE DETECTARE A GAZULUI.**

**NU ȘTERGEȚI ECRANUL ECHIPAMENTULUI CU O CĂRPĂ USCATĂ SAU CU MĂINILE ÎNTR-O ZONĂ PERICULOASĂ PENTRU A PREVENI ELECTRICITATEA STAȚICĂ.**

**EFFECTUAȚI CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA PRODUSELOR ÎN AER CURAT, FĂRĂ GAZE PERICULOASE**

**TESTAȚI ÎN MOD REGULAT RĂSPUNSUL UNUI SENZOR CU O CONCENTRAȚIE DE GAZ CARE DEPĂȘEȘTE PUNCTUL DE REFERINȚĂ LA ALARME.**

**TESTAȚI MANUAL LED-UL, BUZZERUL ȘI VIBRATORUL.**

**MĂSURĂTORILE CONCENTRAȚIEI DE GAZ DE CĂTRE SENZOR POT VARIA ÎN FUNCȚIE DE MEDIU (TEMPERATURĂ, PRESIUNE ȘI UMIDITATE), PRIN URMARE, CALIBRAREA GTS TREBUIE EFECTUATĂ ÎN ACELAȘI MEDIU (SAU SIMILAR) CA ȘI UTILIZAREA REALĂ A DISPOZITIVULUI.**

**DACĂ TEMPERATURA SE SCHIMBĂ BRUSC ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI (DE EXEMPLU, ÎN INTERIOR FAȚĂ DE EXTERIOR), VALOAREA CONCENTRAȚIEI DE GAZ MĂSURATĂ SE POATE MODIFICA BRUSC. UTILIZAȚI GTS DUPĂ CE VALOAREA CONCENTRAȚIEI DE GAZ S-A STABILIZAT.**

**VIBRAȚIILE SAU ȘOCURILE PUTERINICE ASUPRA DISPOZITIVULUI POT PROVOACA O MODIFICARE BRUSCĂ A CITIRII. UTILIZAȚI SGT DUPĂ CE VALOAREA CONCENTRAȚIEI DE GAZ S-A STABILIZAT. ȘOCURILE EXCESIVE ASUPRA SGT POT CAUZA FUNCȚIONAREA DEFECTUOASĂ A DISPOZITIVULUI ȘI/SAU A SENZORULUI.**

**TOATE VALORILE DE ALARMĂ SUNT SETATE ÎN CONFORMITATE CU STANDARUL DE ALARMĂ NECESAR PENTRU STANDURILE INTERNAȚIONALE. PRIN URMARE, VALORILE DE ALARMĂ TREBUIE MODIFICATE NUMAI SUB RESPONSABILITATEA ȘI CU APROBAREA CONDUCERII LOCALLUI DE MUNCĂ UNDE ESTE UTILIZAT INSTRUMENTUL.**

**UTILIZAȚI COMUNICAȚIILE ÎR ÎNTR-O ZONĂ SIGURĂ, LIPSITĂ DE GAZE PERICULOASE.**

**NU ÎNCERCAȚI SĂ ÎNLOCUIȚI BATERIA ȘI SENZORUL. DEOARECE SGT ESTE PROIECTAT PENTRU A FI DE UNICĂ FOLOSINȚĂ, ÎNLOCUIREA BATERIEI ȘI A SENZORULUI POATE AFECTA SIGURANȚA INTRINSECĂ, IAR ÎNCERCAREA VA ANULA GARANȚIA.**

Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți cu atenție manualul.

Acest dispozitiv nu este un dispozitiv de măsurare, ci un detector de gaze.

Dacă calibrarea și auto-testarea eșuează continuu, nu utilizați dispozitivul. Pentru detectarea de O<sub>2</sub>, efectuați ajustarea la fiecare 90 de zile în mediu cu aer proaspăt.

Înainte de utilizare, verificați data de activare și, dacă data de activare a trecut, nu utilizați dispozitivul. Curățați detectoarele cu o cârpă moale și nu utilizați substanțe chimice pentru curățare.

Pentru a menține durata de viață a bateriei de 24 de luni, evitați următoarele activități, cu excepția cazurilor necesare pentru a verifica evenimentele (Max/Min), durata de viață/concentrația și punctele de setare ale alarmei. În caz contrar, utilizați frecventă a butonului și epuiza durata de viață a bateriei mai mică de 24 de luni.

1. Apăsarea frecventă a butonului fără motive valide.
2. Funcționarea frecventă a alarmei rămâne pentru o perioadă lungă de timp.

\*Utilizare normală a alarmei: 2 minute pe zi.

3. Conectați frecvent SGT IR Link, cu excepția testului Bump.

Consultați numărul de serie de pe eticheta de pe partea din spate a dispozitivului (de exemplu, 20170101).

1. Numărul de serie indică următoarele

ex) SG 01 01 001      2017(Año)      01(Mes)      01(Dia)      001(Número de fabricación)

	Alarmă		Temp rămas (luni)
	Alarmă de nivel ridicat		Temp rămas (zile)
	Alarmă de nivel scăzut		Temp rămas (ore )
	Stabilizare	<b>MAX</b>	Valoarea maximă
	Esecul stabilizării	<b>MIN</b>	Valoarea minimă
	Calibrarea zero	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Unitatea de măsură
	Calibrare cu gaz de calibrare		Temp de viață mai mic 30 de zile sau baterie descărcată

## NOMENCLATURA

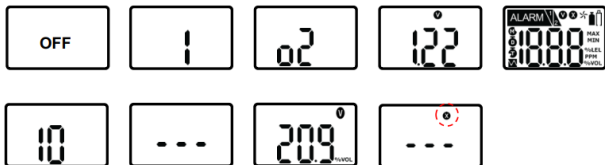
IR, 2. Afişaj LCD, 3. Alarmă LED, 4. Vibrator, 5.

## ACTIVARE



ÎNAINTE DE UTILIZARE, VERIFICAȚI DATA DE EXPIRARE A ACTIVĂRII DE PE CUTIE. DACĂ DATA DE ACTIVARE A TRECUT, NU ACTIVAȚI DISPOZITIVUL.  
PERIOADA DE VALABILITATE DE LA FABRICAȚIE: 1 AN

Într-un mediu sigur, apăsați butonul timp de 5 secunde va afișa gazul de măsurare și versiunea firmare (de exemplu, v2.2), iar apoi produsul va vibra și va clipi. Timp de 60 de secunde, dispozitivul se va stabili. Odată ce stabilizarea este completă, pictograma "V" și clipi pe afișaj și dispozitivul va intra în modul de detectare.



În cazul în care stabilizarea dispozitivului eșuează, pe afișaj va apărea simbolul "X" și acesta nu va intra în modul de măsurare. În acest caz, efectuați o ajustare sau contactați dealerul autorizat sau IRUDEK la 0034 943692617.



Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul are răspunsul de detecție adecvat pentru gazul relevant. Verificați ca materialele străine care ar putea interfera cu detectarea gazului să nu blocheze zona în care urmează să fie detectat gazul.

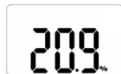
## PAID

SGT poate fi oprit numai prin conectarea sa la PC cu accesoriul IR Link.

## MODUL

## MODUL DE MĂSURARE

Când este activat, în modul de măsurare, pe afișaj apare concentrația de gaz sau durata de viață rămasă a bateriei (Opțiune). - Concentrația de oxigen este afișată în procente din volum (% Vol), iar concentrația toxică este afișată în părți pe milion (PPM).



## MODUL DE AFLARE











În modul de măsurare a gazelor, apăsați butonul timp de o secundă va afișa următoarele pictograme în ordine. Min (numai pentru oxigen) -> Max -> clr -> Temp rămas -> Primul nivel de alarmă -> Al doilea nivel de alarmă, deplasați-vă într-o locație cu aer curat, iar concentrația de gaz va fi redusă și alarma se va opri.

În ultimul pas, dacă apăsați butonul sau nu apăsați niciun buton timp de o secundă, dispozitivul va reveni la modul de măsurare a gazelor.

## DESCRIPȚIA ALARMELOR

Atunci când o concentrație de gaz depășește punctele de setare ale alarmei, se va afișa "Alarmă nivel ridicat" sau "Alarmă nivel scăzut", iar dispozitivul va vibra, va clipi (LED) și va emite un bip. Pentru a elimina alarma, deplasați-vă într-o locație cu aer curat, iar concentrația de gaz va fi redusă și alarma se va opri.

Test și setare Defecțiune: Afișați pictograma "X" și emiteți un semnal sonor.

Alarmă	Alarmă standard	Ecran LCD	Alarmă și vibrații
Alarmă LOW	Depășește alarma LOW	 Icoană și concentrare	 BUZZER, LED Vibration
Alarma HIGH	Depășește alarma HIGH	 Icoană și concentrare	 BUZZER, LED Vibration
Timp rămas	Mai puțin de 90 de zile	 Icoană	
Expirarea vieții	După 24 de luni		Durata de viață depășită. Înlocuiți cu un nou SGT. .
Eșec de calibrare	Eșecul testului de impact / Eșecul calibrării		
Testul bateriei	Tensiune joasă		
Test Bump	Data pentru testul de sarcină		Apăsăți butonul pentru a opri alarma.
Calibrare	Data cererii de calibrare		Apăsăți butonul pentru a opri alarma.



TOATE VALORILE DE ALARMĂ SUNT SETATE ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL DE ALARMĂ NECESAR PENTRU STANDURILE INTERNAȚIONALE. PRIN URMARE, VALORILE DE ALARMĂ TREBUIE MODIFICATE NUMAI SUB RESPONSABILITATEA ȘI CU APROBAREA CONDUCERII LOCULUI DE MUNCĂ UNDE ESTE UTILIZAT INSTRUMENTUL.

#### STABILIREA VALORILOR DE ALARMĂ

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

#### ÎNREGISTRAREA EVENIMENTULUI

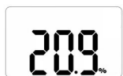
Ultimele 30 de evenimente sunt stocate pe un dispozitiv. După ce au fost stocate 30 de evenimente, evenimentele de Jurnal sunt șterse automat în ordinea generării, începând cu evenimentul 1. Evenimentele de Jurnal stocate pot fi transferate prin SENKO-IR LINK. Fiecare eveniment de alarmă înregistrează următoarele:

- Tipuri de alarmă (1 sau 2) / Concentrația alarmei în ppm sau % / Concentrația de vârf

#### CALIBRARE



Calibrarea inițială se efectuează pe toate dispozitivele după fabricație. Deși modelul SGT nu necesită calibrarea periodică SPAM, calibrarea este recomandată după șocuri severe, schimbări foarte mari de temperatură și/sau presiune, citirea unor concentrații mari de gaz, șocuri severe sau citiri eronate.



Calibrarea zero

Calibrare cu gaz de calibrare (SPAM)

Prin apăsaarea și menținerea butonului timp de 5 secunde în modul de calibrare, pictograma de calibrare zero și "CAL" vor clipi pe afixaj. Apăsați butonul timp de trei secunde pentru a începe calibrarea. Când începe calibrarea, pe afixaj va apărea o numărătoare inversă (începând de la 10).



Odată finalizat, pictograma "Stabilizare" va clipi de mai multe ori pe ecran



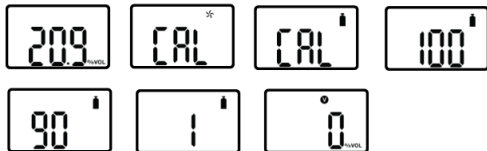
Dacă setarea eșuează, pe afixaj va apărea pictograma "\*". Dacă acest lucru continuă, vă rugăm să contactați dealerul.



REGLAREA TREBUIE EFECTUATĂ ÎNTR-UN MEDIU CU AER PROASPĂT, LIPSIT DE ORICE INFLUENȚĂ A ALTOR GAZE (DEOARECE SE PRESUPUNE CĂ REGLAREA ESTE EFECTUATĂ ÎNTR-UN MEDIU CU O CONCENTRAȚIE DE 20,9%). DE ASEMENEA, SE RECOMANDĂ CA REGLAJUL SĂ FIE EFECTUAT ÎNTR-UN SPAȚIU CARE NU ESTE ÎNCHIS.

#### CALIBRARE CU GAZ STANDARD

La apăsaarea și menținerea butonului timp de 5 secunde în modul CALIBRARE, vor apărea pictograma "calibrare cu gaz standard" și "CAL", iar la apăsaarea butonului timp de o secundă, va apărea pictograma "calibrare cu gaz standard". Apoi țineți apăsat butonul timp de trei secunde pentru a începe calibrarea. Când începe calibrarea, pe afixaj va apărea o numărătoare inversă (90 de secunde sau mai mult, în funcție de tipurile de senzori).



Odată finalizat, pictograma "Stabilizare" va clipi de mai multe ori pe afixaj.



Dacă setarea eșuează, pe afixaj va apărea pictograma "\*". Dacă acest lucru continuă, vă rugăm să contactați dealerul.



#### CONCENTRĂRI PENTRU CALIBRARE.

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Concentrație	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Utilizatorii pot modifica valorile de setare prin intermediul accesoriului IR LINK.  
REVENIRE LA MODUL DE MĂSURARE A GAZULUI.

În modul de calibrare standard, apăsați butonul timp de 0 secundă, calibrarea aerului proaspăt, calibrarea standard și ESC vor apărea consecutiv pe afișaj. În modul ESC, apăsați butonul timp de 3 secunde, dispozitivul va ieși din modul de calibrare. Și apăsați butonul o dată, acesta va reveni la modul de măsurare.



#### AUTOCHECK ȘI BUMP TEST

##### AUTOCHECK



Valoarea implicată a autotestului este N / A, iar intervalul este 8hr - 20hr, sau N / A. Pentru a începe autotestul, setați intervalul de autotestare prin intermediul legăturii IR. Odată ce intervalul de setare este activat, mesajul STS va clipi (mesajul va clipi până când utilizatorul efectuează autotestarea). Odată ce butonul este apăsat, se va testa soneria, LED-ul, vibrația, LCD-ul, prima alarmă și a doua alarmă. Când testul este finalizat, mesajul FINAL va fi afișat cu pictograma "Stabilizare". (Utilizatorii trebuie să verifice manual procesele de testare).

##### TESTUL BOMBA



Intervalul bump-test este de 1-365 de zile, iar valoarea implicată este N/A. Pentru a începe bump-test, setați intervalul bump-test. Odată ce este atins intervalul de timp pentru testul de impact, mesajul btS va clipi. După ce tineți apăsat butonul timp de 3 secunde, mesajul tSt va fi afișat timp de 45 de secunde (pentru anulare, apăsați butonul timp de 0 secundă). În termen de 45 de secunde, aplicați un gaz de testare (dacă nu se aplică niciun gaz, mesajul btS va clipi din nou). După aplicarea gazului selectat, dacă testul are succes, după 30 de secunde se vor afișa un mesaj SUC și pictograma "Stabilizare". Și apoi, îndepărtați capacul de calibrare și tubul de gaz. Dacă testul eșuează, se va afișa un mesaj FA și pictograma "X" și clipi până când testul este reușit.

##### STAȚIE DE CALIBRARE

Calibrarea gazului standard poate fi efectuată cu ușurință prin stația de calibrare (opțională), care păstrează gazul în interior.

\* Stația de calibrare este utilizată pentru a determina dacă dispozitivele funcționează corect prin testarea funcțională înainte de utilizarea MGT pe șantier.



##### SPECIFICAȚII

Caracteristici generale	Specificații
Model	GTS
Tipul senzorialui	Electrochimice
Metode de măsurare	Audiovizual
Funcționare	Buton
Ecran	Afișaj digital LCD cu iluminare de fundal și indicator LED
Acustică	90 dB la 10 cm
Vibrații	Motor cu vibrații
Stivă	Baterie cu litiu
Temperatura și umiditatea	-40°C ~ +50°C (Toxic) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% ~ 95% RH (fără condensare)
Înfășurare	Protectie din cauciuc / IP-67
Accesorii	Adaptor de calibrare, manual de utilizare, certificat de calibrare și calitate
Opțiuni	SP-PUMPI01 (pompa de eşantionare), IRUDEK IR-LINK, stație de calibrare
Dimensiuni și greutate	Dimensiuni: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D)/ Greutate: 93 g (Toxic), 104 g (O <sub>2</sub> ) (Baterie și clip incluse)
Durata de viață	24 luni, alarmă de 2 minute pe zi
Înregistrarea evenimentului	30 de evenimente
Certificări	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAZ	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Gama	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## CERTIFICATELE

ATEX: **cc 2198 c<sub>0</sub> I 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**  
KRA16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**



KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919



Conformitate: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

## Standarde:

S-a constatat că aparatura electrică și orice variații acceptabile specificate în certificat și în documentele identificate sunt conforme cu următoarele standarde:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 Nr. 60079-0:2015
- C22.2 Nr. 60079-11:2014
- C22.2 Nr. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Certificarea producătorului:

Producătorul detectorului este certificat ISO 9001:2000.

## GARANTIE

Producătorul nu este răspunzător (în temeiul acestei garanții) dacă testarea și examinarea sa arată că defectul presupus al produsului nu există sau a fost cauzat de utilizarea necorespunzătoare, neglijența sau instalarea, testarea sau calibrarea necorespunzătoare de către cumpărător (sau părți terțe).

Orice încercare neautorizată de reparare sau modificare a produsului sau orice altă cauză de deteriorare care depășește domeniul de aplicare al utilizării prevăzute, inclusiv deteriorarea prin incendiu, trăsnet, apă sau alte pericole, anulează răspunderea producătorului.

În cazul în care un produs nu îndeplinește specificațiile producătorului în timpul perioadei de garanție aplicabile, vă rugăm să contactați distribuitorul autorizat al produsului sau centrul de service IRUDEK la +34 943692917 pentru informații privind repararea/înlocuirea.

## TRADUCERE: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoielă sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com).

## GESTIONAREA DEȘEURILOR

Trăducere fără componente electronice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeuri autorizat sau să consultați [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pentru eliminarea corespunzătoare.



## PRODUKTBESKRIVNING

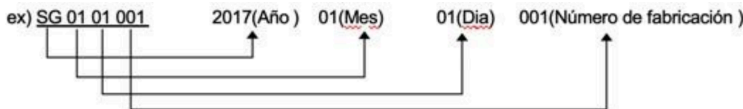
SGT är en bärbar enkelgasdetektor som är utformad för att detektera förekomsten av syre och giftiga gaser i miljön. När SGT har aktiverats övervakar den omgivande luften med avseende på förekomsten av den specifika gasen och varnar användaren för en potentiellt farlig exponering via ljud-, vibrations- och LED-larm om de förinställda larmnivåerna överskrids. Larmnivåerna, inställningsintervallet och displaykonfigurationen kan ändras via SENKO-IR Link (tillval).



ALLA OBEHÖRIGA FÖRSÖK ATT REPARERA ELLER MODIFIERA PRODUKTEN, ELLER NÅGON ANNAN ORSAK ELLER SKADA UTANFÖR NORMAL ANVÄNDNING, INKLUSIVE SKADA GENOM BRAND, BRÄNNSKADA ELLER ANNAN FARA, OGLITTFÖRKLARAR TILLVERKARENS ANSVAR.  
AKTIVERA ENDAST PRODUKTEN OM SENSORN, SIKTGLASSET, DETEKTORN OCH SUMMERKÄPPAN ÄR FRIA FRÅN FÖRORENINGAR SOM DAMM ELLER SKRAP SOM KAN BLOCKERA GASDETEKTERINGSOMRÅDET.  
TORKA INTE AV SKÄRMEN PÅ UTRUSTNINGEN MED EN TORR TRASA ELLER HÄNDER I ETT FARLIGT OMRÅDE FÖR ATT FÖRHINDRA STATISK ELEKTRICITET.  
UTFÖR RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV PRODUKTER I FRISK LUFT FRI FRÅN FARLIGA GASER  
TESTA RESPONSEN HOS EN SENSOR SOM REGELBUNDET UTSÄTTS FÖR EN GASKONCENTRATION SOM ÖVERSTIGER LARMETS BÖRVRÅDE.  
TESTA LYSDIODEN, SUMMEREN OCH VIBRATORN MANUELLT.  
SENSORNS MÄTNINGAR AV GASKONCENTRATIONEN KAN VARIERA BERÖENDE PÅ OMGIVNINGEN (TEMPERATUR, TRYCK OCH LUFTFUKTIGHET). DÄRFÖR MÅSTE GTS-KALIBRERINGEN UTFÖRAS I SAMMA (ELLER LIKNANDE) MILJÖ SOM DEN FAKTISKA ANVÄNDNINGEN AV EMHETEN.  
OM TEMPERATUREN ÄNDRAS PLOTSLIGT UNDER ANVÄNDNINGEN AV EMHETEN (T.E.X. INOMHUS JÄMFÖRT MED UTOMHUS) KAN DET UPPMÄTTA GASKONCENTRATIONSVÄRDET ÄNDRAS PLOTSLIGT. ANVÄND GTS EFTER ATT GASKONCENTRATIONSVÄRDET HAR STABILISERATS.  
VIBRATIONER ELLER KRAFTIGA STÖTAR MOT EMHETEN KAN ORSAKA PLOTSLIGA FÖRÄNDRINGAR I AVLÄSNINGEN. ANVÄND SGT NÄR GASKONCENTRATIONSVÄRDET HAR STABILISERATS. OM SGT UTSÄTTS FÖR KRAFTIGA STÖTAR KAN DET LEDA TILL FUNKTIONSFEL PÅ ENHETEN OCH/ELLER SENSORN.  
ALLA LARMVÄRDEN ÄR INSTÄLLDA I ENLIGHET MED DEN LARMSTANDARD SOM KRÄVS FÖR INTERNATIONELLA STATIV. DÄRFÖR BÖR LARMVÄRDENA ENDAST ÄNDRAS UNDER ANSVAR OCH GODKÄNNANDE AV LEDNINGEN PÅ DEN ARBETSPLATS DÄR INSTRUMENTET ANVÄNDS.  
ANVÄND IR-KOMMUNIKATION I ETT SÄKERT OMRÅDE SOM ÄR FRITT FRÅN FARLIGA GASER.  
FÖRSÖK INTE ATT BYTA UT BATTERIET OCH SENSORN, EFTERSOM GST ÄR KONSTRUERAD FÖR ENGÅNGSBRUK. ATT BYTA UT BATTERIET OCH SENSORN KAN FÖRSÄMRA EGENSÄKERHETEN OCH FÖRSÖKET GÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA.



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder den här enheten.  
Denna enhet är inte en mätanordning utan en gasdetektor.  
Om kalibreringen och självtestet misslyckas kontinuerligt ska du inte använda enheten. För O2-detektorn ska justeringen utföras var 30:e dag i en friskluftsmiljö.  
För att bibehålla batteriets livslängd på 24 månader bör du undvika följande aktiviteter, utom i nödvändiga fall för att kontrollera händelser (Max/Min), livslängd/koncentration och larmbörvärden. Annars kommer frekvent användning av knappen att tömma batteriet på mindre än 24 månader.  
1. Tryck på knappen ofta utan giltiga skäl.  
2. Frekvent användning av larmet kvarstår under en längre tid.  
\*Normal användning av larmet: 2 minuter per dag.  
3. Anslut SGT IR Link ofta utom vid Bump Test.  
Se serienumret på etiketten på enhetens baksida (t.ex. 20170101).  
1. Serienumret anger följande



## SYMBOLER PÅ LCD-DISPLAYEN

	Larm		Återstående tid (månader)
	Larm för hög nivå		Återstående tid (dagar)
	Larm för låg nivå		Återstående tid (timmar)
	Stabilisering	<b>MAX</b>	Maximalt värde
	Felaktig stabilisering	<b>MIN</b>	Minsta värde
	Nollkalibrering	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Mättnet
	Kalibrering med spänning		Lågre batteritid 30 dagar eller låg batterinivå

## NOMENKLATUR

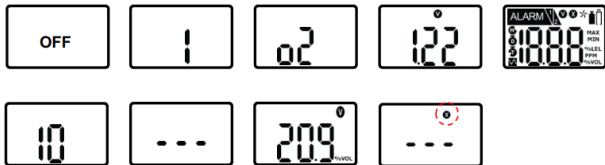
IR, 2. LCD-display, 3. LED-larm, 4. Vibrator, 5.

## AKTIVERING



KONTROLLERA UTGÅNGSDATUMET FÖR AKTIVERINGEN PÅ FÖRPACKNINGEN FÖRE ANVÄNDNING. OM AKTIVERINGSDATUMET HAR PASSERAT SKA DU INTE AKTIVERA ENHETEN. HÅLLBARHET FRÅN TILLVERKNING: 1 ÅR

Om du trycker på knappen i 5 sekunder i en säker miljö visas mätgasen och firmware-versionen (Lex. v2.2) och sedan vibrerar och blinkar produkten. Under 60 sekunder stabiliserar enheten. När stabiliseringen är klar blinkar ikonen "V" på displayen och enheten växlar till detekteringsläge.



Om stabiliseringen av enheten misslyckas visas symbolen "X" på displayen och den går inte in i mätläget. Gör i så fall en justering eller kontakta din auktoriserade återförsäljare eller IRUDEK på 0034 943692617.



Se alltid till att enheten har rätt detekteringsrespons för den aktuella gasen. Kontrollera att främmande material som kan störa gasetekteringen inte blockerar området där gasen ska detekteras.

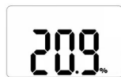
## BETALAD

SGT kan endast stängas av genom att ansluta den till PC:n med tillbehöret IR Link.

## LÄGE

## MÄTNINGSLÄGE

När mätläget är aktiverat visas gaskoncentrationen eller den återstående batteritiden (Option) på displayen. - Syrekonzentrationen visas i volymprocent (% Vol) och koncentrationen av giftiga ämnen visas i miljondelar (PPM).



## DISPLAY MODE (visningsläge)








I gasmättningsläget visas följande ikoner i ordningsföljd om du trycker på knappen i en sekund. Min (endast för syre) -> Max -> clr -> Återstående tid -> 1a larmnivån -> 2a larmnivån -> Firmware-version -> Inställning av koncentration.

I det sista steget, om du trycker på knappen eller inte trycker på någon knapp under en sekund, kommer enheten att återgå till gasmättningsläget.

## BESKRIVNING AV ALARMER

När en gaskonzentration överskrider larmets inställningspunkter visas "High level alarm" eller "Low level alarm" och enheten vibrerar, blinkar (LED) och piper. För att eliminera larmen, flytta till en plats med ren luft, så kommer gaskonzentrationen att minska och larmet att upphöra.

Test och inställning Fel: Visa "X"-symbolen och pipa.

Alarm	Standardlarm	LCD-skärm	Larm och vibration
LOW-larm	Överstiger LOW-larm	 Ikon och koncentration	 BUZZER, LED Vibration
HIGH-larm	Överstiger HIGH-larm	 Ikon och koncentration	 BUZZER, LED Vibration
Återstående tid	Mindre än 30 dagar	 Ikon	
Utgång av livstid	Efter 24 månader		Överskriden livslängd. Ersätt med en ny SGT. .
Fel i kalibreringen	Fel vid stötprov/Kalibreringsfel		

Alarm	Standardlarm	LCD-skärm	Larm och vibration
Test av batteri	Låg spänning		
Bump-test	Datum för Bump Test		Tryck på knappen för att stänga av larmet.
Kalibrering	Datum för begäran om kalibrering		Tryck på knappen för att stänga av larmet.
<p>ALLA LARMVÄRDEN ÄR INSTÄLLDA I ENLIGHET MED DEN LARMSTANDARD SOM KRÄVS FÖR INTERNATIONELLA STATIV. DÄRFÖR BÖR LARMVÄRDENA ENDAST ÄNDRAS UNDER ANSVAR OCH GODKÄNNANDE AV LEDNINGEN PÅ DEN ARBETSPLATS DÄR INSTRUMENTET ANVÄNDS.</p>			

## INSTÄLLNINGAR AV ALARMVÄRDEN

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
<b>1</b>	19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
<b>2</b>	23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

## REGISTRERING AV EVENEMANG

De senaste 30 händelserna lagras på en enhet. När 30 händelser har lagrats raderas logghändelserna automatiskt i den ordning de genererades, med början vid händelse 1. De lagrade logghändelserna kan överföras via SENKD-IR LINK. Varje larmhändelse loggar följande:

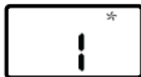
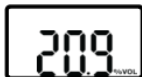
- Larmtyper (1:a eller 2:a) / Larmkoncentration i ppm eller % / Toppkoncentration

## KALIBRERING

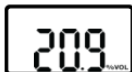
<p>Initial kalibrering utförs på alla enheter efter tillverkning. Även om SGT-modellen inte kräver periodisk SPAM-kalibrering rekommenderas kalibrering efter kraftiga stötar, mycket höga temperatur- och/eller tryckförändringar, avläsning av höga gaskoncentrationer, kraftiga stötar eller felaktiga avläsningar.</p>		
	Nollkalibrering	Kalibrering med spänngas (SPAM)

## KALIBRERING PÅ NOLL

Genom att hålla knappen intryckt i 5 sekunder i kalibreringsläget blinkar nollkalibreringsymbolen och "CAL" på displayen. Tryck på tryckknappen i tre sekunder för att starta kalibreringen. När kalibreringen startar visas en nedräkning (med början från 10) på displayen.



När du är klar kommer ikonen "Stabilisation" att blinka flera gånger på skärmen



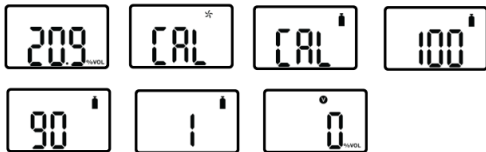
Om inställningen misslyckas visas ikonen "\*" på displayen. Om detta fortsätter, kontakta din återförsäljare.



JUSTERINGEN BÖR UTFÖRAS I EN FRISKLUFTSMILJÖ SOM ÄR FRI FRÅN PÅVERKAN AV ANDRA GASER (EFTERSOM JUSTERINGEN ANTAS UTFÖRAS I EN MILJÖ MED EN KONCENTRATION PÅ 20,9%). DET REKOMMENDAS OCKSÅ ATT JUSTERINGEN UTFÖRS I ETT UTRYMME SOM INTE ÄR TRÄNGT.

#### KALIBRERING MED STANDARDGAS

När du håller knappen intryckt i 5 sekunder i läget CALIBRATION visas ikonen "calibration with standard gas" och "CAL", och när du trycker på knappen i en sekund visas ikonen "calibration with standard gas". Tryck sedan på knappen och håll den intryckt i tre sekunder för att starta kalibreringen. När kalibreringen påbörjas visas en nedräkning (90 sekunder eller mer beroende på sensortyp) på displayen.



När detta är klart blinkar symbolen "Stabilisation" flera gånger på displayen.



Om inställningen misslyckas visas ikonen "\*" på displayen. Om detta fortsätter, kontakta din återförsäljare.



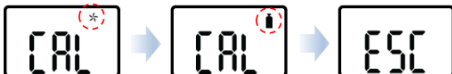
#### KONCENTRATIONER FÖR KALIBRERING.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Koncentration	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Användare kan ändra inställningsvärdena via IR LINK-tillbehöret.

#### ÅTERGÅ TILL GASMÄTNINGSLÄGET.

I standardkalibreringsläget trycker du på knappen i en sekund, varvid friskluftskalibrering, standardkalibrering och ESC visas i följd på displayen. I ESC-läge, tryck på knappen i 3 sekunder, så lämnar enheten kalibreringsläget. Om du trycker en gång på knappen återgår den till mätläget.



#### AUTOCHECK OCH BUMP-TEST

##### AUTOCHECK



Standardvärdet för självtestet är N / A, och intervallet är 0hr - 20hr, eller N / A. För att starta självtestet, ställ in självtestintervallet via IR-länken. När inställningsintervallet har aktiverats blinkar STS-meddelandet (meddelandet blinkar tills användaren utför självtestet). När knappen trycks in testas summern, LED, vibration, LCD, 1a larmet och 2a larmet. När testet är slutfört visas FINAL-meddelandet med ikonen "Stabilisering". (Användaren måste verifiera testprocesserna manuellt).

BUMP TEST



Bump-testintervallet är 1-365 dagar, och standardvärdet är N/A. För att starta bump-testet, ställ in bump-testintervallet. När tiden för stöprovet har uppnåtts blinkar bts-meddelandet. När du håller knappen intryckt i 3 sekunder visas tst-meddelandet i 45 sekunder (för att avbryta, tryck på knappen i en sekund). Tillför en testgas inom 45 sekunder (om ingen gas tillförs blinkar bts-meddelandet igen). Efter att den valda gasen har applicerats visas ett SUC-meddelande och ikonen "Stabilisering" efter 30 sekunder om testet är framgångsrikt. Ta sedan bort kalibreringslocket och gasröret. Om testet misslyckas visas ett FA-meddelande och ikonen "X" blinkar tills testet är framgångsrikt.

#### KALIBRERINGSSTATION

Kalibrering av standardgas kan enkelt utföras med hjälp av kalibreringsstationen (tillval), som håller gasen inne.

\* Kalibreringsstationen används för att avgöra om enheterna fungerar som de ska genom funktionstest innan MGT används på arbetsplatsen.



#### SPECIFIKATIONER

Allmänna egenskaper	Specifikationer
Modell	GTS
Typ av sensor	Elektrokemisk
Mätmetod	Sändning
Drift	Knapp
Skärm	Digital LCD-display med bakgrundsbelysning och LED-indikator
Akustik	90 dB vid 10 cm
Vibrationer	Vibrationsmotor
Stack	Litiumbatteri
Temperatur och luftfuktighet	-40°C ~ +50°C (Giftigt) / -35°C ~ +50°C (O <sub>2</sub> ). 0% ~ 95% RH (icke-kondenserande)
Omslag	Gummiskydd / IP-67
Tillbehör	Kalibreringsadapter, användarhandbok, kalibrerings- och kvalitetscertifikat
Alternativ	SP-PUMPI01 (provtagningspump), IRUDEK IR-LINK, kalibreringsstation
Mått och vikt	Storlek: 54mm(B) x 91mm(H) x 32mm(D) Vikt: 93 g (toxisk), 104 g (O <sub>2</sub> ) (batteri och klämma ingår)
Livsängd	24 månader, 2 minuters larm per dag
Registrering av evenemang	30 evenemang
Certifieringar	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Räckvidd	0~30% Volym	0~500ppm	0~100ppm	0~1000ppm	0~20ppm	0~100ppm	0~20ppm

## CERTIFIKAT

ATEX:	cc 2198 03 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67 KRH16ATEX1048 Directive 2014/34/EU
IECEx:	Ex ia IIC T4 Ga ① ② ③ ④ ⑤ IECEx KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**

KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919

Överensstämmelse: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Standarder:

Den elektriska utrustningen och alla godtagbara variationer som anges i certifikatet och identifierade dokument befanns överensstämma med följande standarder:

- IEC 60079-0:2011 Utgåva 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, utgåva 3
- UL 913, utförande 8
- UL 60079-0, utgåva 6
- UL 60079-11, utgåva 6
- C22.2 Nr. 60079-0:2015
- C22.2 nr 60079-11:2014
- C22.2 nr 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A1:2013
- EN 60079-11:2012

Tillverkarens certifiering:

Tillverkaren av detektor är certifierad enligt ISO 9001:2000.

**GARANTI**

Tillverkaren är inte ansvarig (enligt denna garanti) om dess tester och undersökningar visar att det påstådda felet i produkten inte existerar eller har orsakats av felaktig användning, försummelse eller felaktig installation, testning eller kalibrering av köparen (eller tredje part).

Alla obehöriga försök att reparera eller modifiera produkten, eller någon annan orsak till skada utanför ramen för dess avsedda användning, inklusive brandskada, blixtnedslag, vattenskada eller annan fara, upphäver tillverkarens ansvar.

Om en produkt inte uppfyller tillverkarens specifikationer under den tillämpliga garantiperioden, vänligen kontakta den auktoriserade distributören av produkten eller IRUDEKs servicecenter på +34 943692617 för information om reparation/byte.

**ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING**

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

**AVFALLSHANTERING**

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämnas den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta [www.irudek.com](http://www.irudek.com) för korrekt avfallshantering.

BG

**ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА**

SGT е преносим детектор за един газ, предназначен за откриване на наличието на кислород и токсични газове в околната среда. След като бъде активиран, SGT ще следи околния въздух за наличието на специфичен газ, като предупреждава потребителя за потенциално опасна експлозия чрез звукови, вибрационни и LED аларми, ако предварително зададените алармени нива бъдат надвишени. Нивата на алармата, обхватът на настройките и конфигурацията на дисплея могат да се променят чрез SENKO-IR Link (no избор).

ВСЕКИ НЕОТРИЗИРАН ОПИТ ЗА РЕМОТ ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА, КАКТО И ВСЯКА ДРУГА ПРИЧИНА ИЛИ ПОВРЕДА ИЗВЪН ОБХВАТА НА НОРМАЛНАТА УПОТРЕБА, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПОВРЕДА ОТ ПОЖАР, ИЗГЯРЯНЕ ИЛИ ДРУГА ОПАСНОСТ, ВОДИ ДО ОТПАДАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

АКТИВИРАНИЕТО ПРОДУКТА САМО АКО СЕНЗОРЪТ, ВИЗЬОРЪТ, ДЕТЕКТОРЪТ И КАЛПАЧКАТА НА ЗУМЕРА СА СВОБОДНИ ОТ ЗАМЪРСЯВАНИЯ КАТО ПРАХ ИЛИ ОТЛОМКИ, КОИТО МОГАТ ДА БЛОКИРАТ ЗОНАТА ЗА ОТКРИВАНЕ НА ГАЗ.

НЕ ИЗВЪРШАЙТЕ ЕКРАНА НА ОБОРУДВАНЕТО СЪС СУХА КЪРПА ИЛИ РЪЧЕ В ОПАСНА ЗОНА, ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ СТАТИЧНО ЕЛЕКТРИЧЕСТВО.

ИЗВЪРШАНЕ НА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДРЪЖКА НА ПРОДУКТИ НА ЧИСТ ВЪЗДУХ БЕЗ ОПАСНИ ГАЗОВЕ

ТЕСТВАЙТЕ РЕДОВНО РЕАКЦИЯТА НА СЕНЗОРА ПРИ КОНЦЕНТРАЦИЯ НА ГАЗ, ПРЕВИШАВАЩА ЗАДАДЕНАТА АЛАРМЕНА СТОЙНОСТ.

ТЕСТВАЙТЕ РЪЧНО СВЕТОДИОДА, ЗУМЕРА И ВИБРАТОРА.

ИЗМЕРВАНЕТО НА КОНЦЕНТРАЦИЯТА НА ГАЗ ОТ СЕНЗОРА МОЖЕ ДА ВАРИРА В ЗАВИСИМОСТ ОТ ОКОЛНАТА СРЕДА (ТЕМПЕРАТУРА, НАЛЯГАНЕ И ВЛАЖНОСТ). ПОРАДИ ТОВА КАЛИБРИРАНЕТО НА ГЪС ТРЕБВА ДА СЕ ИЗВЪРША В СЪЩАТА (ИЛИ ПОДОБНА) СРЕДА КАТО ДЕЙСТВИТЕЛНАТА УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО.

АКО ТЕМПЕРАТУРАТА СЕ ПРОМЕНИ РЪЗКО ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УСТРОЙСТВОТО (НАПР. НА ЗАКРИТО И НА ОТКРИТО), ИЗМЕРЕНАТА СТОЙНОСТ НА КОНЦЕНТРАЦИЯТА НА ГАЗ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ ВНЕЗАПНО. ИЗПОЛЗВАЙТЕ GTS, СЛЕД КАТО СТОЙНОСТТА НА КОНЦЕНТРАЦИЯТА НА ГАЗА СЕ СТАБИЛИЗИРА.

ВИБРАЦИИТЕ ИЛИ СИЛНИТЕ УДАРИ В УСТРОЙСТВОТО МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ВНЕЗАПНА ПРОМЯНА В ПОКАЗАНИЯТА. ИЗПОЛЗВАЙТЕ SGT, СЛЕД КАТО СТОЙНОСТТА НА КОНЦЕНТРАЦИЯТА НА ГАЗА СЕ СТАБИЛИЗИРА. ПРЕКОМЕРНОТО СЪРЕСЕНЕ НА SGT МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НЕПРАВИЛНО ФУНКЦИОНИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО И/ИЛИ СЕНЗОРА.

ВСЯКИ СТОЙНОСТИ НА АЛАРМАТА СА ЗАДАДЕНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА ЗА АЛАРМАТА, ИЗСЪКВАН ЗА МЕЖДУНАРОДНИТЕ ШАНДОВЕ. ПОРАДИ ТОВА АЛАРМЕНЕТЕ СТОЙНОСТИ ТРЕБВА ДА СЕ ПРОМЕНЯТ САМО ПОД ОТГОВОРНОСТТА И С ОДОБРЕНЕТО НА РЪКОВОДСТВОТО НА РАБОТНОТО МЯСТО, КЪДЕТО СЕ ИЗПОЛЗВА ИНСТРУМЕНТЪТ.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНФРАЧЕРВЕНИТЕ КОМУНИКАЦИИ В БЕЗОПАСНА ЗОНА, СВОБОДНА ОТ ОПАСНИ ГАЗОВЕ.

НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ПОДМЕНИТЕ БАТЕРИЯТА И СЕНЗОРА, ТЪЙ КАТО GST Е ПРОЕКТИРАН ДА БЪДЕ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА. ПОДМЪННАТА НА БАТЕРИЯТА И СЕНЗОРА МОЖЕ ДА НАРУШИ ВЪТРЕШНАТА БЕЗОПАСНОСТ И ОПИТЪТ ЗА ТОВА ЩЕ ДОВЕДЕ ДО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА.



Преди да използвате това устройство, моля, прочетете внимателно ръководството.

Това устройство не е измервателен уред, а детектор за газ.

Ако калибрирането и самопроверката не се извършват непрекъснато, не използвайте устройството. За детектора за O<sub>2</sub> извършвайте настройката на всеки 30 дни в среда с чист въздух.

Преди употреба проверете датата на активиране и ако тя е изтекла, не използвайте устройството. Почиствайте детекторите с мека кърпа и не използвайте химикали за почистване. За да запазите живота на батерията от 24 месеца, избягвайте следните дейности, освен в случаите, когато е необходимо да проверите събгигита (Max/Min), времето на живот/концентрацията и зададените точки на алармата. В провлжен случай честото използване на бутона ще доведе до изтощаване на батерията за по-малко от 24 месеца.

1. Често натискане на бутона без основателни причини.

2. Честата работа на алармата остава за дълго време.

\*Нормална употреба на алармата: 2 минути на ден.

3. Свързвайте SGT IR Link често, с изключение на Vump Test.

Вижте серийния номер на етикета на гърба на устройството (напр. 20170101).

1. Серийният номер показва следното



ex) SG 01 01 001      2017(Año)      01(Mes)      01(Día)      001(Número de fabricación)



#### СИМВОЛИ НА LCD ДИСПЛЕЙ

	Аларма		Оставашо време (месеци)
	Аларма за високо ниво		Оставашо време (дни)
	Аларма за ниско ниво		Остатъчно време (часове)
	Стабилизирание	<b>MAX</b>	Максимална стойност
	Неуспешно стабилизирание	<b>MIN</b>	Минимална стойност
	Калибриране на нулата	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Мерна единица
	Калибриране с еталонен газ		По-нисък живот 30 дни или изтощена батерия

#### НОМЕНКЛАТУРА

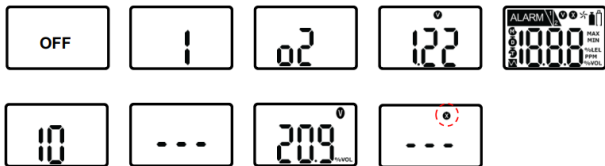
IR, 2. LCD дисплей, 3. LED аларма, 4. вибратор, 5.

#### АКТИВИРАНЕ

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОВЕРЕТЕ ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ НА СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА АКТИВАЦИЯТА ВЪРХУ КУТИЯТА. АКО ДАТАТА НА АКТИВИРАНЕ Е ИЗТЕКЛА, НЕ АКТИВИРАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО.

СРОК НА ГОДНОСТ ОТ ПРОИЗВОДСТВОТО: 1 ГОДИНА

В безопасна среда, при натискане на бутона за 5 секунди ще се покаже измервателният газ и версията на фирмуера (напр. v2.2), след което продуктът ще завибрира и ще започне да мига. В продължение на 60 секунди устройството ще се стабилизира. След като стабилизиранието приключи, на дисплея ще мига иконата "V" и устройството ще премине в режим на откриване.



Ако стабилизирването на устройството не успее, на дисплея ще се появи символът "X" и то няма да влезе в режим на измерване. В този случай направете настройка или се свържете с вашия оторизиран дилър или с IRUDEK на телефон 0034 943692617.



Винаги се уверявайте, че устройството има подходяща реакция на откриване на съответния газ. Уверете се, че чужди материали, които биха могли да попречат на откриването на газ, не блокират зоната, в която трябва да се открива газ.

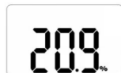
#### ПЛАТЕНО

SGT може да бъде изключен само чрез свързването му с компютър с помощта на аксесоара IR Link.

#### РЕЖИМ

#### РЕЖИМ НА ИЗМЕРВАНЕ

Когато е активиран, в режим на измерване, на дисплея се показва концентрацията на газа или оставащия живот на батерията (опция). - Концентрацията на кислород се показва в обемни проценти (% Vol), а концентрацията на токсични вещества се показва в части на милион (PPM).



#### РЕЖИМ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

В режим на измерване на газ при натискане на бутона за една секунда се показват следните икони в последователност: Min (само за кислород) -> Max -> clr -> Остатъчно време -> 1-во ниво на алармата -> 2-ро ниво на алармата -> Версия на фирмуера -> Настройка на концентрацията.

В последната стъпка, ако натиснете бутона или не натиснете нито един бутон в продължение на една секунда, устройството ще се върне в режим на измерване на газ.

#### ОПИСАНИЕ НА АЛАРМИТЕ

Когато концентрацията на газа надвиши зададените алармени точки, на дисплея се изписва "High level alarm" (аларма за високо ниво) или "Low level alarm" (аларма за ниско ниво) и устройството вибрира, мига (LED) и издава звуков сигнал. За да елиминирате алармите, преместете се на място с чист въздух и концентрацията на газа ще намалее, а алармата ще спре.

Тест и настройка Грешка: Показва се икона "X" и звуков сигнал.

Аларма	Стандартна аларма	LCD дисплей	Аларма и вибрации
Аларма LOW	Превисаване на алармата LOW	 Икона и концентрация	 BUZZER, LED Vibration
Аларма HIGH	Превисаване на алармата HIGH	 Икона и концентрация	 BUZZER, LED Vibration
Оставащо време	По-малко от 30 дни	 Икона	
Изтичане на живота	След 24 месеца		Превисан живот. Заменете го с нов SGT..
Неуспешно калибриране	Неуспешен тест за удар/ неуспешно калибриране		
Тест на батерията	Ниско напрежение		
Тест за удар	Дата за Bump Test		Натиснете бутона, за да изключите алармата.

Аларма	Стандартна аларма	LCD дисплей	Аларма и вибрации
Калибриране	Дата на заявката за калибриране		Натиснете бутона, за да изключите алармата.



ВСИЧКИ СТОЙНОСТИ НА АЛАРМАТА СА ЗАДАДЕНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА ЗА АЛАРМАТА, ИЗСЯКВАН ЗА МЕЖДУНАРОДНИТЕ ЩАНДОВЕ. ПОРАДИ ТОВА АЛАРМЕНИТЕ СТОЙНОСТИ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОМЕНЯТ САМО ПОД ОТГОВОРНОСТТА И С ОДОБРЕНИЕТО НА РЪКОВОДСТВОТО НА РАБОТНОТО МЯСТО, КЪДЕТО СЕ ИЗПОЛЗВА ИНСТРУМЕНТЪТ.

#### Настройване на стойностите на алармата

	GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
1		19,5%	20ppm	5ppm	100ppm	0,5ppm	20ppm	0,5ppm
2		23,5%	100ppm	10ppm	500ppm	1ppm	50ppm	1ppm

#### РЕГИСТРАЦИЯ НА СЪБИТИЕТО

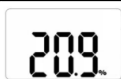
Последните 30 събития се съхраняват в устройството. След като бъдат запазени 30 събития, събитията в дневника се изтриват автоматично по реда на генериране, като се започва от събитие 1. Запазените събития в дневника могат да бъдат прегледани чрез SENKO-IR LINK. Всяко алармено събитие записва следното:

- Видове аларми (1-ва или 2-ра) / Концентрация на алармата в ppm или % / Пиково концентрация

#### КАЛИБРИРАНЕ



Първоначалното калибриране се извършва на всички устройства след производството. Въпреки че моделът SGT не изисква периодично калибриране на SPAM, калибрирането се препоръчва след силен шок, много високи промени в температурата и/или налягането, отчитане на високи концентрации на газ, силен шок или грешни показания.

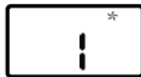
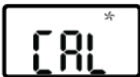
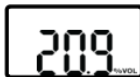


Калибриране на нулата

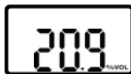
Калибриране с еталонен газ (SPAM)

#### КАЛИБРАЦИЯ НА НУЛА

При натискане и задържане на бутона за 5 секунди в режим на калибриране, на дисплея ще мига иконата за калибриране на нулата и "CAL". Натиснете бутона за три секунди, за да стартирате калибрирането. Когато калибрирането започне, на дисплея ще се появи обратно броеве (започващо от 10).



След като приключи, иконата "Стабилизиране" ще мига няколко пъти на екрана



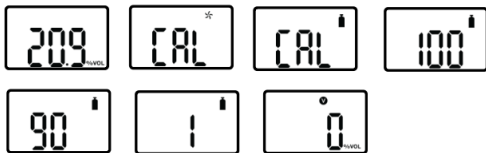
Ако настройката е неуспешна, на дисплея ще се появи иконата " ". Ако това продължи, моля, свържете се с вашия търговец.



НАСТРОЙКАТА ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ В СРЕДА С ЧИСТ ВЪЗДУХ, БЕЗ ВЛИЯНИЕ НА ДРУГИ ГАЗОВЕ (ТЪЙ КАТО СЕ ПРЕДПОЛАГА, ЧЕ НАСТРОЙКАТА СЕ ИЗВЪРШВА В СРЕДА С КОНЦЕНТРАЦИЯ 20,9 %). ПРЕПОРЪЧВА СЕ СЪЩО ТАКА РЕГУЛИРАНЕТО ДА СЕ ИЗВЪРШВА В ПРОСТРАНСТВО, КОЕТО НЕ Е ЗАТВОРЕНО.

#### КАЛИБРИРАНЕ СЪС СТАНДАРТЕН ГАЗ

При натискане и задържане на бутона за 5 секунди в режим КАЛИБРИРАНЕ ще се появят иконата "Калибриране със стандартен газ" и "CAL", а при натискане на бутона за една секунда ще се появи иконата "Калибриране със стандартен газ". След това натиснете и задържете бутона за три секунди, за да стартирате калибрирането. Когато калибрирането започне, на дисплея ще се появи обратно броеве (80 секунди или повече в зависимост от типа на сензора).



След като приключи, иконата "Стабилизиране" ще мига няколко пъти на дисплея.



Ако настройката е неуспешна, на дисплея ще се появи иконата " ". Ако това продължи, моля, свържете се с вашия търговец.



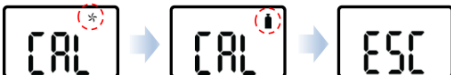
#### КОНЦЕНТРАЦИИ ЗА КАЛИБРИРАНЕ

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Концентрация	18%	100ppm	25ppm	500ppm	10ppm	50ppm	10ppm

Потребителите могат да променят стойностите на настройките чрез аксесоара IR LINK.

Връщане към режим на измерване на газ.

В режим на стандартно калибриране натиснете бутона за една секунда, на дисплея последователно ще се появят калибриране на свеж въздух, стандартно калибриране и ESC. В режим ESC, натиснете бутона за 3 секунди и устройството ще излезе от режима на калибриране. След еднократно натискане на бутона ще се върне в режим на измерване.



#### АВТОПРОВЕРКА И ТЕСТ ЗА ИЗПРАВНОСТ

##### AUTOCHECK



Стойността по подкалбриране на самостота е N/A, а интервалът е 8 часа - 20 часа или N/A. За да стартирате самостота, задайте интервала на самостота чрез инфрачервената връзка. След като интервалът за настройка се активира, съобщението ST5 ще мига (Съобщението ще мига, докато потребителите не извършат самостота). След като бутонът бъде натиснат, ще се тества зумер, светодиод, вибрацията, LCD дисплея, 1-ва и 2-ра аларма. След като тестват приключи, ще се покаже съобщението FINAL (Окончателно) с икона "Стабилизиране". (Потребителите трябва да проверят тестовете преди процеси рично).

Тест на бълскане



Интервалът на теста за удар е 1 - 365 дни, а стойността по подкалбриране е N/A. За да стартирате теста за удар, задайте интервала на теста за удар. След достигане на интервала за провеждане на теста за удар, съобщението bts ще започне да мига. След като натиснете и задържите бутона за 3 секунди, съобщението tSt ще се покаже за 45 секунди (За да го отмените, натиснете бутона за една секунда). В рамките на 45 секунди подайте газ за изпитване (ако не са подадени газове, съобщението bts ще мига отново). След като се приложи избраният газ, ако изпитването е успешно, след 30 секунди ще се покаже съобщение SUC и икона "Стабилизиране". След това отстранете капака на калибриране и трябва за газ. Ако изпитването е неуспешно, ще се покаже съобщение FA и иконата "X" ще мига, докато изпитването е успешно.

#### СТАНЦИЯ ЗА КАЛИБРИРАНЕ

Калибрирането на стандартен газ може лесно да се извърши чрез станцията за калибриране (опция), която съхранява газа вътре.

\* Станцията за калибриране се използва, за да се определи дали устройствата функционират правилно чрез функционално тестване преди използването на MGT на работното място.



## СПЕЦИФИКАЦИИ

Общи характеристики	Спецификации
Модел	GTS
Тип на сензора	Електрохимичен
Метод на измерване	Излъчване
Операция	Бутон
Екран	Цифров LCD дисплей с подсветка и LED индикатор
Акустика	90 dB на 10 cm
Вибрации	Вибрационен двигател
Стек	Литиева батерия
Температура и влажност	-40°C - +50°C (токсичен) / -35°C - +50°C (O <sub>2</sub> ), 0% - 95% RH (без кондензация)
Обвиване	Гумена защита / IP-67
Акcesoари	Адаптер за калибриране, ръководство за потребителя, сертификат за калибриране и качество
Опции	SP-PUMP101 (помпа за вземане на проби), IRUDEK IR-LINK, станция за калибриране
Размери и тегло	Размер: 54 мм (Ш) x 91 мм (В) x 32 мм (Г) / Тегло: 93 г (токсични вещества), 104 г (O <sub>2</sub> ) (включени батерия и клипс)
Срок на експлоатация	24 месеца, 2 минути аларма на ден
Регистрация на събитиято	30 събития
Сертификати	ATEX II 1G Ex Ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Обхват	0-30% обем	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## СЕРТИФИКАТИ

ATEX: **CE 2198 2018 I G Ex Ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex Ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018



**Ex Ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx Ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex Ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex Ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Съответствие: Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Стандарти:

Установено е, че електрическите апарати и всички допустими варианти, посочени в сертификата и идентифицираните документи, отговарят на следните стандарти:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No 60079-0:2015
- C22.2 No 60079-11:2014
- C22.2 No 61010-1-12:2012
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Сертифициране на производителя:

Производителът на детектора е сертифициран по ISO 9001:2000.



## LCD-NÄYTÖN SYMBOLIT

	Hälytys		Jäijellä oleva aika (kuukautta)
	Korkean tason hälytys		Jäijellä oleva aika (päivää)
	Matalan tason hälytys		Jäijellä oleva aika (tuntia)
	Vakauttaminen	<b>MAX</b>	Enimmäisarvo
	Vakauttamisen epäonnistuminen	<b>MIN</b>	Vähimmäisarvo
	Nollakalibrointi	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Mittayksikkö
	Kalibrointi vertailukaasulla		Aiempi käyttöikä 30 päivää tai akku on tyhjä

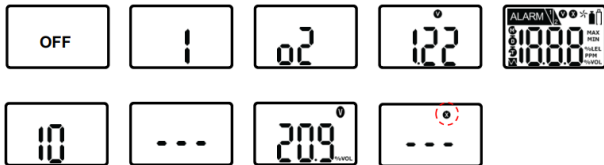
## NIMIKKEISTO

IR, 2. LCD-näyttö, 3. LED-hälytys, 4. Tärinä, 5.

## AKTIVOINTI

**TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ PAKKAUKSESSA OLEVA AKTIVOINNIN VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ. JOS AKTIVOINTIPÄIVÄ ON UMPEUTUNUT, ÄLÄ AKTIVOI LAITETTA. SÄILYYVYSAIKA VALMISTUKSESTA: 1 VUOSI**

Kun painiketta painetaan turvallisessa ympäristössä 5 sekunnin ajan, näyttöön tulee mittauskaasu ja laiteohjelmissiisroverio (esim. v2.2), minkä jälkeen tuote värisee ja vilkkuu. Laite vakautuu 60 sekunnin ajan. Kun vakautuminen on päättynyt, näyttössä vilkkuu "V"-kuvake ja laite siirtyy havaintotilaan.



Jos laitteen vakautus epäonnistuu, näyttöön ilmestyy symboli "X" eikä laite siirry mittausilaan. Tee tässä tapauksessa säätö tai ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai IRUDEKiin numerossa 0034 94369267.

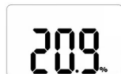
Varmista aina, että laitteella on asianmukainen havaitsemisvaste kyseiselle kaasulle. Varmista, että vieraat materiaalit, jotka voivat häiritä kaasun havaitsemista, eivät ole tukkinneet aluetta, jossa kaasu on tarkoitus havaita.

**PAID**  
SGT voidaan kytkeä pois päältä vain kytkemällä se tietokoneeseen IR Link -lisävarusteen avulla.

## TILA

## MITTAUSTILA

Kun se on aktivoitu mittausstilassa, näyttössä näkyy kaasupitoisuus tai jäijellä oleva akun käyttöaika (Vaihtoehto). - Happipitoisuus näytetään tilavuusprosentteina (% Vol) ja myrkyttöisyys miljoonasosina (PPM).



## NÄYTÖTILA











Kaasunmittausstilassa painamalla painiketta sekunnin ajan näytetään seuraavat kuvakkeet järjestyksessä. Min (vain hapen osalta) -> Max -> clr -> Jäijellä oleva aika -> 1. hälytystaso -> 2. hälytystaso -> Firmware-versio -> Asetuskonfiguraatio.

Viimeisessä vaiheessa, jos painat painiketta tai et paina mitään painiketta sekunnin ajan, laite palaa kaasunmittausilaan.

## HÄLYTYSTEN KUVAUS

Kun kaasupitoisuus ylittää hälytysasetukset, näyttöön tulee "Korkean tason hälytys" tai "Matalan tason hälytys" ja laite värisee, vilkkuu (LED) ja antaa äänimerkin. Hälytysten poistamiseksi siirry puhtaaseen ilmaan, jolloin kaasupitoisuus pienenee ja hälytys lakkaa.



Testaus- ja asetusvirhe: Näyttöön tulee "X"-kuvake ja äänimerkki.

Hälytys	Vakiohälytys	LCD-näyttö	Hälytys ja ääninä
LOW-hälytys	Ylittää LOW-hälytyksen	 Kuvake ja keskittyminen	
HIGH-hälytys	Ylittää HIGH-hälytyksen	 Kuvake ja keskittyminen	
Jäljellä oleva aika	Alle 30 päivää	 Kuvake	
Eliniän päätyminen	24 kuukauden kuluttua		Ylitti käyttöiän. Vaihda uuteen SGT. .
Kalibrointivirhe	Bump-testin epäonnistuminen/kalibrointivirhe		
Akun testi	Pienjännite		
Bump testi	Bump-testin päivämäärä		Sammuta hälytys painamalla painiketta.
Kalibrointi	Kalibrointipyyntö päivämäärä		Sammuta hälytys painamalla painiketta.



KAIKKI HÄLYTYSARVOT ON ASETETTU KANSAINVÄLISISSÄ OSASTOISSA VAADITUN HÄLYTYSSTANDARDIN MUKAISESTI. SIKSI HÄLYTYSARVOJA SAA MUUTTAA VAIN SEN TYÖPAIKAN JOHDON VASTUULLA JA LUVALLA, JOSSA LAITETTA KÄYTETÄÄN.

#### HÄLYTYSARVOJEN ASETUKSET

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
	19,5%	20 ppm	5 ppm	100 ppm	0,5 ppm	20 ppm	0,5 ppm
	23,5%	100 ppm	10 ppm	500 ppm	1 ppm	50 ppm	1 ppm

#### TAPAHTUMAN REKISTERÖINTI

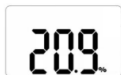
Viimeiset 30 tapahtumaa tallennetaan laitteeseen. Kun 30 tapahtumaa on tallennettu, lokitapahtumat poistetaan automaattisesti syntymisjärjestyksessä, alkaen tapahtumasta 1. Tallennetut lokitapahtumat voidaan siirtää SENKO-IR LINKin kautta. Jokainen hälytystapahtuma kirjaa seuraavat tiedot:

- Hälytystyyppi (1. tai 2) / Hälytyspitoisuus ppm:nä tai %na / Huippupitoisuus

#### KALIBROINTI



Alkuperäinen kalibrointi suoritetaan kaikille laitteille valmistuksen jälkeen. Vaikka SGT-malli ei vaadi säännöllistä SPAM-kalibrointia, kalibrointia suositellaan voimakkaiden iskujen, erittäin korkeiden lämpötilan ja/tai paineen muutosten, korkeiden kaasupitoisuuksien lukemisen, voimakkaiden iskujen tai virheellisten lukemien jälkeen.



Kun painat painiketta 5 sekunnin ajan kalibrointitilassa, nollakalibrointikuvake ja 'CAL' vilkkuvat näytössä. Paina painiketta kolmen sekunnin ajan kalibroinnin käynnistämiseksi. Kun kalibrointi käynnistyy, näyttöön ilmestyy lähtöläskenta (alkaen 10:stä).



Kun vakautus on valmis, "Stabilisation"-kuvake vilkkuu useita kertoja



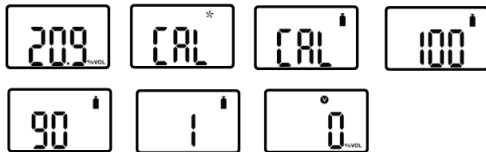
Jos asetus epäonnistuu, näyttöön ilmestyy kuvake " ". Jos tämä jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään.



SÄÄTÖ ON SUORITETTAVA RAITISILMAYMPÄRISTÖSSÄ, JOSSA EI OLE MUIDEN KAASUJEN VAIKUTUSTA (KOSKA SÄÄTÖ OLETETAAN SUORITETTAVAKSI YMPÄRISTÖSSÄ, JONKA PITOISUUS ON 20,9 %). ON MYÖS SUOSITETTAVAA, ETTÄ SÄÄTÖ SUORITETAAN TILASSA, JOKA EI OLE SULETTU.

#### KALIBROINTI VAKIOKAASULLA

Kun painat painiketta 5 sekunnin ajan KALIBROINTITILASSA, näyttöön ilmestyy "kalibrointi vakiokaasulla"-kuvake ja 'CAL', ja kun painat painiketta sekunnin ajan, näyttöön ilmestyy "kalibrointi vakiokaasulla"-kuvake. Paina sitten painiketta ja pidä sitä painettuna kolmen sekunnin ajan kalibroinnin aloittamiseksi. Kun kalibrointi alkaa, näyttöön ilmestyy lähtöläskenta (60 sekunda tai enemmän anturiyypistä riippuen).



Kun vakautus on valmis, näyttöössä vilkkuu useita kertoja "Stabilisation"-kuvake.



Jos asetus epäonnistuu, näyttöön ilmestyy kuvake " ". Jos tämä jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään.



#### KALIBROINTIIN LIITYVÄT KONSENTRAATIOT.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Keskittyminen	18%	100 ppm	25 ppm	500 ppm	10 ppm	50 ppm	10 ppm

Käyttäjät voivat muuttaa asetusarvoja IR LINK -lisävarusteen avulla.

PALAUTUS KAASUMITTAUSTOIMINTOON.

Paina vakiokalibrointilasssa painiketta sekunnin ajan, jolloin näyttöön ilmestyy peräkkäin räätälöimäkallibrointi, vakiokalibrointi ja ESC. ESC-tilassa paina painiketta 3 sekunnin ajan, jolloin laite poistuu kalibrointitilasta. Paina painiketta kerran, niin laite palaa muuttamattaan.



#### AUTOCHECK JA BUMP TEST

##### AUTOCHECK



Itsetestauksen oletusarvo on N / A, ja väli on 8hr - 20hr tai N / A. Käynnistä itsetesti asettamalla itsetestauksen väli IR-linkin kautta. Kun asetuväli on aktivoitu, STS-viesti vilkkuu (viesti vilkkuu, kunnes käyttäjät suorittavat itsetestin). Kun painiketta painetaan, testataan summi, LED, tärinä, LCD, 1. hälytys ja 2. hälytys. Kun testi on suoritettu, näytölle ilmestyy FINAL-viesti ja "Stabilisation"-kuva. (Käyttäjien on tarkistettava testiprosessi manuaalisesti).

##### BUMP TEST



Bump-testin aikaväli on 1-365 päivää, ja oletusarvo on N/A. Jos haluat käynnistää bump-testin, aseta bump-testin aikaväli. Kun bump-testauksen aika on saavutettu, bts-viesti vilkkuu. Kun pidät painiketta painettuna 3 sekunnin ajan, tst-viesti tulee näkyviin 45 sekunnin ajaksi (Penuuta painamalla painiketta sekunnin ajan). Käytä testikaasua 45 sekunnin kuluessa (jos kaasuja ei käytetä, bts-viesti vilkkuu uudelleen). Kun valituu kaasun syötetty, jos testi on onnistunut, SUC-viesti ja "Stabilisation"-kuva tulee näytöllä 30 sekunnin kuluessa. Poista sitten kalibrointikorkei ja kaasuputki. Jos testi epäonnistuu, näyttöön tulee FA-viesti ja "X"-kuva vilkkuu, kunnes testi onnistuu.

#### KALIBROIASEMA

Vakiokaasukalibrointi voidaan suorittaa helposti kalibrointiaseman (lisävaruste) avulla, joka pitää kaasun sisällä.

\* Kalibrointiasema käytetään sen määrittämiseen, toimivatko laitteet oikein toiminnallisella testauksella ennen MGT:n käyttöä työmaalla.



#### TEKNISET TIEDOT

Yleiset ominaisuudet	Tekniset tiedot
Malli	GTS
Anturin tyyppi	Sähkökemiallinen
Mittausmenetelmä	Välieradio
Operaatio	Nappi
Näyttö	Digitaalinen LCD-näyttö, jossa on taustavalo ja LED-merkkivalo
Akustikka	90 dB 10 cm:n etäisyydellä
Tärinä	Tärinämoottori
Pino	Litium-akku
Lämpötila ja kosteus	-40°C - +50°C (myrkyllinen) / -35°C - +50°C (O <sub>2</sub> ), 0 % - 95 % RH (ei kondensoituvaa).
Kääri	Kumisuojaus / IP-67
Tarvikkeet	Kalibrointisovitin, käyttöopas, kalibrointi- ja laaturtodistus.
Vaihtoehdot	SP-PUMPT01 (näytteenottopumppu), IRUDEX IR-LINK, kalibrointiasema
Mitat ja paino	Koko: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D) / Paino: 93 g (Toxic), 104 g (O <sub>2</sub> ) (mukana akku ja klipsi).
Käyttöikä	24 kuukautta, 2 minuutin hälytys päivässä
Tapahtuman rekisteröinti	30 tapahtumaa
Sertifikaatit	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>x</sub>
Vaikoima	0-30% tilavuus	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## TODISTUKSET

ATEX: **cc 2198 c0, I 1 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**KRA116 ATEX1048  
Directive 2014/34/EUIECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018**Ex ia IIC T4 Ga**Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0-2015; C22.2 No. 60079-11-2014;  
C22.2 No. 61010-1-12-2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6KCS: **Ex ia IIC T4**

KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**

BVC16.5919



Vaatumustenmukaisuus: Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU

## Standardit:

Todistuksessa ja yksilöidyissä asiakirjoissa mainittujen sähkölaitteiden ja hyväksyttävien muunnosten todettiin olevan seuraavien standardien mukaisia:

- IEC 60079-0: 2011 Ed. 6
- IEC 60079-11: 2011 Ed. 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 No. 60079-0-2015
- C22.2 No. 60079-11-2014
- C22.2 No. 61010-1-12-2012
- EN 60079-0: 2012+A11:2013
- EN 60079-11: 2012

Valmistajan sertifiointi:

Ilmaisten valmistaja on ISO 9001:2000 -sertifioitu.

## TAKUU

Valmistaja ei ole vastuussa (tämän takuun nojalla), jos sen suorittamat testit ja tutkimukset osoittavat, että väitetyt vikaa tuoteessa ei ole tai että se johtuu ostajan (tai kolmansien osapuolten) väärinkäytöstä, laiminlyönnistä tai virheellisestä asennuksesta, testauksesta tai kalibroinnista.

Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta yritetään kuvattomasti korjata tai muuttaa tai jos tuote aiheuttaa muunlaisen vahingon kuin sen käyttötarkoituksen mukaisen vahingon, mukaan lukien tulipalon, salamaniskun, vesivahingon tai muun vaaran.

Jos tuote ei täytä valmistajan määrityksiä sovellettavan takaukaana, ota yhteyttä tuotteen valtuutettuun jälleennymyyjään tai IRUDEK:in palvelukeskukseen numerossa +34 943892617 saadaksesi tietoja korjauksesta/vaihdosta.

## KÄÄNNÖKSET: SELITTÄVÄ HUOMAUTUS

Ulkopuolinen kääntäjä kääntää kaikki espanjaksi alun perin kirjoitetut asiakirjat, ja ne toimitetaan osana maailmanlaajuista tietopalvelua. Kielirajoituksista ja käännösvirheistä voi aiheutua epätarkkuuksia. IRUDEK ei tarkista kolmansien osapuolten tekemien käännösten oikeellisuutta, eikä se näin ollen ole minkäänlaista vastuuta mistään riidoista ja/tai vaatimuksista, jotka voivat syntyä tässä asiakirjassa olevan käännetyin aineiston virheiden, puutteiden tai epäselvyyksien vuoksi. Jokainen henkilö tai elin, joka luottaa tällaiseen käännettyyn aineistoon, tekee sen omalla vastuullaan ja omalla riskillään. Jos käännetyin teksti on oikeellisuudesta syntyä epäilyksiä tai kiistoja, sovelletaan englanninkielistä västintä. Jos haluatte ilmoittaa käännöksessä olevasta virheestä tai epätarkkuudesta, pyydämme teitä kirjoittamaan meille osoitteeseen info@irudek.com

## JÄTEHUOLTO

Tuotteet, joissa ei ole sähköisiä: Hävitä tuote turvallisesti sen käyttöäin päätyttyä. Erottele tekstiilit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toisistaan ympäristöhallinnon kannalta.

Sähkö- tai elektroniikkatuotteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita se valtuutetulle jätteenkäsäijälle tai ota yhteys osoitteeseen www.irudek.com asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



## SR

## ОПИС ПРОИЗВОДА

SGT је преносиви детектор за један гас дизајниран да открије присуство кисеоника и токсичних гасова у оквиру ваздуха. Када се активира, SGT прати околину ваздух на присуство одређеног гаса и упозорава корисника на потенцијално небезбедну изложеност звучним, вибрационим и LED алармима уколико се преговараче унапред подешени нивои аларма. Нивоа упозорења, опсег подешавања и подешавања дисплеја могу се мењати помоћу SENKO-IR Link (опционо).



СВАКИ НЕОВЛАШЋЕН ПОКУШАЈ ПОПРАВКЕ ИЛИ ИЗМЕНЕ ПРОИЗВОДА, ИЛИ БИЛО КОЈИ ДРУГИ УЗРОК ОШТЕЋЕЊА ВАН ОКВИРА НОРМАЛНЕ УПОТРЕБЕ, УКЉУЧУЈУЋИ ОШТЕЋЕЊА ИЗАЗВАНА ВАТРОМ, ОПЕКОТИНАМА ИЛИ ДРУГИМ ОПАСНОСТИМА, ПОНИШТАВА ОДГОВОРНОСТ ПРОИЗВОЂАЧА.

АКТИВИРАЈТЕ ПРОИЗВОД САМО АКО СУ СЕНЗОР, ПРОЗОР ЗА ПОСМАТРАЊЕ, ДЕТЕКТОР И ПОКЛОПАЦ ЗУМЕРА ЧИСТИ И БЕЗ НЕЧИСТОТА КАО ШТО СУ ПРАШИНА ИЛИ ОСТАЦИ КОЈИ БИ МОГЛИ ДА ЗАЧЕПЕ ЗОНУ ДЕТЕКЦИЈЕ ГАСА.

НЕ ЧИСТИТЕ ЕКРАН УРЕЂАЈА СУВОМ КРПОМ ИЛИ РУКАМА У ОПАСНОМ ПОДРЧЈУ КАКО БИСТЕ СПРЕЧИЛИ СТАТИЧКО ЕЛЕКТРИЦИТЕТ.

ЧИСТИТЕ И ОДРЖАВАЈТЕ ПРОИЗВОДЕ НА ОТВОРЕНОМ, ДАЛЕКО ОД ОПАСНИХ ГАСОВА.

РЕДОВНО Тестирајте одговор сензора користећи концентрацију гаса која прелази подешену вредност за аларм.

РУЧНО Тестирајте ЛЕД, ЗУМЕР И ВИБАТОР.

ОЧИТАВАЊЕ КОНЦЕНТРАЦИЈЕ ГАСА СА СЕНЗОРА МОГУ ДА ВАРИРАЈУ У ЗАВИСНОСТИ ОД АМБИЈЕНТАЛНИХ УСЛОВА (ТЕМПЕРАТУРЕ, ПРИТИСКА И ВЛАЖНОСТИ), СТОГА БИ SGT ТРЕБАЛО КАЛИБРИСАТИ У ИСТИМ (ИЛИ СЛИЧНИМ) УСЛОВИМА У КОЈИМА ТЕ УРЕЂАЈ ЗАПРАВО БИТИ КОРИШЋЕН.

АКО СЕ ТЕМПЕРАТУРА ИЗМЕНАДА ПРОМЕНИ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА УРЕЂАЈА (НА ПРИМЕР, ПРИ ПРЕЛАСКУ ИЗ ЗАТВОРЕНОГ У ОТВОРЕНИ ПРОСТОР), МЕРЕЊЕ КОНЦЕНТРАЦИЈЕ ГАСА МОЖЕ НАГЛО ДА СЕ ПРОМЕНИ. КОРИСТИТЕ SGT ТЕК КАДА СЕ МЕРЕЊЕ КОНЦЕНТРАЦИЈЕ ГАСА СТАБИЛИЗУЈЕ.

СНАЖНА ВИБАЦИЈА ИЛИ УДАР У УРЕЂАЈ МОГУ ИЗАЗВАТИ НАГЛИ ПРЕКИД У ОЧИТАВАЊУ. КОРИСТИТЕ SGT ТЕК КАДА СЕ ОЧИТАВАЊЕ КОНЦЕНТРАЦИЈЕ ГАСА СТАБИЛИЗУЈЕ, ПРЕКОМЕРНИ УДАР У SGT МОЖЕ ИЗАЗВАТИ НЕИСПРАВНОСТ УРЕЂАЈА И/ИЛИ СЕНЗОРА.

СВИ ПАРАМЕТРИ АЛАРМА СЕ ПОДЕШАВАЈУ У СКЛАДУ СА СТАНДАРДОМ АЛАРМА КОЈИ СЕ ЗАХТЕВА ЗА МЕЂУНАРОДНЕ ИЗЛОБЖЕ. СТОГА СЕ ПАРАМЕТРИ АЛАРМА СМЕЈУ МЕНАТИ САМО ПОД ОДГОВОРНОШЋУ И УЗ ОДОБРЕЊЕ РУКОВОДСТВА РАДНОГ МЕСТА НА КОМЕ СЕ ИНСТРУМЕНТ КОРИСТИ.

КОРИСТИТЕ ИК КОМУНИКАЦИЈУ У БЕЗБЕДНОМ ПРОСТОРУ СЛОБОДНОМ ОД ОПАСНИХ ГАСОВА.

НЕ ПОКУШАВАЈТЕ ДА ЗАМЕНИТЕ БАТЕРИЈУ ИЛИ СЕНЗОР, ЈЕР ЈЕ SGT ДИЗАЈНИРАН КАО ЈЕДНОКРАТНИ УРЕЂАЈ. ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ ИЛИ СЕНЗОРА МОЖЕ УГРОЗИТИ УНУТРАШЊУ БЕЗБЕДНОСТ УРЕЂАЈА И ТИМЕ НЕ ГАРАНТИЈА БИТИ ПОНИШТЕНА.



Пре коришћења овог уређаја, пажљиво прочитајте упутство.

Овај уређај није мерач, већ детектор гасова.

Ако калибрација и саморевора не успеју више пута, не користите уређај. За детектор O<sub>2</sub> вршите подешавање сваких 30 дана на свежем ваздуху. Пре употребе проверите датум активирања; ако је тај датум прошао, не користите уређај. Чистите детекторе меком крпом и не користите хемикалије за чишћење.

Да бисте осигурали да уређај задржи трајање батерије од 24 месеца, избегавајте следеће радње осим ако није неопходно за проверу догађаја (макс/мин), трајања батерије/концентрације и подешавања аларма. У супротном, честа употреба дугмета ће скратити трајање батерије на мање од 24 месеца.

1. Често притискање дугмета без разлога.

2. Аларм се често и дуго оглашава.

\*Нормална употреба аларма: 2 минута дневно.

3. Редовно повезујте SGT IR Link, осим при тесту на ударце.

Проверите серијски број на етикету на задњој страни уређаја. (инр. 20170101)

1. Серијски број указује на следеће

ex) SG 01 01 001      2017(Año)    01(Mes)      01(Dia)    001(Número de fabricación)

## СИМБОЛИ НА ЛЦД ЕКРАНУ

	Аларм		Преостало време (месеци)
	Високо-нивоини аларм		Преостало време (дана)
	Аларм ниског нивоа		Преостало време (сати)
	Стабилизација	<b>MAX</b>	Максимална вредност
	Одлука о стабилизацији	<b>MIN</b>	Минимална вредност
	Нулта калибрација	<b>% LEL PPM %VOL</b>	Јединица мере
	Калибрација помоћу калибрационог гаса		Време рада батерије краће од 30 дана или ниска батерија

## ТЕРМИНОЛОГИЈА

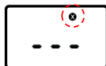
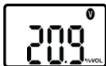
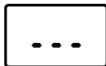
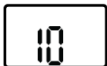
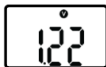
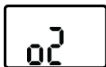
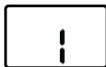
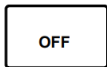
1. ИК, 2. ЛЦД екран, 3. ЛЕД аларм, 4. Вибратор, 5. Дугме, 6. Сензор, 7. Тип гаса

## В АКТИВАЦИЈАВ



ПРЕ УПОТРЕБЕ ПРОВЕРИТЕ ДАТУМ ИСТЕКА АКТИВАЦИЈЕ НА КУТИЦИ. АКО ЈЕ ДАТУМ АКТИВАЦИЈЕ ИСТЕКАО, НЕ АКТИВИРАЈТЕ УРЕЂАЈ.  
РОК ТРАЈАЊА ОД ДАТУМА ПРОИЗВОДЊЕ: 1 ГОДИНА

У безбедном окружењу притисните и држите дугме 5 секунди да бисте приказали гас за мерење и верзију фирмвера (нпр. v2.2); уређај ће затим вибрирати и блицати. Уређај ће се стабилизирати 60 секунди. Када се стабилизација заврши, икона "V" ће блицати на екрану и уређај ће прећи у режим детекције.



Ако уређај не успе да се стабилизује, на екрану ће се појавити симбол "X" и уређај неће ући у режим мерења. У том случају извршите подешавање или контактирајте свог овлашћеног дилера или IRUDEK на 0034 94369267.



Увек проверите да уређај има исправан одговор на детекцију одговарајућег гаса. Проверите да ништа не блокира подручје за детекцију гаса и да нема страних предмета који би могли ометати детекцију.

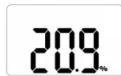
## В OFFB

SGT се може искључити само повезивањем на рачунар помоћу IR Link додатка.

## НАЧИН

## В РЕЖИМ МЕРЕЊА В

Када је у режиму мерења активиран, на дисплеју се приказује концентрација гаса или преостали животни век батерије (опционо). - Концентрација кисеоника се приказује као проценат по запремини (% Vol), а концентрација токсичних гасова у деловима на милион (ppm).



## В ВИД МОДЕБ

У режиму мерења гаса, притиском и држањем дугмета једну секунду приказиваће се следеће иконе у низу: Min (само за кисеоник) — Max — Clear — Преостали време — Први ниво аларма — Други ниво аларма — Верзија фирмвера — Подешавање концентрације.

У завршном корак, без обзира да ли притиснете дугме или не притиснете ниједно дугме током једне секунде, уређај ће се вратити у режим мерења гаса.

## В ОПИС АЛАРМА Б

Када концентрација гаса пређе подешене вредности за "Аларм високог нивоа" или "Аларм ниског нивоа", појавиће се упозорење, уређај ће вибрирати, блицати (LED) и емитовати бип. Да бисте отклонили аларме, пређите у простор са чистим ваздухом; концентрација гаса ће се смањити и аларм ће престати.

Неуспех теста и калибрације: на дисплеју се појављује икона "X" и чује се бип.

В АлармВ	В Стандардни алармВ	В ЛЦД екранВ	В Аларм и вибрацијаВ
Ниски аларм	Прекорачен ниски аларм	 Икона и фокус	 BUZZER, LED Vibration
ВИСОКА узбуна	Прекорачен висок аларм	 Икона и фокус	 BUZZER, LED Vibration
Преостало време	Мање од 30 дана	 Икона	
Крај живота	Након 24 месеца	 EOL	Рок трајања је прешао. Заменити новим SGT-ом.
Грешка калибрације	Неуспех теста на удар/Неуспех калибрације	 X	

В АлармВ	В Стандардни алармВ	В ЛЦД екранВ	В Аларм и вибрацијаВ
Тест батерије	Ниски напон		
Бамп тест	Датум за тест уздицања		Притисните дугме да исклучите аларм.
Калибрација	Датум захтева за калибрацију		Притисните дугме да исклучите аларм.

СВИ ПАРАМЕТРИ АЛАРМА СЕ ПОДЕШАВАЈУ У СКЛАДУ СА СТАНДАРДОМ АЛАРМА КОЈИ СЕ ЗАХТЕВА ЗА МЕЂУНАРОДНЕ ИЗЛОЖБЕ. СТОГА СЕ ПАРАМЕТРИ АЛАРМА СМЕЈУ МЕНЈАТИ САМО ПОД ОДГОВОРНОШЋУ И УЗ ОДОБРЕЊЕ РУКОВОДСТВА РАДНОГ МЕСТА НА КОМЕ СЕ ИНСТРУМЕНТ КОРИСТИ.

## В ПОСТАВЉАЊЕ ВРЕДНОСТИ АЛАРМА В

ГАС	Кисеоник	СО	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	СО <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
<b>1</b>	19,5%	20 делова на милион	5 делова на милион	100 делова на милион	0,5 ppm	20 делова на милион	0,5 ppm
<b>2</b>	23,5%	100 делова на милион	10 делова на милион	500 ppm	1 део на милион	50 делова на милион	1 део на милион

## ДНЕВНИК ДОГАЂАЈА

Последњих 30 догађаја се чува на уређају. Када се сачува 30 догађаја, уноси у логу се аутоматски бришу редоследом у којем су генерисани, почев од догађаја 1. Сачувани уноси у логу могу се пренети преко SENKO-IR LINK-а. Сваки догађај аларма бележи следеће:

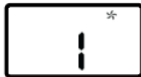
- Типови аларма (1. или 2) / Концентрација аларма у ppm или % / Вршна концентрација

## КАЛИБРАЦИЈА

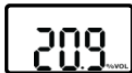
	Почетна калибрација се врши на свим уређајима након производње. Иако модел SGT не захтева периодичну калибрацију помоћу стандардног гаса (SPAM), препоручује се калибрација након јаких удара, значајних промена температуре и/или притиска, мерења високих концентрација гаса, јаких удара или нетачних очитавања.	
	Нулта калибрација	Калибрација помоћу калибрационог гаса (SPAM)

## В КАЛИБРАЦИЈА В

Када притиснете и држите дугме пет секунди у режиму калибрације, на дисплеју ће треперити икона калибрације нуле и "CAL". Притисните дугме на три секунде да бисте започели калибрацију. Када калибрација почне, на екрану ће се појавити одбројавање (почиње од 10).



Када буде завршено, икона "Стабилизација" ће неколико пута трепнути на екрану.

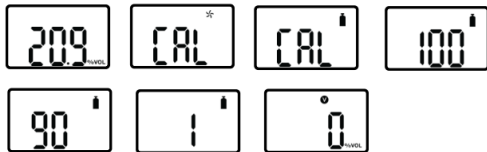


Ако подешавање не успе, на дисплеју ће се појавити икона "\*". Ако се то настави, обратите се свом дилеру.



КАЛИБРАЦИЈА МОРА ДА СЕ СПРОВЕДЕ У ДОБРО ПРОВЕТРЕНОМ ПРОСТОРУ, БЕЗ УТИЦАЈА ДРУГИХ ГАСОВА (ЈЕР ЈЕ КАЛИБРАЦИЈА НАМЕЊЕНА ДА СЕ ИЗВЕДЕ У ОКРУЖЕЊУ СА КОНЦЕНТРАЦИЈОМ ОД 20,9%). ТАКОЂЕ СЕ ПРЕПОРУЧУЈЕ ДА СЕ КАЛИБРАЦИЈА СПРОВЕДЕ НА ОТВОРЕНОМ ПРОСТОРУ.

**В КАЛИБРАЦИЈА СА СТАНДАРДНИМ ГАСОМ** Када у режиму КАЛИБРАЦИЈЕ притиснете и држите дугме 5 секунди, појавиће се икона "калибрација са стандардним гасом" и "CAL"; притиском дугмета на једну секунду приказе се икона "калибрација са стандардним гасом". Затим притисните и држите дугме три секунде да бисте започели калибрацију. Када калибрација почне, дисплеј ће се појавити одбројавање (60 секунди или више у зависности од типа сензора).



Када буде завршено, икона "Стабилизација" ће неколико пута трепнути на екрану.



Ако подешавање не успе, на дисплеју ће се појавити икона "\*". Ако се то настави, обратите се свом дилеру.

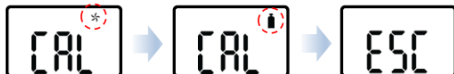


Калибрационе концентрације

ГАС	Кисеоник	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Рели	18%	100 делова на милион	25 делова на милион	500 делова на милион	10 делова на милион	50 делова на милион	10 делова на милион

Корисници могу да подесе подешавања помоћу додатна IR LINK. В ВРАТИТЕ СЕ У РЕЖИМ МЕРЕЊА ГАСА

У режиму стандардне калибрације, притиском и држањем дугмета једну секунду на екрану ће узастопно појавити опције калибрације свежег ваздуха, стандардне калибрације и ESC. У ESC режиму, притисните и држите дугме 3 секунде да бисте изашли из режима калибрације. Притисните дугме једном да бисте с♦♦ вратили у режим мерења.



АУТО-ПРОВЕРКА И ТЕСТ СУДАРА

В АВТОЧЕ



Подразумевана вредност за самостест је N/A, а интервал је 8-20 сати или N/A. Да бисте покренули самостест, подесите интервал подешавања активности, порука STS ће треперити. (Порука ће треперити док корисници не изврше самопроверу) Када се притисне дугме, тестираће се зумер, LED диода, вибрација, LCD екран, први аларм и други аларми. Када тест буде завршен, приказаће се порука FINAL са иконом "Стабилизација". (Корисници морају ручно да потврде процес тестирања). В ТЕСТ УДАРА Б



Интервал битр-теста је од 1 до 365 дана, а подразумевано подешавање је N/A. Да бисте покренули битр-тест, подесите интервал битр-теста. Када дође време за функционални тест, порука 'bts' ће треперити. Када притиснете и држите дугме 3 секунди, порука 'tst' ће бити приказана 45 секунди (да откажете, притисните дугме на једну секунду). У року од 45 секунди примените тестни гас (ако гас није примењен, порука 'bts' ће поново треперити). Након примене изабраног гаса, ако је тест успешан, након 30 секунди биће приказана порука SUC и икона "Стабилизација". Затим уклоните калу за калибрацију и гасну цев. Ако тест не успе, биће приказана порука FA и икона "X". Трештати док тест не успе.

#### СТАНЦИЈА ЗА КАЛИБРАЦИЈУ

Стандардну гасну калибрацију може се лако завршити коришћењем калибрационе станице (опционо), која држи гас унутар себе.

\* Станица за калибрацију се користи за проверу да ли уређаји исправно раде спровођењем функционалног теста пре коришћења MGT на терену.



#### СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Опште карактеристике	Спецификације
Модел	CGT
Тип сензора	Електрохемијски
Метод мерења	Дисеминација
Операција	Дугме
Екран	Дигитални ЛЦД дисплеј са позадинским осветљењем и ЛЕД индикатором
Акустика	90 dB на 10 cm
Вибрација	Вибрациони мотор
Батерија	Литијумска батерија
Температура и влажност	-40°C до +50°C (токсини) / -35°C до +50°C (O <sub>2</sub> ); 0% до 95% релативне влажности (без кондензације)
Умотавање	Гумена заштита / IP-67
Додаци	Адаптер за калибрацију, кориснички приручник, сертификат о калибрацији и квалитету
Опције	SP-PUMP101 (пумпа за узорковање), IRUDEK IR-LINK, станица за калибрацију
Димензије и тежина	Димензије: 64 mm (Ш) x 91 mm (В) x 32 mm (Д) Тежина: 93 г (Токсин), 104 г (O <sub>2</sub> ) (Батерија и клип укључени)
Век трајања	24 месеца, 2 минута времена аларма дневно
Дневни догађај	30 догађаја
Сертификати	ATEX II 1G Ex Ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

ГАС	Кисеоник	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	NO <sub>2</sub>
Ранг	0-30% алк.	0-500 ppm	0-100 ppm	0-1000 ppm	0-20 ppm	0-100 ppm	0-20 ppm

#### СЕРТИФИКАТИ

ATEX: **CE 2198 Ex II 1 G Ex Ia IIC T4 Ga IP67**

KC4116A/TEX104B  
Directive 2014/34/EU

IECEx: **Ex Ia IIC T4 Ga**

1 2 3 4 5  
IECEx KTL 15.0018



**Ex Ia IIC T4 Ga**

Class I, Zone 0, AEx Ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0-2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex Ia IIC T4**



KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex Ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919



Usalglassus: Direktiiva o elektromagnetisest kompatibilisusest 2014/30/EU

Standardid:

Elektriline seade ja see prihvitatav variatsioonid on loetletud sertifikaadis ja identifitseeritud dokumentidega, mis on loetletud alljärgnevatel standardidel:

- IEC 60079-0: 2011, 6. väljaandmine
- IEC 60079-11: 2011 väljaandmine, 6
- UL 61010-1, 3. väljaandmine
- UL 913, 8. väljaandmine
- UL 60079-0, 6. väljaandmine
- UL 60079-11, 6. väljaandmine
- C22.2 br. 60079-0:2015
- C22.2 br. 60079-11:2014
- C22.2 br. 61010-1-12:2012
- EN 60079-0: 2012+A11:2013
- EN 60079-11: 2012

Produktioajavahetuse sertifitseerimine:

Produktioajavahetuse seade on sertifitseeritud standardi ISO 9001:2000.

#### GAARANTIIA

Produktioajavahetuse ei ole garantiid (see on selle garantiid) kui selle testi tulemused ja vaatlused näitavad, et tootmisel on olnud defekte, mis on põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest.

Seadme parandamiseks või asendamiseks, mis on põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest.

Kui tootmisel on olnud defekte, mis on põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest, mis ei ole põhjustatud tootmisest või kasutamisest.

#### PEREKANDLIK: OMAKASUTAJA KÄRTE

See dokument on peamiselt kirjutatud hispaania keelde tõlkes, mis on loetletud alljärgnevatel standardidel. Täpsed andmed võivad erineda selle tõlke põhjal. Kui teil on vaja täpsemat teavet, võite selle leida tootja veebisaidilt või küsida selle kohta tootja teeninduskeskusest. Kui teil on vaja täpsemat teavet, võite selle leida tootja veebisaidilt või küsida selle kohta tootja teeninduskeskusest.

#### UTVÄRNING AV AVFALL

Den här produkt består av elektriska komponenter. För att undvika miljöskador bör produkten och dess komponenter sorteras utifrån de instruktioner som finns i bruksanvisningen. Produkter som innehåller elektriska komponenter bör inte slängas i hushållsavfallet. Kontakta din kommun för mer information om hur du ska hantera produkten och dess komponenter.



#### ET

#### TOOTE KIRJELDUS

SGT on kaasaegne ja lihtne gaasidektor, mis on mõeldud hapniku ja mürgiste gaaside tuvastamiseks keskkonnas. Kui SGT on aktiveeritud, jälgib ta ümbritsevat õhku konkreetse gaasi esinemise suhtes, hoiatades kasutajat võimaliku ohtliku kokkupuute eest hissignaali, vibratsiooni ja LED-häirete abil, kui eelnevalt määratud häiretasete määratlusele. Häiretasete, seadistustahemiku ja ekrani konfiguratsiooni saab muuta SENKO-IR lingi kaudu (valkuline).

GAASIDETEKTORI OMAKASUTAJA KÄRTE TOODET PARANDADA VÕI MUUTA VÕI MIS TAHES MUU PÕHJUS VÕI KAHJU, MIS JÄÄB VÄLJAPOOLE TAVAPÄRAST KASUTUST, SEALHULGAS TULEKAHJU, PÕLENGU VÕI MUU OHU TAGAJÄREL TEKKINUD KAHJU, MUUDAB TOOTJA VASTUTUSE KEHTETUKS. AKTIVEERIGE TOODE ANIULT SIIS, KUI ANDUR, VAATEKLAAS, DETEKTOR JA HELISIGNAALI KORK ON VABAD SELLISTEST SAASTEAINETEST NAGU TOLM VÕI PRAHI, MIS VÕIVAD GAASIVASTUSE ALA BLOKEERIDA.

ÄRGE PÜHKIGE SEADME EKRAANI KUIVA LAPIGA EGA KÄEGA OHTLIKUS KOHAS, ET VÄLTDI STAATILIST ELEKTRIT. VIIGE TOODETE PUHASTAMINE JA HOOLDUS LÄBI VÄRSKES ÕHUS, MIS ON VABA OHTLIKEST GAASIDEST. TESTIGE ANDURI REAKTSIOONI REGULÄRSELT, KUI GAASI KONTSENTRATSIOON ÜLETAB HÄIRE SEADEPUNKTI.

TESTIGE LED-1, SUMISTIT JA VIBRAATORIT KÄSITLDES.

ANDURI POOLT MÕÕDETUD GAASIKONTSENTRATSIOON VÕIB SÕLTVUVALT KESKKONNAST (TEMPERATUUR, RÕHK JA NIISKUS) ERINEDA. SEETÕTTU TULEB GTS-KALIBREERIMISE TEOSTADA SAMAS (VÕI SARNASES) KESKKONNAS, KUS SEADET TEGELIKULT KASUTATAKSE.

KUI TEMPERATUUR MUUTUB JÄRSULT SEADME KASUTAMISE AJAL (NT SISRUMIIDE JA VÄLJAS), VÕIB MÕÕDETUD GAASIKONTSENTRATSIOONI VÄÄRTUS JÄRSULT MUUTUDA. KASUTAGE GTS-I PÄRAST SEDA, KUI GAASIKONTSENTRATSIOONI VÄÄRTUS ON STABIILISEERUNUD.

SEADME VIBRATSIOON VÕI TUGEVE LÕÖK VÕIB PÕHJUSTADA NÄITUSE JÄRSKU MUUTUMIST. KASUTAGE SGT-D PÄRAST SEDA, KUI GAASIKONTSENTRATSIOONI VÄÄRTUS ON STABIILISEERUNUD. SGT LIIGNE LÕÕMINE VÕIB PÕHJUSTADA SEADME JA VÕI ANDURI TÄLTLUSHÄIREID.

KÕIK HÄIREVÄÄRTUSED ON MÄÄRATUD VASTAVALT RAHVUSVAHELISTELE STENDIDELE NÕUTAVALE HÄIRESTANDARDILE. SEETÕTTU TOHIB HÄIREVÄÄRTUSI MUUTA ANIULT SELLE TÖÖKOHNA JUHTKONNA VASTUTUSEL JA HEAKSIDUL, KUS SEADET KASUTATAKSE.

KASUTAGE INFRAPUNAKOMMUNIKATSIOONI TURVALISES KOHAS, KUS EI OLE OHTLIKKE GAASE.

ÄRGE PÜÜDE PÄRAREI JA ANDURIT ASENDADA, KUNA GST ON MÕELDUD OHEKORDEKSE KASUTAMISEKS. PÄRAREI JA ANDURI VÄLJAVAHETAMINE VÕIB KAHJUSTADA SISEMIST OHTUUST JA KATSE MUUDAB GARANTII KEHTETUKS.



Enne selle seadme kasutamist lugege palun hoolikalt kasutusjuhendit.

See seade ei ole mõõtmisseade, vaid gaasiandur.

Kui kalibreerimine ja enesetestimine ebaõnnestuvad pidevalt, ärge kasutage seadet. O2-anduri puhul tehke reguleerimine iga 30 päeva järel värske õhu keskkonnas.

Enne kasutamist kontrollige aktiveerimiskuupäeva ja kui aktiveerimiskuupäev on möödunud, ärge kasutage seadet. Puhastage detektorid pehme lapiga ja ärge kasutage puhastamiseks kemikaale.

Patarei 24 kuu pikkuse tööea säilitamiseks vältige järgmisi tegevusi, välja arvatud vajalikud juhud sündmuste (Max/Min), eluea/kontsentratsiooni ja häirepunktide kontrollimiseks. Vastasel juhul süüldandab nupu sagedane kasutamine aku tööiga alla 24 kuu.

1. Nupu sagedane vajutamine ilma mõjuva põhjuseta.

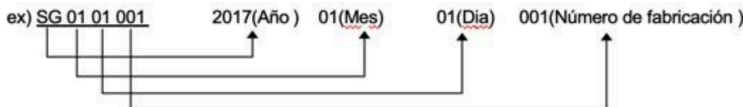
2. Häire sagedane töötamine jääb pikaks ajaks.

\*Regulaarne alarmi kasutamine: 2 minutit päevas.

3. Ühendage SGT IR Link sageli, välja arvatud Bump Test.

Vaadake seerianumbrist seadme tagaküljel olevat sildil (nt 20170101).

1. Seerianumber näitab järgmist



#### LCD-EKRAANI SÜMBOLID

	Häire		järelejäänud aeg (kuud)
	Kõrge taseme häire		järelejäänud aeg (päevades)
	Madala taseme häire		järelejäänud aeg (tundi)
	Stabiiliseerimine	<b>MAX</b>	Maksimaalne väärtus
	Stabiiliseerimise ebaõnnestumine	<b>MIN</b>	Minimaalne väärtus
	Nulli kalibreerimine	<b>%LEL PPM %VOL</b>	Mõõtühik
	Kalibreerimine võrdlusaasiga		Madalam kasutusiga 30 päeva või madal aku

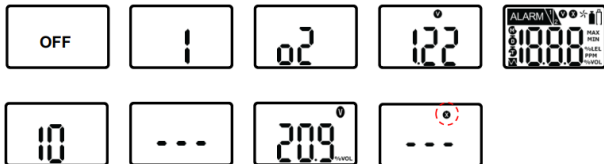
#### NOMENKLAatuur

IR, 2. LCD ekraan, 3. LED alarm, 4. Vibraator, 5.

#### ALGATAMINE

ENNE KASUTAMIST KONTROLLIGE KARBIL OLEVAT AKTIVEERIMISE AEGUMISKUUPÄEVA. KUI AKTIVEERIMISKUUPÄEV ON MÖÖDUNUD, ÄRGE AKTIVEEERIGE SEADET. SÄILIVUSAEG ALATES TOOTMISEST: 1 AASTA

Turvallisest keskkonnast, kui vajutate nuppu 5 sekundit, kuvatakse mõõtmisgaas ja püsivara versioon (nt v2.2) ning seejärel vibreerib toode ja vilgub. Seade stabiiliseerub 60 sekundi jooksul. Kui stabiiliseerumine on lõppenud, vilgub ekraanil ikoon "V" ja seade lülitub avastamisrežiimi.



Kui seadme stabiiliseerimine ebaõnnestub, ilmub ekraanile sümbol "X" ja seade ei lähe mõõtmisrežiimi. Selisel juhul tehke seadistus või võtke ühendust oma volitatud edasimüüjaga või IRUDEKiga telefonil 0034 943692617.



Veenduge alati, et seade reageerib asjakohasele gaasile asjakohaselt. Veenduge, et gaasivastust häirivad võõrmaterjalid ei blokeeri ala, kus gaasi avastatakse.

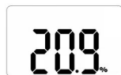
## PAID

SGT-d saab välja lülitada ainult siis, kui see ühendatakse arvutiga IR Link lisaseadme abil.

## REŽIIM

Mõõtmisrežiim

Kui see on aktiveeritud, ilmub mõõtmisrežiimis ekraanile gaasikontsentratsioon või aku järelejäänud tööaeg (valik). - Hapniku kontsentratsioon kuvatakse mahuprotsentides (% Vol) ja mürgiste ainete kontsentratsioon miljonites osades (PPM).



## DISPLAY MODE











Gaasimõõtmise režiimil kuvatakse nupu ühe sekundi jooksul vajutades järjestikku järgmised ikoonid. Min (ainult hapniku puhul) -> Max -> clr -> järelejäänud aeg -> 1. häiretase -> 2. häiretase -> püsivara versioon -> seadistatud kontsentratsioon.

Viimases etapis, kui vajutate nuppu või ei vajuta ühe sekundi jooksul ühtegi nuppu, pöördub seade tagasi gaasi mõõtmise režiimi.

## HÄIRETE KIRJELDUS

Kui gaasikontsentratsioon ületab häirepunkti, kuvatakse "Kõrge taseme häire" või "Madala taseme häire" ning seade vibreerib, vilgub (LED) ja annab helisignaali. Häirete kõrvaldamiseks liikuge puhtaste õhukeskkonda, gaasikontsentratsioon väheneb ja häire lakkab.

Test ja seadistamisviisid: Kuvatakse ikoon "X" ja helisignaal.

Alarm	Standardne häire	LCD-ekraan	Alarm ja vibratsioon
LOW Alarm	Ületab LOW alarmi	 Ikoon ja kontsentratsioon	 BUZZER, LED Vibration <input type="checkbox"/>
HIGH Alarm	Ületab HIGH alarmi	 Ikoon ja kontsentratsioon	 BUZZER, LED Vibration <input type="checkbox"/>
Järelejäänud aeg	Vähem kui 30 päeva	 Ikoon	
Eluaja lõppemine	Pärast 24 kuud		Ületatud eluiga. Asendada uue SGTga. .
Kalibreerimisviga	Põrkekats ebaõnnestumine / kalibreerimise ebaõnnestumine		
Aku test	Madalpinge		
Bump Test	Bump-testi kuupäev		Vajutage nuppu, et lülitada häire välja.
Kalibreerimine	Kalibreerimistaotluse kuupäev		Vajutage nuppu, et lülitada häire välja.



HÕIK HÄIREVÄÄRTUSED ON MÄÄRATUD VASTAVALT RAHVUSVAHELISTELE STENDIDELE NÕUTAVALE HÄIRESTANDARDILE. SEETÖTTU TOHIB HÄIREVÄÄRTUSI MUUTA AINULT SELLE TÖÖKOHA JUHTKONNA VASTUTUSEL JA HEAKSIDIUL, KUS SEADET KASUTATAKSE.

## HÄIRETE VÄLJAKUTSED

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	Et
	19.5%	20 ppm	5 ppm	100 ppm	0.5 ppm	20 ppm	0.5 ppm

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	Et <sub>3</sub>
	23,5%	100 ppm	10 ppm	500 ppm	1 ppm	50 ppm	1 ppm

## URITUSE REGISTREERIMINE

Viimased 30 sündmust salvestatakse seadmesse. Kui 30 sündmust on salvestatud, kustutatakse logisündmused automaatselt tekkimise järjekorras, alustades sündmusest 1. Salvestatud logisündmusi saab edastada SENKO-IR LINK-i kaudu. Iga häiresündmus logib järgmist:

- Häiretüübid (1. või 2) / Häire kontsentratsioon ppm või % / tippkontsentratsioon

## KALIBREERIMINE

	Eslaigne kalibreerimine tehakse kõikidele seadmetele pärast valmistamist. Kuigi SGT mudel ei nõua perioodilist SPAM-kalibreerimist, on kalibreerimine soovitatav pärast tugevat šokki, väga kõrget temperatuuri ja/või rõhu muutumist, kõrge gaasikontsentratsiooni lugemist, tugevat šokki või vigaseid näitusid.	
	Nulli kalibreerimine	Kalibreerimine võrdlusgaasiga (SPAM)

## KALIBREERIMINE NULLAL

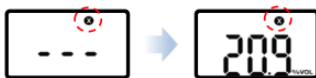
Vajutades ja hoides nuppu 5 sekundit kalibreerimisrežiimis all, vilgub ekraanil nullikalibreerimise ikoon ja "CAL". Kalibreerimise alustamiseks vajutage nuppu kolm sekundit. Kui kalibreerimine algab, ilmub ekraanile tagasiarvestus (alates 10-st).



Kui see on lõpetatud, vilgub ekraanil mitu korda ikoon "Stabiliseerimine"



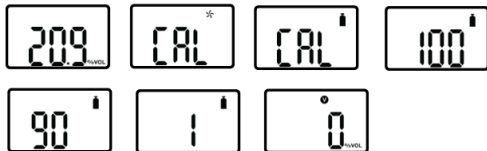
Kui seadistamine ebaõnnestub, ilmub ekraanile ikoon " ". Kui see jätkub, võtke ühendust oma edasimüüjaga.



	REGULEERIMINE TULEB TEOSTADA VÄRSKE ÕHU KESKKONNAS, MIS ON VABA MUUDE GAASIDE MÕJUST (KUNA ELDATAKSE, ET REGULEERIMINE TOIMUB KESKKONNAS, MILLE KONTSENTRATSIOON ON 20,9%). SAMUTI ON SOOVITAV, ET REGULEERIMINE TOIMUKS RUUMIS, MIS EI OLE PIIRATUD.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## KALIBREERIMINE STANDARDGAASIGAASIGA

KALIBREERIMISREŽIIMS nuppu 5 sekundit allalülitamisel ilmub ikoon "kalibreerimine standardgaasiga" ja "CAL" ning nupu ühe sekundi jooksul allalülitamisel ilmub ikoon "kalibreerimine standardgaasiga". Seejärel vajutage ja hoidke nuppu kolm sekundit all, et alustada kalibreerimist. Kui kalibreerimine algab, ilmub ekraanile tagasiarvestus (80 sekundit või rohkem, sõltuvalt anduri tüübist).



Kui see on lõpetatud, vilgub ekraanil mitu korda ikoon "Stabiliseerimine".



Kui seadistamine ebaõnnestub, ilmub ekraanile ikoon \* \*. Kui see jätkub, võtke ühendust oma edasimüüjaga.



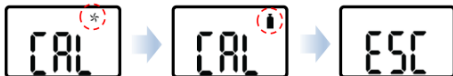
#### KALIBRATSIOONI KONKURSSID.

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	Et
Kontsentratsioon	18%	100 ppm	25ppm	500 ppm	10 ppm	50 ppm	10 ppm

Kasutajad saavad seadistustaväärtusi muuta lisaseadme IR LINK kaudu.

#### KASUTAMISREŽIIMI TAGASIBÕRDUMINE.

Standardkalibreerimisrežiimis vajutage nuppu ühe sekundi jooksul, ekraanile ilmuvad järjest värskest õhku calibreerimine, standardkalibreerimine ja ESC. ESC-režiimis vajutage nuppu 3 sekundit, seade väljub calibreerimisrežiimist. Ja vajutage nuppu üks kord, see naaseb mõõtmisrežiimi.



#### AUTOKONTROLL JA BUMP TEST

##### AUTOCHECK



Enesetestimise väikeväärtus on N / A ja intervall on 8hr – 20hr või N / A. Enesetestimise käivitamiseks seadistage enesetestimise intervall IR-ühenduse kaudu. Kui seadistusintervall on aktiveeritud, vilgub teade STS (teade vilgub seni, kuni kasutajad teostavad enesetestimise). Kui nuppu vajutatakse, testib see helisignaali, LED-i, vibratsiooni, LCD, 1. hääre ja 2. hääre. Kui test on lõpetatud, kuvatakse FINAL-teade koos ikooniga "Stabilisation". (Kasutajad peavad kontrollima testiprotsesse käitsit).

##### BUMP TEST



Bump-testi intervall on 1-365 päeva ja valikmisi väärtus on N/A. Bump-testi käivitamiseks määrake bump-testi intervall. Kui bump-testi aeg on saavutatud, vilgub teade bts. Kui vajutate ja hoiate nuppu 3 sekundit all, kuvatakse 45 sekundiks teade tst (tühistamiseks vajutage nuppu ühe sekundi jooksul). Rakendage 45 sekundi jooksul katsegaas (kui ühtegi gaasi ei rakendata, vilgub sõnum bts uuesti). Pärast valitud gaasi kasutamist, kui katse on edukas, kuvatakse 30 sekundi möödudes teade SUC ja ikoon "Stabilisation" (stabiliseerimine). Seejärel eemaldate calibreerimiskork ja gaasitoru. Kui katse ebaõnnestub, kuvatakse FA-teade ja ikoon "X" vilgub kuni teade õnnestumiseni.

#### KALIBREERIMISJAAM

Standardgaasi calibreerimist saab hõpsalt teostada calibreerimisjaama (isavarustus) abil, mis hoiab gaasi sees.

\* Kalibreerimisjaama kasutatav selleks, et teha kindlaks, kas seadmed toimivad nõuetekohasel, tehes enne MGT kasutamist töökohal funktsionaalselt katsetamist.



#### SPETSIFIKATSIOONID

Üldised omadused	Spetsifikatsioonid
Mudel	GTS
Anduri tüüp	Elektroosemiline

Üldised omadused	Spetsifikatsioonid
Mõõtmismeetod	Ringhäälingu veebileht
Operatsioon	Nupp
Ekraan	Digitaalne LCD-ekraan taustvalgustusega ja LED-indikaatoriga
Akustika	90 dB 10 cm kaugusel
Vibratsioon	Vibratsioonimootor
Stack	Litium aku
Temperatuur ja niiskus	-40°C ~ +50°C (mürgine) / -35°C ~ +50°C (D), 0% - 95% RH (mittekondenseeruv).
Wrap	Kummit kaitse / IP-67
Tarvikud	Kalibreerimisadapter, kasutusjuhend, kalibreerimis- ja kvaliteedisertifikaat
Vaikud	SP-PUMP101 (proovivõtupump), IRUDEK IR-LINK, kalibreerimisjaam
Mõõtmed ja kaal	Suurus: 54mm(W) x 91mm(H) x 32mm(D) / Kaal: 93g (mürgine), 104g (O2) (patari ja klamber kaasa arvatud)
Kasutusiga	24 kuud, 2 minutit alarmi päevas
Ürituse registreerimine	30 sündmust
Sertifikaadid	ATEX II 1G Ex ia IIC T4 Ga / CSA / KCS / INMETRO

GAS	O <sub>2</sub>	CO	H <sub>2</sub> S	H <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	NH <sub>3</sub>	Et
Range	0-30% Vol	0-500ppm	0-100ppm	0-1000ppm	0-20ppm	0-100ppm	0-20ppm

## SERTIFIKAADID

ATEX: **CE 2198 2011 G Ex ia IIC T4 Ga IP67**  
KRH16ATEX1048  
Directive 2014/34/EU

IECEX: **Ex ia IIC T4 Ga**  
① ② ③ ④ ⑤  
IECEX KTL 15.0018



**Ex ia IIC T4 Ga**  
Class I, Zone 0, AEx ia IIC T4 Ga  
Class I, Division 1, Groups A, B, C, D, T4  
C22.2 No. 60079-0:2015; C22.2 No. 60079-11:2014;  
C22.2 No. 61010-1-12:2010; UL 61010-1,  
Ed. 3; UL 913, Ed. 8; UL 60079-0, Ed. 6; UL 60079-11, Ed. 6

KCS: **Ex ia IIC T4**  
  
KTL 16-KA2BO-0457

INMETRO **Ex ia IIC T4 Ga**  
BVC16.5919  


Vastavus: elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Standardid:

Leiti, et elektriseadmed ja kõik sertifikaadis ja kindlaksmääratud dokumentides nimetatud vastuvõetavad variatsioonid vastavad järgmistele standarditele:

- IEC 60079-0:2011 Ed. 6
- IEC 60079-11:2011 Ed 6
- UL 61010-1, Ed. 3
- UL 913, Ed. 8
- UL 60079-0, Ed. 6
- UL 60079-11, Ed. 6
- C22.2 nr 60079-0:2015
- C22.2 nr 60079-11:2014
- C22.2 nr 61010-1-12:2010
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-11:2012

Tootja sertifikaat:

Detektori tootja on sertifitseerinud ISO 9001:2000 järgi.

## GARANTII

Tootja ei vastuta (üksaolava garanti alusel), kui tema testimine ja uurimine näitab, et väidetavat defekti tootes ei ole või see on põhjustatud väärkasutusest, hooletusest või ostja (või kolmandate isikute) poolt ebaõigest paigaldamisest, testimisest või kalibreerimisest.

Igasugune omapilline katse toodet parandada või muuta või mis tahes muu kahju tekitamine, mis ületab selle kasutusostarbe, seahulgase tulekahju, väliskirite, veeahjustus või muu oht, muudab tootja vastutuse kehtetuks.

Jahul kui toode ei vasta tootja spetsifikatsioonidele kehtiva garantiiaja jooksul, võtke remondi-/asendusteabe saamiseks ühendust toote volitatud turustajaga või IRUDEKI teeninduskeskusega telefonil +34 943692617.

## TÖLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algelt hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelepiirangute ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses valduste ja/või nüueteaga, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalil sisalduvate vigade, puuduste või ebaselguste tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda oma riisikol ja vastutusest. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne vastu. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

**JÄÄTMEKÄITLUS**

Tooted ilma elektriliste komponentideta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutusaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnahoiu eesmärgil.

Elektrilised või elektroonilised tooted / patareidega: Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see üle volitatud jäätmekogumisetevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil [www.irudek.com](http://www.irudek.com).





# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)